ORIENTALISTISCHE LITERATURZEITUNG

MONATSSCHRIFT FÜR DIE WISSENSCHAFT VOM GANZEN ORIENT UND SEINEN BEZIEHUNGEN ZU DEN ANGRENZENDEN KULTURKREISEN

IM AUFTRAGE DER DEUTSCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN ZU BERLIN

UNTER MITWIRKUNG VON PROF. D. DR. O. EISSFELDT, PROF. DR. H. KEES, PROF. DR. H. OTTEN, PROF. DR. E. WALDSCHMIDT UND PROF. DR. FR. WELLER HERAUSGEGEBEN VON

PROFESSOR D. DR. RICHARD HARTMANN

GRIGGS LIBRARY PACIFIC SCHOOL OF RELIGION

INHALT:

Zur Stellung des Luwischen unter den altanatolischen Sprachen. Von R. Werner 293

Besprechungen: . . . . . 306—367

Annual Bibliography of Indian Archaeology. Vol. XV (L. Alsdorf) 356

Bardtke, H.: Die Handschriftenfunde am Toten Meer (C. Kuhl) 337

Barnett, R. D., s. Woolley, Sir L.

Boessneck, J.: Die Haustiere in Altägypten (L. Keimer) 313

Brandenstein, W.: Atlantis (F. Dornseiff) 306

Buhot, J.: Arts de la Chine (K. Finsterbusch) . . 363

Chakravarti, K. C.: Ancient Indian Culture and Civilization (K. Bruhn) 355

Çölgeçen, M. C.: Le Code d'Hammourabi (M. San Nicolò) 324

Dörner, F. K.: Bericht über eine Reise in Bithynien (Fr. Taeschner) 307

Dupont-Sommer, A.: Aperçus préliminaires sur les manuscrits de la Mer Morte (H. Bardtke) . . 331

— Observations sur le manuel de discipline découvert près de la Mer Morte (H. Bardtke) . . . 331

— Nouveaux Aperçus sur les manuscrits de la Mer Morte (H. Bardtke) 331

Durr, J. A.: Deux traités grammaticaux tibétains (J. Schubert) 366

Farrukh, O. A.: ʿabqarijat al-ʿarab fi'l-ʿilm wa'l-falsafa. Le génie arabe dans la science et la philosophie. 2e ed. (A. Schimmel) 341

Feilberg, C. G.: Les Papis. Tribu Persane de Nomades montagnards du sud-ouest de l'Iran (O. Klíma und J. Rypka) 353

Fischel, W. J.: Ibn Khaldūn and Tamerlane (H. Simon) 342

Fokos-Fuchs, D. R.: Volksdichtung der Komi (Syrjänen) ges. u. hrsg. (I. Németh-Sebestyén) . 308

Gabriel, A.: Die Erforschung Persiens (W. Hinz) . 352

Hamm, F.-R., u. W. Schubring: Studien zum Mahānisīha. Kap. 6—8 (W. Kirfel) 361

Harding, G. L.: Some Thamudic Inscriptions from the Hashimite Kingdom of the Jordan, ed. with the collaboration of E. Littmann (M. Höfner) . 339

Heuser-Şevket, Türkçe-almanca lûgat. Türk.-deutsches Wörterbuch. 3. Aufl. (J. Németh) . . . 349

Hickmann, H.: Instruments de Musique (S. Schott) 315

Keilschrifturkunden aus Boghazköi XXXV s. Otten, H.

Köbert, R.: Textus et Paradigmata Syriaca (J. Fück) 339

Köhler, L.: Der hebräische Mensch (O. Eißfeldt) . 329

Littmann, E., s. Harding, G. L.

Maass, F., s. Thomsen, P.

Marmardji, A.-S.: Textes géographiques arabes sur la Palestine (W. Björkman) 345

Otten, H.: Keilschrifturkunden aus Boghazköi XXXV: Luvische u. Palaische Texte (R. Werner) 293

— Luvische Texte in Umschrift (R. Werner) . . 293

— Zur grammatikalischen und lexikalischen Bestimmung des Luvischen (R. Werner) 293

Piankoff, A.: Les chapelles de Tout-ankh-Amon (H. Kees) 317

Fortsetzung des Inhaltsverzeichnisses auf der nächsten Seite

Alle die Schriftleitung angehenden Zuschriften allgemeinen Inhalts sind an den Herausgeber, alle auf die wissenschaftlichen Sondergebiete bezüglichen Zuschriften an das betreffende Mitglied, Manuskripte und Rezensionsexemplare an die Schriftleitung der OLZ, Leipzig, C 1, Scherlstr. 2 (Hinrichs-Haus) zu richten. Gewähr für Besprechung unverlangt eingehender Bücher kann nicht übernommen werden.

Es ist zuständig: Für Altes Testament und verwandte Gebiete Prof. D. Dr. O. Eißfeldt, Halle/Saale, Fischer-von-Erlach-Str. 77 / für Allgemeines, Semitistik, Islamistik, Iranistik, Turkologie und Afrikanistik Prof. D. Dr. R. Hartmann, Berlin NW 7, Unter den Linden 8 / für Ägyptologie Prof. Dr. H. Kees, Göttingen, Düstere Eichenweg 44 / für Keilschriftforschung Prof. Dr. H. Otten, Berlin-Pankow, Hallandstr. 27 / für Südasien Prof. Dr. E. Waldschmidt, Göttingen, Hainbundstr. 21 / für Zentral- und Ostasien Prof. Dr. Fr. Weller, Leipzig C 1, Stephanstraße 12

49. JAHRGANG · NUMMER 7/8 · JULI/AUGUST 1954

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN

IN ARBEITSGEMEINSCHAFT MIT J. C. HINRICHS VERLAG · LEIPZIG

Piankoff, A.: La création du disque solaire (H. Kees) 317
Popper, W.: The Cairo Nilometer. I. (A. Dietrich). 347
Rost, L., s. Thomsen, P.
Schott, S.: Das schöne Fest vom Wüstentale (H. Brunner) 320
Schubring, W., s. Hamm, F.-R.
Soden, W. v.: Grundriß der akkadischen Grammatik (A. Salonen) 322
Thomsen, P.: Die Palästina-Literatur Bd. VI, hrsg. v. F. Maass u. L. Rost (G. Wallis) 327
Waldschmidt, E.: Das Mahāvadānasūtra hrsg. I. (W. Baruch) 358
Woolley, Sir L., u. R. D. Barnett: Carchemish. III. (E. Laroche) 324

Systematische Übersicht:

Aufsätze . . . . . 293—306
Allgemeines . . . . . 306—312
Ägyptologie . . . . . 313—3
Keilschriftforschung . . . . . 322—3
Altes Testament, Neues Testament, Spätjudentum, Urchristentum . . . . . 327—3
Semitistik, Islamistik . . . . . 339—3
Kaukasus, Turkologie, Iran . . . . . 349—3
Südasien . . . . . 355—3
Zentral- und Ostasien . . . . . 363—3

Zeitschriftenschau: Harvard Journal of Asiatic Studies — Journal of Cuneiform Studies — Journal of Near Eastern Studies — Eine heilige Kirche — Kirjath Sepher — Medizinische Monatsschrift — Le Muséon — Ökumenische Einheit — Revue historique . . . . . 368—3

Neuerscheinungen:

Blackman, A., u. Apted, M.: The Rock Tombs of Meir. V.: The Tomb-Chapels A, No. 1 (That of Ni-ʿAnkh-Pepi The Black); A, No. 2 (That of Pepi ʿOnkh with the „Good Name" of Ḥeny the Black); A, No. 4 (That of Ḥepi the Black); D, No. 1 (That of Pepi); and E, Nos. 1—4 (Those of Meniu, Nenki, Pepi ʿonkh and Tjetu). XI, 60 S., 66 Taf. — VI.: The Tomb-Chapels of Ukhḥotpe Son of Iam (A, No. 3), Senbi Son of Ukhḥotpe Son of Senbi (B, No. 3), and Ukhḥotpe Son of Ukhḥotpe and Ḥeny-Ḥery-Ib (C, No. 1). London: Egypt. Exploration Society 1953. XI, 60 S., 66 Taf. u. X, 37 S., 35 Taf. 4° = Archaeological Survey of Egypt., 29th memoir.

Bruno, A.: Die Bücher Genesis-Exodus. Eine rhythmische Untersuchung. Stockholm: Almqvist & Wiksell [1953]. 327 S. gr. 8°.

— Jeremia. Eine rhythmische Untersuchung. [1954]. 283 S. gr. 8°.

— Jesaja. Eine rhythmische und textkritische Untersuchung. [1953]. 354 S. gr. 8°.

Buck, de, A.: The Egyptian Coffin Texts. V. Texts of Spells 355—471. Chicago/Ill.: University of Chicago Press [1954]. XV, 400 S. autogr. 4° = The University of Chicago. Oriental Institute Publications Vol. LXXIII. $ 10.—.

Dossin, G.: Archives royales de Mari. V.: Lettres. Paris: Geuthner 1951. VI, 80 Taf. 4° = Musée du Louvre. Département des antiquités orientales. Textes cunéiformes, Tome XXVI. Fr. 2.000.—.

Dumézil, G.: Rituels Indo-Européens à Rome. Paris: Klincksieck 1954. 96 S. 8°.

Ebeling, E.: Literarische Keilschrifttexte aus Assur. Unter Mitarb. v. Franz Köcher u. Liane Rost hrsg. Berlin: Akademie-Verlag 1953 (Lizenzausgabe des J. C. Hinrichs Verlags, Leipzig). XV + 224 autogr. S., 10 Taf. 4°. DM 34.—.

Eilers, W.: Der alte Name des persischen Neujahrsfestes. Mainz: Verlag der Akademie der Wiss. u. d. Literatur. Wiesbaden: Franz Steiner i. Komm. [1953]. 52 S. gr. 8° = Akademie d. Wiss. u. d. Literatur. Abhandl. d. Geistes- u. sozialwiss. Kl. Jg. 1953, 2.

Evans-Wentz, W. Y.: Das tibetanische Totenbuch oder Die Nach-Tod-Erfahrungen auf der Bardo-Stufe. Nach der engl. Fassung des Lama Kazi Dawa-Samdup hrsg. Mit einer Einführung u. einem psychol. Kommentar v. C. G. Jung u. einem Vorwort v. Sir J. Woodroffe. 5., umgearb. u. erweit. Aufl. Zürich: Rascher 1953. LXXIII, 265 S., 4 Taf. gr. 8°. Lw. DM 22.—.

Gemser, B.: Hebreeuse Spraakkuns. Vormleer, Sinsleer en Oefeninge. Pretoria: van Schaik 1953. XII, 364 S. gr. 8°. s. 37.6.

Haguenauer, Ch.: Morphologie du Japonais moderne Vol. I: Généralités mots invariables. Paris: Klincksieck 1951, VI, 425 S. gr. 8°.

Hartman, S.: Gayōmart. Etude sur le syncretisme dans l'Ancien Iran. Uppsala: Almqvist & Wiksells 1953. 215, u. CII S., 2 Taf. gr. 8°.

Hölscher, U.: Post-Ramessid Remains. Ed. and transl. by El. B. Hauser. Chicago/Ill.: University of Chicago Press [1954]. XIII, 81 S. m. 106 Abb., 48 Taf. 2° = The University of Chicago. Oriental Institute Publications Vol. LXVI. = The Excavation of Medinet Habu Vol. V. $ 30.—.

Hooke, S. H.: Babylonian and Assyrian Religion. London: Hutchinson [1953]. 128 S. 8°. 8 s. 6 d.

Kamil, Murad: Das Land des Negus. Eine Skizze. Innsbruck: Inn-Verlag 1953. 118 S. m. 20 Taf., 1 Kte. 8°

Kraus, H. J.: Gottesdienst in Israel. Studien zur Geschichte des Laubhüttenfestes. München: Kaiser 1954. 132 S. gr. 8°. Kart. DM 8.25.

Kuhl, Curt: Die Entstehung des Alten Testaments. München: Lehnen Verlag [1953]. 408 S. kl. 8° = Sammlung Dalp 26. Lw. DM 10.80.

Mayrhofer, M.: Sanskrit-Grammatik. Berlin: de Gruyter 1953. 89 S. kl. 8° = Sammlg Göschen Bd. 1158. DM 2.40

Morenz, S., u. J. Schubert: Der Gott auf der Blume. Eine ägyptische Kosmogonie und ihre weltweite Bildwirkung. Ascona: Verlag Artibus Asiae 1954. 158 S. 20 Abb. auf 8 Taf. gr. 8° = Artibus Asiae. Suppl. XII. Schw. Fr. 25.—.

The New Nippur Excavations. Philadelphia: University of Pennsylvania 1951. 42 S. mit Abb., 10 Taf. 8°

Otten, H.: Keilschrifttexte aus Boghazköi. Siebentes Heft (Texte der Grabung 1932). Berlin: Gebr. Mann 1954. VII, 20 S. 2° = 68. Wiss. Veröffentlichung der Deutschen Orient-Gesellschaft. DM 20.—.

[Pedersen:] Studia Orientalia. Ioanni Pedersen Septuagenario A. D. VII ID Nov. Anno MCMLIII a Collegis Discipulis Amicis Dicata. Kopenhagen: Munksgaard 1953. XX, 390 S. gr. 8°. D. Kr. 40.—.

Pellat, Ch.: Le Milieu Baṣrien et la Formation de Ǧāḥiz. Paris: Adrien-Maisonneuve 1953. XXXVI, 311 S. gr. 8°

Rathjens, C.: Sabaeica. Bericht über die archäologischen Ergebnisse seiner zweiten, dritten und vierten Reise nach Südarabien. I. Teil: Der Reisebericht. Hamburg: Appel i. Komm. 1953. 156 S. m. 78 Abb. 4°

Renou, L.: Vocabulaire du rituel védique. Paris: Klincksieck 1954. IV, 176 S. gr. 8° = Collection de vocabulaires techniques du Sanskrit, I. Fr. 1.400.—.

Roggia, G. B.: Le Religioni dell'Oriente Antico. Milano: Istituto Editoriale Galileo 1953. 269 S. 8°.

Schmidt, E. F.: Persepolis. I. Structures, Reliefs, Inscriptions. Chicago: The University of Chicago Press [1953]. XXIX, 297 S., 123 Textabb., 205 Taf. 2°.

OLZ

LIX 7/8 JULI/AUGUST 1954

ur Stellung des Luwischen unter den altanatolischen Sprachen[1]

Von Rudolf Werner

Albert Debrunner zum 70. Geburtstag

Mein hochverehrter Lehrer, dem die folgenden eilen gewidmet sein sollen, sprach in seiner Berner ntrittsvorlesung am 29. Januar 1921 vom Vorern Orient als einem „Land der unbegrenzten löglichkeiten" in der historischen Forschung[2]. Die ormulierung, deren Berechtigung Archäologie nd Philologie seither nur immer wieder bestätigt aben, wurde damals nicht zuletzt im Hinblick auf leinasien geprägt, hatte doch in den Augen vieler Hroznýs im Jahre 1915 gelungene Entdeckung, aß das Keilschrift-Hethitische eine indogermaische Sprache sei, dem Tontafel-Archiv von Boğazköy erst seine eigentliche, ganz außerordentliche Bedeutung verliehen.

Die Erkenntnis von der Anwesenheit eines ndogermanischen Stammes in Kleinasien schon rüh im zweiten vorchristlichen Jahrtausend kam ür manche allerdings so unerwartet, daß Zweifel n ihrer Richtigkeit laut wurden. Dieselben sind nzwischen wieder verstummt, nicht zuletzt dank iner ebenso feinsinnigen wie erfolgreichen Methode n der Erforschung der hethitischen Sprache und hrer Verwandschaftsbeziehungen, einer Methode, lie intensives Bemühen um das philologische Verständnis der Texte mit strengem Einhalten sprachwissenschaftlicher Gesetze kombiniert. Ein Name ei genannt für mehrere: Ferdinand Sommer. Man kann zwar heute auch von bedeutenden Linguisten gelegentlich hören, daß mit der traditionellen sprachvergleichenden Technik in unsern Tagen ‚nichts mehr zu machen sei" ‚und Kärnerseelen, lie futuristische Morgenluft wittern, stimmen eifrig in den Chor mit ein. „Die guten indogermanischen Etymologien seien heute gemacht, und auch über die abwegigsten Formen des Ṛg-Veda oder der homerischen Sprache wisse man Bescheid, über seltene und schwierige Wörter typischerweise viel besser als über banale wie δῶρον oder ἀκούω". Ob allerdings die heutige Abwendung von der junggrammatischen Tradition — denn dieser gelten die erwähnten Vorwürfe — und das Aufkommen einer Vielzahl von Strukturalisten-Schulen, die jede ihre eigene Terminologie gebildet haben und damit ein wissenschaftliches Gespräch fast unmöglich machen, als Fortschritt zu werten ist, darüber wird die Zukunft urteilen. Wir stehen jedenfalls vor dem Paradoxon, daß jene Leute, die sich am meisten mit dem Problem der Sprache beschäftigen, sich gegenseitig nicht mehr verstehen und aneinander vorbeireden. Wir können aber auch von den Strukturalisten absehen und unsere Aufmerksamkeit auf eine andere Spezialität der neueren Sprachwissenschaft richten: Da finden wir denn, daß die Laryngal-Theoretiker ebenso eifrig ur- und vor-indogermanische Laryngallaute produzieren, wie die Physiker unserer Tage Mesonen (er)finden. Man wundere sich nicht über den Vergleich: die vielen Laryngallaute des „Urindogermanischen" und die Mesonen der Kernphysiker verdanken ihre „Existenz" demselben Bestreben: Die Rechnungen müssen aufgehen und die Gleichungen stimmen! Die positivistische Grundlage sowohl der neueren Sprachwissenschaft als auch der modernen Physik schimmert an diesem Punkt deutlich durch die Ergebnisse hindurch.

Wir glauben, daß dieser Exkurs in das Gebiet der Prinzipien und Grundsätze nicht ganz fehl am Platze ist, denn wir sehen in der „klassischen" sprachvergleichenden Methode, die gerade im Falle des Hethitischen so schöne Ergebnisse aufzuweisen hat[1], nicht nur einen richtigen, sondern den einzig möglichen Weg, um das Quellen-Material einer „toten" Sprache für die Indogermanistik auszuwerten. Das gilt besonders auch für die weiteren indogermanischen Sprachen, deren Kenntnis wir demselben Ort im „Land der unbegrenzten Möglichkeiten" verdanken wie die des Keilschrift-Hethitischen, eben dem Tontafel-Archiv von Boğazköy. Mit einer von diesen altanatolischen Sprachen, nämlich mit dem Luwischen, beschäftigen sich die drei Neuerscheinungen, über die wir hier den Lesern der OLZ berichten dürfen.

Eine Geschichte der Erforschung des Luwischen wollen wir hier nicht geben. In ganz grober Vereinfachung sei vorläufig einmal festgehalten: Luwisch — offenbar die Sprache des alten Reichsteils *Luwiya*, der in den hethitischen Gesetzen zusammen

[1]) **Keilschrifturkunden aus Boghazköi,** H. XXXV: Luvische und Palāische Texte. Von Heinrich Otten. Berlin: Akademie-Verlag 1953. VI S., 50 Taf. 4°. = Dt. Akad. d. Wiss. zu Berlin, Inst. f. Orientforsch. DM. 20.—.

Otten, Heinrich: **Luvische Texte in Umschrift.** Berlin: Akademie-Verlag 1953. 117 S. 4° = Dt. Akad. d. Wiss. zu Berlin, Inst. f. Orientforschg., Veröffentl. Nr. 17. DM. 23.—.

—, —: **Zur grammatikalischen und lexikalischen Bestimmung des Luvischen.** Untersuchung der *luvili*-Texte. Berlin: Akademie-Verlag 1953. 124 S. 4° = Dt. Akad. d. Wiss. zu Berlin, Inst. f. Orientforschg., Veröffentl. Nr. 19. DM. 23.—.

Die „Luvischen Texte in Umschrift" werden im Folgenden mit LuTU abgekürzt, „Zur grammatikalischen und lexikalischen Bestimmung des Luvischen" mit ‚Unters.'. (Warum eigentlich die deutsche Wortbildung *luvisch* mit „v"? Es soll doch nicht „*lufisch*" ausgesprochen werden!)

[2]) A. Debrunner: Die Sprache der Hethiter. Bern 1921.

[1]) Vorzügliche Zusammenfassung bei Ferdinand Sommer: Hethiter und Hethitisch. Stuttgart 1947.

mit *Pala* und *Ḫatti* genannt wird — erscheint in der Regel innerhalb hethitisch redigierter Ritual-Texte; gewisse Sprüche des betreffenden Rituals werden *luwili* „auf Luwisch" vorgetragen, wobei meistens auf diese Sprachbezeichnung der luwische Wortlaut folgt. Forrer[1] und Hrozný[2] machten schon bald nach dem ersten Bekanntwerden derartiger Texte auf gewisse Ähnlichkeiten zwischen Luwisch und Hethitisch und damit auf den indogermanischen Charakter des Luwischen aufmerksam. Der wichtigste Text, auf den sich anfänglich die Forschung stützte, war die Quasibilinguis KUB IX 31 mit Duplikat HT 1, das Ritual des *Zarpiya* aus *Kizzuwatna* „wenn das Jahr schlecht ist ⟨und⟩ im Lande Todesfälle sich häufen"[3].

Grundlage für alle philologische und sprachwissenschaftliche Arbeit sind die Textausgaben. Damit war es fürs Luwische lange Zeit sehr ungünstig bestellt. Außer der erwähnten Quasibilinguis hatte man an umfangreicheren Texten nur noch das Stück KUB IX 6[4]. Erst KUB XXXII brachte dann einen etwas merklicheren Zuwachs (Nrn. 4 bis 15, 70, 79, 81 und 124, alles Texte der Grabungen 1931—1939!) samt der Mitteilung im Vorwort, daß noch 50 Bruchstücke unveröffentlicht seien.

Heute, da nach fast zehnjähriger Pause die Publikation der KUB-Reihe wieder zu laufen beginnt[5], sind aus den 50 Fragmenten über 150 Nummern geworden! Doch zunächst ein paar Worte zum Äußern des vorliegenden Heftes KUB XXXV! Als Betreuerin der Serie hat das Institut für Orientforschung der Deutschen Akademie der Wissenschaften die Vorderasiatische Abteilung der Staatlichen Museen abgelöst. Sonst ist die Aufmachung dieselbe geblieben, und im Einzelnen zeigen sich altbewährte Kräfte am Werk. In der Beschriftung der Tafeln finden wir die Handschrift von Frau L. Ehelolf wieder, die auch die heikle Aufgabe der Zusammenstellung der Druckvorlagen übernommen und natürlich wie eh und je alle nötigen photographischen Arbeiten besorgt hat. Als weitere Helfer für das Zustandekommen von KUB XXXV nennt das Vorwort S. Alp, K. Bittel, der das wertvolle Fundortverzeichnis beigesteuert hat, und vor allem B. Rosenkranz, dem bei eigener intensiver Beschäftigung mit dem Luwischen au einige Zusammenschlüsse gelungen sind[1].

Die Hauptarbeit hat natürlich H. Otten g leistet, nämlich die mit graphisch so sicherer Ha gezeichneten Keilschrift-Autographien: ei Wonne für das Auge und ein Labsal für das He des Philologen! Klar und zuverlässig informier uns Ottens Zeichnungen darüber, was er auf de Original gesehen hat oder wenigstens sehen können glaubte. Auch diese Seite der Edition Technik verdient einmal hervorgehoben zu werde denn eine zeichnerisch geschickt angefertigte Aut graphie ist für die Arbeit am Text eine große Hil Man sehe sich nur zum Vergleich die Tafeln v KUB XXIV an!

KUB XXXV bringt praktisch alle bis zu Jahre 1951 bekannt gewordenen aber noch nic publizierten Texte zum Luwischen[2] und außerde in den letzten 6 Nummern das entsprechende M terial zum Palāischen, einer weiteren, allerdin nur spärlich belegten indogermanischen Sprac des Boğazköy-Archivs[3]. Aus der großen Zahl d luwischen Fragmente darf allerdings nicht auf ei entsprechend reiche „Literatur" geschlossen we den; denn viele der als einzelne Nummern pub zierten Bruchstücke dürften zu einer einzigen Taf gehören (so die Nrn. 19—25, vgl. Vorwort), oh daß sich (bis jetzt) Anschlüsse ergeben hätten. D Anordnung der Autographien ist im Wesentliche folgende: Den Anfang (Nrn. 1—15) bilden je Stücke, die von den hethitischen Schreibern selb als luwisch bezeichnet worden sind. Dann komm die Texte, in denen der Vermerk *luwili* nicht me erhalten ist (oder vielleicht gar nie vorhanden wa wobei nach Möglichkeit inhaltlich zusammen g hörendes in zusammenhängenden Gruppen vo gelegt ist, so die Stücke zum Ritual *šalli anii* „großer Opferritus" (Nr. 16—33) und zum *dupa duparša*-Ritual (Nr. 37—41). Mit höherer Nu mernzahl wird der luwische Charakter immer w niger sicher (abgesehen von den Nachträgen 1 und 161); die Nr. 152—159 bezeichnet der Herau geber selbst als „Stücke fraglicher Sprachzug hörigkeit", und die Nr. 163—168 sind die berei genannten palāischen Texte.

Da das Hauptthema, das durch die Edition vo KUB XXXV gestellt wird, die Frage nämlich „Was tragen diese Texte zur Förderung unser Kenntnis des Luwischen bei?", von Otten selb ausführlich behandelt worden ist, seien im Folge den nur noch vereinzelte Hinweise auf bestimmt

---

[1]) E. Forrer: Die acht Sprachen der Boghazköi-Inschriften, SPAW 1919/LIII, S. 1034ff.

[2]) F. Hrozný: Über die Völker und Sprachen des alten Chattilandes, 1920, S. 37ff.

[3]) In Umschrift zugänglich bei Friedrich, Kleinasiat. Sprachdenkm. 36ff., und ders., Heth. El'buch II 39ff.; jetzt auch LuTU 14ff.

[4]) Friedrich, Kleinasiat. Sprachdenkm. 38; jetzt LuTU 37ff.

[5]) Gleichzeitig mit KUB XXXV erschien KUB XXXVII: Texte der medizinischen, religiösen und Omen-Literatur in akkadischer, bzw. sumerischer Sprache, herausgeg. v. Franz Köcher. KUB XXXVI befindet sich in Vorbereitung und wird episch-mythologische Texte in hethitischer Sprache sowie Althethitisches bringen. (Otten briefl.)

[1]) Bernhard Rosenkranz: Beiträge zur Erforschu des Luvischen. Wiesbaden 1952. Über Zusammenschlüs siehe pag. V (Vorwort).

[2]) Es fehlen 513/i, wovon Otten lediglich eine Um schrift zur Verfügung hatte, und das kleine 290/c, das er nachträglich erkannt wurde. Beide Stücke finden sic aber in den LuTU.

[3]) Vgl. H. Otten in ZA NF XIV 119—145; H. T Bossert, Ein heth. Königssiegel, 77ff. sowie Otten i AfO XV 81—82.

ücke gegeben (z. T. in Anlehnung an das Vor-
rt); denn die Nr. 1—128 sind in den LuTU in
nschrift bequem zugänglich und auf einzelne
xte werden wir weiter unten ohnehin noch zu-
ckkommen.

2 I 8ff. wird den Gottheiten *Pirwa* und *Aškašipa* auf
visch gesungen; vgl. Otten JKF II 68.

7 I 7 kommen die *ḫuwaššanalli*-Frauen vor; Rs. IV 1
ingt die bisher nicht bekannte Gottheit *Ḫarduppi*-(?),
auch noch 322/d, 6 belegt ist (Unters. 107 und
m. 3).

9 und 10 sind Duplikate zur Quasibilinguis KUB IX 31
d HT 1; siehe oben.

18 IV bringt eine fragmentarische Tafelunterschrift
rste Tafel" und Z. 7 den Vermerk „Reinschrift".

39 ist Anschluß-Stück zu dem oben erwähnten KUB
6: „Sechste(?) Tafel des *dupaduparša*-Rituals. Nicht
Ende".

40 und 41: Kleine Reste der achten und neunten Tafel.

43: Umfangreiches Stück, das II 36 den ^{d}*Tar-ḫu-un-*
in luwischem Kontext bringt.

68 Z. 16: ^{d}*Ti-wa-az* in luwischem Kontext.

71 III 2 ergibt in Kombination mit 111 III 3 eine
ue Gottheit: *Du-ú-i-ni-*.

89 Z. 20: „[Das K]ind liegt in GIŠ*niniyalla*"- ‚nach
tten etwa „in der Wiege".

98 nennt Vs. 6 und 9 „Biene" und Z. 7 „Riesenschlan-
", beide mit Ideogramm geschrieben, aber in luwischem
ontext.

101 Vs.? 12 bringt ^{d}*Waa-šu-un* mit „palāischer"
rthographie.

107 und 108: Größere Stücke ausschließlich in luwi-
her Sprache. Inhalt mythisch-magischen Charakters,
ielleicht zur gleichen Tafel gehörend.

123 IV 5 nennt den Gott *Pirwa* in luwischem Kon-
xt; Kol. III scheint in hethitischer Sprache abgefaßt zu
in und etwas Episches zu enthalten.

129 und 130: Ganz kleine Bruchstücke mit reichlicher
erwendung des Glossenkeils.

131 und 132 nennen die Männer von *Lallupiya*.

135 und 136 Ritual der Leute von *Ištanuwa*. —
35 Rs. 6 (und 14?): ^{d}*Ki-na-li-ya*, sonst nicht bekannt. —
36 I 23: NINDA *tuzzi*- (auch ABoT 5 III 6) würde man
erne als phonetische Lesung von NINDA.ERÍNMEŠ an-
ehen.

136 IV bringt einen schönen Wechselgesang zwischen
ankuš „Chor" und zwei LÚMEŠ GAL-*ŠU-NU* „Chorfüh-
ern" wie Nr. 139 und KUB XXV 38[1].

137: Bruchstück eines Wechselgesanges mit „fremd-
prachigem" Wortlaut. Rs. 9 *a-du-wa-ta* läßt an das hie-
ogl.-heth. Wort für „böse "denken; davon ist aber keine
ede hier, sondern es liegt das luwische satzeinleitende
du- vor (Unters. 69) mit den beiden Enklitika -wa und
ta (Pronomen?).

140 I 1: ^{d}*I-ya-ya-a* [*n*.

142 IV 3ff. gebraucht SAL.AL.LAL „weiblich" allge-
nein bei Tieren als Gegensatz zu NITÁ „männlich", nicht
ur bei den Equiden (Friedrich HWb. 265). GUD.MAḪ
st, wie die Zusammenstellung zeigt, männlichen Ge-
chlechts, also speziell „Zuchtstier", nicht allgemein
‚Zuchtrind".

143 Z. 4 und 144 Rs.? 3 (Duplikate) wird ^{d}U.GUR
ki-nu-ḫa-im-ma genannt, 143 Z. 6 außerdem ^{d}Li-li-wa-
n[-; vgl. Otten JCS IV 132.

145 Vs. 3: *iš-ḫar-nu-wa-an-za* ^{d}U.GUR „der blut-
befleckte", vgl. auch Vs. 15; zur Deutung der Stelle
Unters. 38—39.

146 II 3: „des *pankuš ḫuššil*", kaum = „Lehmgrube";
gl. III 3 „des *pankuš* Zunge". II 7ff., zu ergänzen nach
1ff., bringt eine Aufzählung eigenartiger Mittel für eine
Beschwörung: „*zinakki*, *niniyami*-Brot, *ḫarnantašši*-
Brot, Äpfel, *kunkumā*(*n*), Feigen, Knochen, *walli*".

[1]) In Umschrift zugänglich bei H. Th. Bossert, Asia 113.

148: Beschwörung. Kol. III wird mit einem Hund operiert; Z. 14ff. hübscher Analogie-Zauber: „Sowie das Hündlein seine neun Körperteile ableckt, rufe ich den Menschen bei seinem Namen ⟨und sage⟩: ‚Ebenso soll er auch das Leiden des Körperteils dieses ⟨Menschen⟩ ablecken! Das Leiden der Schulter soll er ablecken! Das Leiden seines *gakkartani* soll er ablecken!'"

151 III 1: ^{d}*Ša-an-ta-aš*.

155 Vs. ist einheitlich jede Zeile durch einen waagrechten Strich von den andern getrennt, was auf einen Text in gebundener Form schließen läßt. So auch Bo 1391 Rs.[1].

158 zeigt wieder „palāische" Orthographie.

164 II 9 *waa-a-ar-ra-kat*, III 12 *ar-šu-ú-kat* (palāisch!).

165 = ZA NF XIV 139 Nr. 3; jetzt noch mit neuem Anschluß-Stück 2132/c.

167: Anschluß-Stück zu KUB XXXII 17.

Als hochwillkommene Ergänzung zu dieser Keilschrift-Ausgabe und als überaus praktische Arbeitshilfe legt uns Otten auch noch die „Luwischen Texte in Umschrift" vor. Das Heft enthält alle einigermaßen sicher als luwisch zu bezeichnenden Texte, auch die früher publizierten Stücke, und als Nachtrag sogar die hierher gehörenden Fragmente aus der Boğazköy-Grabung 1952[2]. Die Anordnung ist sehr geschickt getroffen: die Abschnitte in hethitischer Sprache sind kursiv gedruckt, der luwische Text dagegen in normalen Typen gegeben, so daß er sich deutlich von seiner Umgebung abhebt. Ergänzungen werden nur geboten, soweit sie sich durch Parallelstellen wahrscheinlich machen lassen. Der Nachweis dafür ist jeweils in den Anmerkungen gegeben, die auch auf die wichtigste Literatur zu den einzelnen Texten hinweisen. So sind die LuTU eine wertvolle Unterlage für alle weitere Forschung, an der sich nun auch Linguisten beteiligen können, die sich wegen der Schwierigkeiten der Keilschrift bisher kaum mit diesem Material befaßt haben.

Wir haben schon zweimal kurz angedeutet, daß der luwische Charakter gewisser Texte lediglich mehr oder weniger sicher sei. Das gilt nicht nur für kleine Fragmente, deren sprachlicher Einordnung die Geringfügigkeit des Materials gewisse Schwierigkeiten entgegenstellt, sondern die Unsicherheit darüber, was luwisch sei und was nicht, beginnt schon viel früher. Nicht einmal der Vermerk *luwili*[3] bildet ein eindeutiges Kriterium. Die Komplikationen, die nur schon aus der Sprachbezeichnung resultieren, seien hier am Beispiel einer andern Boğazköy-Kultsprache, am Churritischen, dargestellt. Da finden wir etwa die Vermerke

[1]) Autographie bei Otten in JKF II 65.

[2]) 1953 wurde in Boğazköy eine einseitig beschriebene Tafel gefunden (16/1), die in ihrem zweiten Teil einen akkadisch verfaßten Brief eines *Mar-še-ru-ya* an einen *Nabu-na-za-ar* enthält. Der erste Teil, von dem noch acht Zeilen erhalten sind, ist nach den sprachlichen Indizien zu urteilen sicher luwisch; einige Verbalformen in der I. sing. praes. lassen die Deutung zu, daß auch im luwischen Teil der Tafel ein Brief vorliegt. Dieses in seiner Art bis heute einzige Stück ist ein schöner Hinweis darauf, daß das Luwische nicht nur Kultsprache war! Sonst wurde 1953 nichts Luwisches gefunden. (Otten briefl.)

[3]) Gewöhnlich *lu-ú-i-li* geschrieben, nur selten *lu-u-i-li* oder *lu-i-li* (Unters. 15).

LÚNAR URU*Ḫurri* SÌRRU „der Sänger von Ḫurri singt" oder mit adjektivischem Attribut LÚMEŠ NAR *Ḫurleš* „die churritischen Sänger". Aber wer sagt, daß diese Sänger ausschließlich in churritischer Sprache singen? Auch ein „italienischer Tenor" singt nicht immer nur Lieder in italienischer Sprache; außerdem bezeichnet hier „italienisch" weniger die Nationalität als vielmehr eine bestimmte Gesangs-Tradition und Schulung. Und selbst der Vermerk *ḫurlili* „auf churritisch" ist nicht eindeutig; denn daß in LÚNAR *ḫurlili* SÌRRU (z. B. KUB XII 11 IV 18, 23 und 29) das *ḫurlili* auf LÚNAR bezogen sein könnte (also auch „der churr. Sänger"), lehrt uns KBo II 4 I 4: LÚNAR *ḫa-at-ti-li* l-šu *pa-a-i*, wörtlich „der Sänger auf protochattisch gibt einmal", offenbar gemeint „der protochattische Sänger"[1]. Aber selbst wenn wir *ḫurlili* korrekt als Adverb auffassen, ist es noch nicht sicher, daß damit die Sprache gemeint sei. Λυδιστί und Φρυγιστί sind im Griechischen Bezeichnungen für Tonarten; wem der „italienische Tenor" allzuweit hergeholt schien, wird einräumen, daß wir jetzt auf dem Boden Kleinasiens geblieben sind[2]. Nicht daß wir hier einer neuen Auffassung der Ausdrücke *ḫattili*, *ḫurlili*, *luwili* usw. das Wort reden wollten; wenn aber die traditionelle Deutung zu Widersprüchen bei der Interpretation unserer Texte führen sollte, so wird man nicht von vornherein die Möglichkeit ausschließen, daß diese Adverbia sich auch auf etwas anderes als auf die Sprache beziehen könnten.

Beim Luwischen liegt die Sache insofern einfacher, als nur das Adverb *luwili* belegt ist; es gibt keinen *LÚNAR KUR (URU)*Luwiya*! Aber in den Festritual-Texten KUB XXXV 1, 2 und 4 wird immerhin *luwili* gesungen (LÚNAR *lu-ú-i-li* SÌRRU), wobei das luwische Lied nie im Wortlaut angeführt wird, ähnlich wie bei den churritischen Gesängen des oben erwähnten Textes KUB XII 11 IV. Otten (Unters. 17) rechnet in diesen Fällen — sicher mit Recht — mit der Möglichkeit, daß die fremdsprachigen Rezitationen auf einer andern Tafel gesondert zusammengestellt seien, und verweist auf den Passus ABoT 21 + 1660 c Vs. 13: „[Wa]s er auf churritisch spricht, das ⟨steht⟩ auf einer besonderen Tafel". Wie man sich eine solche „besondere Tafel" vorzustellen hat, zeigt IBoT I 30, wo allerdings eine hethitische Rezitation aufgeführt wird.

Während es bei diesen Ritualtexten mit dem Bedauern darüber, daß der luwische Wortlaut der Lieder nicht aufgezeichnet ist, sein Bewenden haben kann, bereiten uns jene Fälle erheblich mehr Kopfzerbrechen, wo auf die Mitteilung: „und er spricht *luwili*" ein Spruch in zweifellos (keilschrift-) hethitischer Sprache folgt[3]; ein ganz besonders krasses Stück ist die Bilinguis KBo V 11 I 23f, wo die hethitische Spalte lediglich zwei (?) Wörter mehr als der angeblich luwische Wortlaut des Spruches links von Zwischenteiler bietet. Haben die Verfasser solcher „luwischer Rezitationen hethitischer Sprache", die beiden Sprachen nicht sauber geschieden? Und warum nicht? Laute nun die Antwort, wie sie wolle, entweder: die Schreiber in *Ḫattuša* seien nicht willens oder nicht in der Lage gewesen, die beiden Idiome sauber zu trennen, oder beide Sprachen seien nebeneinander so klar verständlich gewesen, daß ein Spruch in hethitischem Wortlaut ohne Weiteres ins Luwische transponiert werden konnte — für die philologische Arbeit ist das keine ermunternde Sachlage.

So verbleiben die nicht mehr zahlreichen Texte, in denen auf den Vermerk *luwili* ein eindeutig nichthethitischer Wortlaut folgt, als Material für die Bestimmung dessen, was luwisch ist. Duplikate und Parallelstellen erweitern die Basis noch ein wenig, aber bald ist der Punkt erreicht, wo wir sagen müssen: der und der Text zeigt zwar Anklänge an das, was wir als sicher luwisch bestimmt haben, aber vielfach zeigt er in orthographischer, morphologischer und lexikalischer Hinsicht auch Neues und Abweichendes. Ist nun dieses eigene Gesicht nur durch den Inhalt bedingt — etwa bei mythologisch-epischen Texten im Gegensatz zu den Beschwörungsritual-Sprüchen — oder liegt eine andere, dem Luwischen bloß ähnliche Sprache vor? Diese Frage stellt sich im Besonderen bei einer ganz bestimmten Text-Gattung, nämlich bei den Kulttexten und Gesängen der Städte *Ištanuwa* und *Lallupiya* (KBo IV 11, KUB XXV 37—39, XXX 132, 133, 135 und 136). Einen Hinweis auf eine eigene Sprache der Leute von *Ištanuwa* bringt möglicherweise der unveröffentlichte Text VAT 8314 Z. 5: *x-mi-iš-ki-iz-zi* URU *Iš-ta?-nu-um-ni?-il?* „in der Sprache der Stadt *Ištanuwa*"[1]. Quasi-Luwisches Material bietet auch die Mehrzahl der sogenannten Glossenkeil-Wörter.

Absichtlich haben wir die methodischen Schwierigkeiten, die der Verarbeitung des *luwili*-Materials entgegenstehen, in einiger Ausführlichkeit dargestellt; denn nur so ist eine gehörige Würdigung von Ottens Unters. möglich. Wenn der Verfasser selbst am Schluß bekennt, daß das Ergebnis der Untersuchung nicht in jeder Hinsicht den Erwartungen entspreche, die er bei Beginn der Arbeit an sie knüpfte, so sei dem immerhin die Bewunderung des Ref. entgegengestellt, wieviel Neues und Interessantes Otten dem heiklen Material abgerungen hat. An einem Beispiel sei im Folgenden gezeigt, mit welcher Umsicht und Geschicklichkeit Otten ans Werk gegangen ist.

Im Pferdetraktat KUB XXIX 44+48+55(+) 885, c wird Kol. I Z. 6 ein *ḫurlili*-Spruch angekündigt, von dem die Zeilen 7 und 8 folgende Anfänge

[1]) Unters. 13, Anm. 8.

[2]) Daneben aber die „normalen" Sprach-Adverbia Ἀττικιστί und Ἑλληνιστί!

[3]) Außer den im Text erwähnten Fällen noch KUB XXXV 5 II 7ff. (Unters. 20—21).

[1]) Der Freundlichkeit Ottens verdanke ich eine Photographie des Textes VAT 8314 (BoFN 1381). Fremdsprachiges enthält dieses Ritual-Fragment aber nicht.

ieten: 7 *iš-ši-ya-na-a-ša pa-a-a*[*ḫ*?-, 8 ^{d}*Pí-ri-in-kar* ^{d}IŠT[AR. Dann fährt der hethitische Text fort: 10) „Auf luwisch aber [rufe ich] es folgend[ermaßen]", wobei nun wieder eine „luwische Rezitation in hethitischer Sprache" gegeben wird, nämlich 11 *A-NA* ANŠU.KUR.RA$^{ḪI.A}$ *aš-š*[*u-li*? 0 0 0? 12 *ar-du-ma-at*. Da die *luwili*-Zeilen ausdrücklich als Entsprechung des vorangegangenen *ḫurlili*-Spruches bezeichnet werden — welchen Sinn hätte sonst das „es"? — darf die eine Partie zur Deutung der andern herangezogen werden und umgekehrt. So wird die Lesung und Ergänzung *aš-š*[*u-li*? „[zum] Hei[le]" gestützt durch *pa-a-a*[*ḫ*? — in Z. 7, das zu churr. *wahri-* „gut" gehören dürfte, vgl. DÚG.G[A] = *pa-ḫi-ri-e* im sumerisch-churrischen Vokabular aus Ras Schamra (Kol. II, Z. 22)[1]. Dem churr. dat./loc. plur. *iššiyanāša* wird dann *A-NA* ANŠU.KUR.RA$^{ḪI.A}$ entsprechen, was auf ein churr. Wort *išši(ya)-* „Pferd" führt (Lehnwort aus dem Altindischen?). Zu übersetzen ist der Spruch: „Zu den Pferden hin tretet [zum] Heil[le]!" ;angeredet sind die Gottheiten *Pirinkar* und IŠTAR von Zeile 9.

Ist dieser Abschnitt eher fürs Churritische als fürs Luwische ergiebig, so bringt die Fortsetzung, worin die Pferde „zur Wendung" hinausgeführt werden, in den Zeilen 19ff. noch einmal fremdsprachiges Material, nämlich Wortformen, die auf *-inta* endigen, in Zusammenhang mit Maßangaben (*gipeššar* „Elle" und DANNA „Meile, Doppelstunde"). Die Anordnung der Begriffe innerhalb der Zeilen läßt nun an Entsprechungen der Art denken, daß Längenangaben zunächst in einer nicht-hethitischen Sprache gegeben werden und dann ins Hethitische übersetzt sind (Z. 22 ohne ersichtlichen Grund umgekehrt). Dazu kommt, daß in den Pferdetexten des *Kikkuli* churritische und altindische Zahlenangaben mehrfach belegt und durch hethitische Glossen erklärt sind[2]. Etwas Neues wäre hier lediglich die mehr lexikalische Art des Nebeneinander.

Die Nennung *luwili* I 9 heißt nun diese möglichen Numeralia auch auf ihre etwaige Zugehörigkeit zum Luwischen prüfen. Und tatsächlich liefern einige weitere Texte den Beweis für die Richtigkeit dieser ad hoc aufgestellten Hypothese. Aus der Konfrontierung von Parallelstellen (luwische Ritualtexte mit Aufzählung von Körperteilen) ist die Gleichung *4-ti partati* = *mauwati partati* zu gewinnen, was ein luwisches *mauwa-* „vier" ergibt. Unser Pferdetext aber bietet I 22 die Form *ma-a-uwa-ni-in-ta* als Entsprechung zu „[vier Mei]len". (Diese Ergänzung darf nach der Erwähnung von „drei" und „zwei Meilen" unbedenklich gewagt werden.) Somit müssen auch die übrigen *-inta*-Formen fürs Luwische in Anspruch genommen werden. Hier liegt also ein klares Beispiel vor für die Übersetzung luwischer Termini ins Hethitische, was nur dann einen Sinn hat, wenn die Wörter in beiden Sprachen nicht identisch sind. In der Tat hat Sommer für das Ordinale „vierter" im Hethitischen ein **duya-* mit indogermanischer Etymologie wahrscheinlich gemacht[1], während sich für das Luwische die auffällige Tatsache ergibt, daß zumindest eine der niedrigen Zahlen nicht die erwartete Verwandtschaft mit den andern indogermanischen Sprachen zeigt.

Auch die schon genannte Quasibilinguis KUB IX 31 mit Duplikaten wird von Otten neu abgehandelt, wobei den einzelnen luwischen Wortformen oft längere Exkurse gewidmet sind (Unters. 35—59). Am durchsichtigsten ist und bleibt vorläufig der Passus KUB IX 31 II 22-24, dem die hethitischen Zeilen I 36—38 entsprechen. In diesem Fall kann sogar eine Übersetzung des luwischen Wortlautes gegeben werden: „Šantaš, König! Annarummi-Götter, die sich blutige ⟨Kleider⟩ anziehen und die sich der Lulaḫi-Götter *ḫupara* umbinden!" Aber schon die Fortsetzung ist wieder höchst unsicher; in Anlehnung an Sommer-Falkenstein HAB 85, Rosenkranz Beitr. 26—27 und Otten Unters. 46ff. sei folgende Übersetzung der Zeilen 25—28 zum Aufzeigen der Satzstruktur gewagt, wobei kursiv gedrucktes höchst Unsicheres oder Geratenes bedeutet: „*Und dann auch* die *angekündigten*[2] *Opfergaben* in Bosheit sollt ihr euch nicht *nehmen*! Esset Schafe ⟨und⟩ Rinder! Einen *schmutzigen*, *unreinen* Menschensohn esset nicht!" Noch weniger anzufangen ist mit dem Abschnitt II 30—32.

Zu welchen Ergebnissen gelangt nun Otten bis zum Schluß der Unters.? Am meisten — so wird man wohl sagen dürfen — hat das Lexikon profitiert. Wie haben gezeigt, wie der Wortstamm *mauwa-* „vier" gewonnen wurde. Und dieser Fall, daß im Luwischen ein Wortstamm ein gänzlich anderes Aussehen zeigt als der entsprechende Ausdruck im (Keilschrift-) Hethitischen, wobei für das heth. Wort meistens eine idg. Etymologie möglich ist, für das luwische Wort dagegen nicht, dieser Fall wiederholt sich noch ein paar Mal. Nicht weniger überraschend als das Zahlwort *mauwa-* kommt der Nachweis eines Stammes *maš(ša)na-* „Gott" gegenüber keilschr.-heth. *šiu(ni)-* (Unters. 61ff.). Ebenso unindogermanisch mutet *ar(r)ai-* „lang" an neben keilschr.-heth. *dalugi-*.

Dasselbe gilt für luwisches *ḫarmaḫi-* „Kopf" im Unterschied zu keilschr.-heth. *ḫaršа(n)-*, das möglicherweise mit griech. τὸ ὄρος „Gipfel, Berg" zusammenhängt (Stamm **$ə_2$ors-n-*). Vielleicht gehört auch noch das berühmte luwische *ziti-* „Mann" in diese Gruppe; die phonetische Lesung des keilschr.-heth. LÚ-*na-* ist leider nicht bekannt.

[1]) In Umschrift zugänglich bei Friedrich, Kleinasiat. Sprachdenkm. 149ff.

[2]) Sommer in BoSt IV 2ff.

[1]) IF LIX 205ff., vgl. altindisch *turīya-*.

[2]) Der Versuch, den luwischen acc. plur. *aš-tu-um-ma-an-ta-an-za*(*-ta*) ins Keilschr.-Heth. umzusetzen, kann auf eine Form wie **ištuwanduš* führen. Also zu heth. *išduwa-* „kund werden, offenbar werden" gehörig?

Zu den Eigentümlichkeiten der luwischen Wortbildung gehört das Abstraktsuffix *-ḫi*, das dieselbe Funktion zu haben scheint wie keilschr.-heth. *-atar*[1], vgl. etwa *annarumaḫi* (keilschr.-heth. *innarawatar* „*virtus*"), *adduwalaḫi* „Bosheit, Schlechtigkeit" (keilschr.-heth. *idalawatar*), *ḫattulaḫi* „Gesundheit" (keilschr.-heth. *ḫaddulātar*), *muwattalaḫi* „Stärke, Macht(?)" usw.

Bei der Adjektivbildung spielen die beiden Suffixe *-alli-* und *-aššī-* eine bedeutsame Rolle; nicht selten sind vom gleichen Stamm beide Bildungen belegt, so *maš(ša)nalli-* und *maš(ša)naššī-* „göttlich", *ḫirutaššī-* und *ḫirutalli-* (Bedeutung unbekannt) sowie *malḫaššaššī-* und **malḫaššalli-* (aus dem Glossenkeilwort *malḫaššallaḫiti* KUB V 6 II 44 und 67 erschließbar[2]) „zum Opfer gehörig". In ihrer Funktion sind die beiden Bildungen, die auch — allerdings in viel geringerer Lebendigkeit — im Keilschr.-Heth. wiederkehren[3], vorläufig nicht gegeneinander abzugrenzen. Bei der Frage nach ihrer Herkunft wird man an die lateinischen Suffixa *-ālis* und *-ārius* (aus **-āsios*) erinnert, vgl. etwa *temporālis* und *temporārius*. *-ārius* dient in erster Linie für Ableitungen von Dingbezeichnungen, so für die Berufsnamen (z. B. *vinārius* „Weinhändler"), was auch fürs luwische *-aššī-* im häufigen *malḫaššaššiš* EN-*aš* „Opferherr" (Unters. 65ff.) gut paßt. Im Übrigen scheint *-aššī-* allgemein gewuchert zu haben, wie ein Blick auf den Index von Ottens Unters. zeigt, und so etwas wie ein Standard-Adjektivsuffix gewesen zu sein. Im Zusammenhang damit sei noch die Vorliebe des Luwischen für adjektivische Attribute genannt in Wendungen, wo das Keilschr.-Heth. ein Nomen im Genetiv bietet, z. B. DINGIR^{MEŠ}-*lin* KASKAL-*an* „den göttlichen Weg", aber keilschr.-heth. DINGIR MEŠ-*aš dušgarattan* „der Götter Freude" (Untersuchung 62).

Ebenfalls ans Lateinische erinnert die Tendenz, die *i*-Stämme und die Konsonantenstämme in der Nominaldeklination einander anzugleichen, so, wenn der nom. sing. des *nt*-Partizipiums *-antiš* lautet (aber keilschr.-heth. **-nts*, geschrieben *-anza*), im nom. acc. plur. neutr. dagegen normal *-anta* (Unters. 40). Dasselbe finden wir bei einer Anzahl von Adjektiven, die den konsonantischen Charakter ihres Stammes — eigenartigerweise alles *l*-Stämme! — im nom./acc. sing. neutr. offenbaren: *adduwal* „böse", *ḫalal* „rein", *pariyanal* (Bedeutung nicht bekannt) und *puwatil* (Bedeutung ebenfalls nicht bekannt; Substantiv?). Daneben aber die *i*-stämmigen Formen nom. sing. *adduwališ* und acc. sing. *adduwalin*.

[1]) Friedrich, Heth. El'buch I, § 49b.

[2]) Sommer AU 281 mit Anm. 3.

[3]) Zu *-alli-* vgl. Friedrich, Heth. El'buch I, § 52c; zu *-aššī-* sei verwiesen auf Ausdrücke wie NINDA.KUR$_4$.RA *ḫawiaššī-*, EZEN *ašraḫitaššī-*, die Orakelvögel *ḫalwaššī-* und *iparwaššī-*, den LÚ*ḫaggazuwaššī-* und die „Gottheit der Seele" *Ištanzaššī-*. Natürlich besteht bei alle diesen Wörtern die Möglichkeit einer Entlehnung aus dem Luwischen.

Bei der Frage nach den Verwandtschaftsbeziehungen des Luwischen werden wir uns tunlich auf die übrigen indogermanischen Sprachen Kleinasiens beschränken. Auf Entsprechungen und Abweichungen zum Keilschr.-Heth. ist schon seit den Anfängen der „Luwistik" immer wieder hingewiesen worden. Von besonderem Wert ist die Beobachtung Ottens, daß das Luwische zwar wie das Keilschr.-Heth. im Wortschatz zahlreiche fremde, nicht-idg. Elemente aufgenommen hat, daß es darin aber andern Sprachen verpflichtet ist als das Hethitische. Man wird demnach für die Zeit vor dem historischen Auftreten dieser beiden Sprachträger in Kleinasien keine zu enge Gemeinschaft derselben voraussetzen dürfen (Unters. 111).

Mit dem Palāischen verbindet das Luwische die nichtssagende Gleichheit der Endung der III. sing. und plur. praes. act. *-ti*. Dem Stamme nach identisch, in der Lautgebung aber divergierend sind etwa luw. *az-* „essen" neben pal. *at-* (keilschr.-heth. *ed-*) oder der Name des Sonnengottes luw. *Tiwat-*, pal. *Tiyat-* (= keilschr.-heth. *šiwatt-* „Tag"). Regeln über luwisch-palāische Lautentsprechungen lassen sich vorläufig kaum aufstellen.

Über eine möglicherweise weitere idg. Boğazköy-Sprache, das Kanisische, läßt sich einstweilen ebenfalls nichts sagen, da Texte, die sicher kanisisches Sprachmaterial enthalten, bis jetzt nicht gefunden oder nicht als solche erkannt worden sind. Das Adverb *kanišumnili* ist bis jetzt erst einmal (Bo 6222, 8) belegt[1].

Zur Sprache der Leute von *Ištanuwa*, die vielleicht nur einen luwischen Sonderdialekt repräsentiert, vgl. oben. Mehr noch als beim Keilschr.-Heth. hat man sich beim Luwischen vor Augen zu halten, daß wir es ja nicht mit einer genormten Schriftsprache zu tun haben (vgl. etwa die verschiedenen „Kloster"sprachen, die unter dem Sammelnamen „Althochdeutsch" zusammengefaßt werden!), so daß die Möglichkeit nicht auszuschließen ist, daß die Benennung *luwili* weniger eine bestimmte Einzelsprache bezeichnet, eben dass Luwische, als vielmehr allgemeiner eine Gruppe zusammengehörender Dialekte, die unter diesem Terminus (als im Lande *Luwiya* gesprochen?) zusammen gefaßt wurden (Unters. 109).

Am bemerkenswertesten sind die Beziehungen zwischen Luwisch und Hieroglyphen-Hethitisch. Leider wird ein Vergleich beider Sprachen sehr erschwert durch die eigenartige Orthographie der hierogl.-heth. Inschriften — einerseits Gebrauch mehrerer Zeichen für ein und denselben Laut- bzw. Silbenwert, andrerseits Mehrdeutigkeit eines bestimmten Schriftzeichens in Bezug auf den Vokalwert (also *ma* oder *me* oder *mi*) — sowie durch die Tatsache, daß die einigermaßen durchsichtigen Texte in hierogl.-heth. Sprache rund ein halbes

[1]) Otten in JKF II 67. — Neuerdings versucht Goetze (LANGUAGE XXIX 263—277) die Götternamen auf *-šipa-* (*Aškašipa-*, *Kamrušipa-* usw.) fürs Kanisische in Anspruch zu nehmen.

Jahrtausend jünger sind als unsere luwischen Sprachdenkmäler. Um so auffälliger sind die zu beobachtenden Übereinstimmungen, so im Wortschatz etwa, nicht zuletzt auch in jenen Bestandteilen des Lexikons, worin sich das Luwische deutlich vom Keilschr.-Heth. abhebt, z. B. *ḫarmaḫi-* „Kopf", *tati-* „Vater", *ušša-* „Jahr" (Unters. 103). Und zu *mauwa-* „vier" verdient bemerkt zu werden, daß eines der hierogl.-heth. *m*-Zeichen (*ma/me/mi*?) aus vier senkrechten Strichen besteht. Bei dem aus neun senkrechten Strichen bestehenden *nu*-Zeichen hat man nie gezögert, den Lautwert als durch Akrophonie aus dem entsprechenden Zahlwort gewonnen zu deuten.

In der Wortbildung findet sich im Hierogl.-Heth. ein mit dem Element *-s-* gebildetes Zugehörigkeits-Adjektiv, das an die luwischen *-aššī-*Adjektive erinnert. Ein *-ḫi-*Abstraktum möchte ich im hierogl.-heth. Wort IGI-*ḫi-* finden; den Passus der Karkemisch-Inschrift A 7 j 2; IGI-*ḫi-ti aš-ši-i-m-a-s* SAG.DU-*ti-s* übersetze ich versuchsweise mit „die vom Adel geschätzte Persönlichkeit"[1].

IGI-*ḫi-ti* ist gleichzeitig auch ein Beispiel für den *ti-*„Ablativ" im Hierogl.-Heth. Zur Lesung *ti* des Zeichens Güterbock Nr. 30 = Meriggi Nr. 82 (auch im Wort für „Vater"[2]) verweise ich auf die Schreibung ^{d}*Ḫutelura* in Yazilikaya (Relief 48)[3], die Berufs- oder Amtsbezeichnung *pa-ti-li* auf dem Siegel SBo II 149 und den Eigennamen *Ti-li-Šarruma* auf den Siegeln SBo II 15 und 224, sowie auf die Bemerkungen in AfO XVII ....

Identität des Hierogl.-Heth. mit dem Luwischen (oder einem der *luwili*-Dialekte) möchte ich nicht behaupten; dagegen sprechen doch einige Einzelheiten in der Formenlehre, so die hierogl.-heth. Endung des nom./acc. plur. *-ai* gegenüber *-nzi/-nza* im Luwischen. (Dagegen muß die Form des nom. sing. des Gottesnamens *Tar-ḫu-un-za* = *Tarḫunts* auch der entsprechenden hierogl.-heth. Form *Tarḫuīs* zugrunde liegen; einen ähnlichen Lautwandel zeigt der lesbische Dialekt des Griechischen in Formen wie nom. sing. ἀκούσαις aus ἀκούσανϊς.) So, wie ich die Sache heute beurteilen kann, würde ich das Hierogl.-Heth. am ehesten als eine jüngere Schwester des Luwischen bezeichnen[4].

[1]) Vgl. P. Meriggi in „Studi classici e orientali" II, p. 9 (Pisa 1953).

[2]) Mit der Lesung *da-ti-* des hierogl.-heth. Wortes für „Vater" würden Ottens Erwägungen Unters. 53, Anm. 157 hinfällig. [3]) Laroche in JCS VI 121.

[4]) Dies unter der Voraussetzung, daß die hierogl.-heth. Inschriften Denkmäler einer und derselben Sprache sind, eine Annahme, von der abzugehen vorläufig kein Grund vorliegt. Allerdings sind gerade die für einen allfälligen Vergleich mit dem Luwischen wichtigen umfangreicheren Inschriften in heth. Hierogl., welche noch unzweifelhaft der Großreichszeit angehören, nämlich die Altarinschriften von Emirgazi und die Felsinschrift am Nişantaş zu Boğazköy, noch nahezu unverständlich, die Nişantaş-Inschrift zudem auch kaum leserlich. Mit den Namen und Titeln auf den Siegeln — die für die hierogl.-heth. Paläographie außerordentlich wichtig sind — ist für die Sprachvergleichung nichts zu holen.

Daß wir aus der belehrenden und zur Weiterarbeit anregenden Untersuchung Ottens nur eine Auswahl von Ergebnissen und Problemstellungen vorgeführt haben, versteht sich von selbst. Dank ihrer vorbildlichen Methode wird sie sich einen Ehrenplatz in der Geschichte der Erforschung der altkleinasiatischen Sprachen sichern. Die typographischen Schwierigkeiten der Unters. (und der LuTU) sind vom VEB Werkdruck Gräfenhainichen auf ansprechende Weise gemeistert worden.

Besprechungen

Allgemeines

Brandenstein, Wilhelm: **Atlantis.** Größe und Untergang eines geheimnisvollen Inselreiches. Wien: Gerold 1951. 105 S. m. 9 Abb. 8° = Arbeiten an dem Institut für allgemeine u. vergl. Sprachwissenschaft H. 3. DM 7.50; Lw. DM 10.. — Bespr. von F. Dornseiff, Leipzig.

Platon läßt in seinen Spätdialogen Timaios p. 21 und Kritias seinen Oheim Kritias erzählen, in Ägypten sei eine Geschichte hinterlegt, die auch Solon gesehen und verbürgt habe. Danach hätte vor 9000 Jahren Athen mit einem Inselstaat Atlantis einen Krieg führen müssen. Die messingne Stadt Atlantis wird genau geschildert. Wo die Insel gelegen habe und wann sie versunken sei, hat man oft zu raten versucht und gemeint, Atlantis sei entweder USA oder ein im Atlantischen Ozean versunkener Kontinent, Helgoland, Tartēssos-Sevilla, Osterinsel, Nordafrika usw. Dazu gesellt sich nun der Grazer verdiente Sprachforscher und Frühgeschichtler und vertritt die These: Platons Atlantis war das minoische Kreta des 2. Jahrtausends v. Chr. Einen Vorläufer hat darin B. in K. T. Frost, JHellSt 33 1913, 189ff. B. wird kaum bestreiten, daß Platon selber jedenfalls keinen Augenblick an diese Gleichung gedacht haben kann. Auch die Beteuerungen des Kritias, daß es sich um verbürgte wahre Überlieferung handele, können durch erneuerte Beteuerungen B.s nicht eindrucksvoller werden. Ältere Belege dieses Beteuerungstopos, vgl. Thukydidēs I 23, diskreditieren ihn wirksam. Man kann nicht beweisen, daß solche Beteuerungen ernstzunehmen sind.

Auch B. muß sowohl für Urathen wie für Atlantis mancherlei Züge als mythisch oder märchenhaft oder „einen geometrischen und zahlensymbolischen Geist verratend" preisgeben. S. 93 setzt B. einen qualitativen Unterschied an zwischen dem kretischen Stieropfer, dem waffenlose Akrobatik am Stier vorausgeht, und den spanischen Stierhetzen. Aber wenn der Stier in Kreta ein paar Minuten später ebenso abgeschlachtet wird wie in Spanien, kann ich den großen Unterschied nicht finden. Waffenlose sympathisch unblutige Akrobatik am Stier sah ich in der Arena von Arles.

Es sind neuerdings auch noch weitere Deutungen der Atlantisgeschichte vertreten worden. Zucker,

Athen und Ägypten bis auf den Beginn der hellenistischen Zeit[1], S. 158 schreibt: „Hinter der Kolossalität der Bauten auf der Insel Atlantis, deren Formen griechisch sind, wird ganz allgemein der Eindruck ägyptischer Kolossalbauten stehen, wie die Kanäle von Atlantis in denen ihren Ursprung haben, die Platon im Delta gesehen hat". Kirfel, Die Kosmographie der Inder, Bonn 1920, 19ff., vgl. Histor. Ztschr. 174 1952, 684 hält Zusammenhang mit dem altindischen Weltbild nicht für unmöglich. Herter, der schon 1928 einmal eine Doxographie der Meinungen über Atlantis geschrieben hatte, hat jetzt[2] mit verführerischer Beweisführung die Hadriansvilla in Tibur-Tivoli herangezogen: Atlantis war für Platon ein Wunschland vortrefflicher Geometer. Am richtigsten hätte in der Neuzeit also den Platon der erquickend gescheite Reverend Jonathan Swift verstanden, als er Gulliver auf seinen Travels 1726 auch nach Laputa, der Stadt der Lagoda, des besten Mathematikervolkes, gelangen ließ. — Ich kann es nicht für unmöglich halten, daß Kritiās, der glänzend begabte und witzige Oheim Platons, den dieser die Geschichte erzählen läßt, sie selber erdichtet hat. Wenn Platon in seinen Dialogen zu Mythenerzählung abbiegt, so ist der Leser nicht aufgerufen, den Mythos zu glauben, er soll nur die Moral von der Geschichte verstehen. Die Naturgesetze brauchen da nicht eingehalten zu werden. Warum soll der Atlantismythos weniger kritiasisch sein, als der Symposionmythos von der gesuchten Hälfte poetisch und speziell aristophanisch ist?

Dörner, Friedrich Karl: **Bericht über eine Reise in Bithynien.** Ausgeführt im Jahre 1948 im Auftr. der Öst. Akademie der Wiss. Wien: Rohrer i. Komm. 1952. 73 S., 5 Textabb., 1 Kte, 30 Taf. 4° = Öst. Akademie der Wiss. Philos.-hist. Kl. Denkschriften, 75. Bd., 1. Abh. DM 19.80. — Bespr. von Fr. Taeschner, Münster/Westf.

Die Reise, deren Ergebnisse, griechische Inschriften aus hellenistisch-römischer und christlicher Zeit, in der vorliegenden Publikation vorgelegt werden, wurde unternommen, um das in die „Tituli Asiae Minoris" aufzunehmende Inschriftenmaterial aus der Landschaft Bithynien zu ergänzen. In einer ersten Reise hatte der Verf. die sog. bithyn. Halbinsel durchsucht und die Ergebnisse in den „Istanbuler Forschungen", Band X (1941) veröffentlicht. Eine zweite, im Jahre 1948 unternommene Forschungsreise galt dem östlichen Teile Bithyniens, der Stadt Prusias ad Hypium beim Dorfe Üskübü, nördl. Düzce, sowie der Stadt Bithynion, später Klaudiopolis, heute Bolu, und ihrer Umgebung. Der Verf. hat darüber im Anzeiger der phil.-hist. Klasse der Österreichischen AW 1949, S. 224ff., einen kurzen Vorbericht gegeben. Mit dem hier anzuzeigenden Heft liegt nun die endgültige Publikation vor. Es handelt sich um inschriftliches und archäologisches Material (im ganzen 202 Nummern), Grabinschriften u. a., das für die Geschichte der Landschaft in hellenistischer, römischer und frühchristlicher Zeit manche interessante Tatsache ergibt. Doch möge dies an anderer Stelle seine gebührende Würdigung finden.

Den Orientalisten interessieren vor allem die beiden Inschriften in arabischer Sprache von 970/1562—63 und 971/1563—64 an der Moschee-Ruine von Karaköy, westl. von Bolu (S. 68—70, zur Lage S. 35), die von einer Enkelin des Pīrī Meḥmed Pascha al-Ǧamālī, Großvezirs Selīms I. und Süleymāns (gest. 940/1533), gestiftet ist. Der Name der Stifterin lautet nach der Inschrift Alā Ḫānum, doch muß, da dieser ohne sonstiges Beispiel ist, mit der Möglichkeit eines Fehlers in der Inschrift gerechnet werden.

Fokos-Fuchs, D. R.: **Volksdichtung der Komi (Syrjänen).** Gesammelt u. hrsg. Budapest: Akadémiai Kiadó 1951. 472 S. 8°. Geb. 120 Ft. Bespr. von Irene Németh-Sebestyén, Budapest.

„Die finnisch-ugrische Forschung steht und fällt mit dem Material, das man unter dem Volke hat sammeln können und weiterhin sammeln wird." Mit diesen Worten leitet P. Ravila, der Bearbeiter und Herausgeber von Paasonens mordwinischem Nachlaß den I. Band der „Mordwinischen Volksdichtung" (MSFOu. LXXVII, p. VII) ein. Dieselbe Auffassung vertrat auch der ungarische Sprachforscher Bernhard Munkácsi, auf dessen Anregung D. R. Fokos-Fuchs am Beginn seiner wissenschaftlichen Laufbahn im Sommer des Jahres 1911 seine erste Studienreise zu den Syrjänen unternahm. Der junge Forscher verbrachte damals im ganzen etwa acht Wochen unter den Syrjänen und widmete diese ganze Zeit dem Studium der am mittleren Lauf der Vyčegda, in Ustsysolsk und Umgebung, gesprochenen Mundart des Syrjänischen. „Ich wußte — schreibt Fokos-Fuchs im Berichte über seine Studienreise (Keleti Szemle XII, 229) —, daß Ustsysolsk — als Mittelpunkt eines zusammenhängenden syrjänischen Gebietes — Vorzüge in sich vereint, die es zum Ausgangspunkte beim Studium des Syrjänischen besonders geeignet machen." Er täuschte sich auch nicht, denn er fand in der Tat in Ustsysolsk-Syktyvkar, der Hauptstadt der heutigen Autonomen Sozialistischen Sowjetrepublik der Komi (Коми АССР) sehr verständige und brauchbare Sprachmeister, mit deren Hilfe er in ununterbrochener Arbeit reiches sprachliches Material aufzeichnen konnte. Sein Hauptziel war das Sammeln von lexikalischem Material und Erzeugnissen der Volksdichtung, doch ergriff er auch jede Gelegenheit zum Aufzeichnen von Volksbräuchen und Vorstellungen des Volksglaubens. In Ustsysolsk war vor Fokos-Fuchs auch der finnische Sprachforscher Wichmann gewesen, der in den Jahren

[1]) In der Festschrift Schubart „Aus Antike und Orient" Leipzig 1950.

[2]) Herter, Bonner Jahrbb. 133 1928, 28ff. Rhein. Mus. 96 1953, 1ff.

)01—1902 längere Zeit hindurch neben dem Mittel-Vyčegda-Dialekt auch andere syrjänische Mundarten untersuchte.

Im Sommer 1913 begab sich Fokos-Fuchs auf eine zweite syrjänische Studienreise; diesmal bildete — von Ende Juni bis Mitte August — der Dialekt des Udora-Gebietes den Gegenstand seiner Studien. Diese Gegend hatte vor ihm noch kein Sprachforscher betreten. Wichmann konnte im J. 1902 in Ustsysolsk mit Hilfe eines Sprachmeisters aus dem Dorfe Važ-gort den Udora-Dialekt studieren, doch er selbst reiste nicht in das entlegene Udora-Gebiet. Fokos-Fuchs fand am Oberlauf des Flusses Vaška, in dem bei der Mündung des kleinen Jertim-Flusses gelegenen Dorfe Jertim-din und dem benachbarten Dorfe Kert-tuvja eine fast rein syrjänische Bevölkerung, und die Mundart, die er hier antraf, unterschied sich in bedeutendem Maße von der aus Wichmanns Aufzeichnungen (JSFOu. XXI_3, 19—27) bekannten Važ-gorter Mundart. Auch diese zweite Studienreise von Fokos-Fuchs war von außerordentlichem Erfolg begleitet: er sammelte in erster Reihe lexikalisches Material, zeichnete aber auch eine Anzahl von Texten (Volksmärchen, Erzählungen über Zauberer und Geister, Nachrichten über Aberglauben usw.) auf.

Über diese zwei Studienreisen berichtete er in der Zeitschrift Keleti Szemle, XII, 229—260, 344—347; XIV, 207—211; XVI, 84—101. Die auf der ersten Studienreise aufgezeichneten Texte (Volksmärchen, Sagen, Lieder und Rätsel) gab er in den Jahren 1912 und 1913 in der Zeitschrift Nyelvtudományi Közlemények, Bd. XLI, pp. 275 bis 309, 456—475, Bd. XLII, pp. 86—173, mit ungarischer Übersetzung unter dem Titel „Zürjén népköltészeti mutatványok" [‚Proben der syrjänischen Volksdichtung'] heraus. Von den im letzteren Band XLII. der genannten Zeitschrift veröffentlichten Texten vertreten einige, namentlich die Volksmärchen Nr. 16, 17, 18 und 19, nicht den Dialekt der Mittel-Vyčegda, sondern den der Sysola. Von der Ausbeute der zweiten Studienreise sind die Texte als Bd. 19 der Sammlung Finnugor Füzetek [‚Finnisch-ugrische Hefte'] im J. 1916 erschienen; der 224 Seiten starke Band enthält neben Sprachproben aus dem Mittel-Vyčegda-, Unter-Vyčegda- und Sysola-Dialekt noch wertvolles sprachliches Material aus der Udora-Mundart, wie diese in den Dörfern Jertim-din und Kert-tuvja gesprochen wird.

Der Ausbruch des ersten Weltkrieges machte zwar Pläne zu neueren Studienreisen ins Land der Syrjänen und die Verwirklichung solcher Pläne unmöglich, förderte aber dennoch auf eine eigenartige Weise das Studium einzelner finnisch-ugrischer Sprachen. Es gerieten nämlich unter den Kriegsgefangenen auch Angehörige finnisch-ugrischer Völker nach Ungarn und auf Intervention der Ungarischen Akademie der Wissenschaften konnten bald die Untersuchungen der Sprache von Kriegsgefangenen syrjänischer, wotjakischer, tscheremissischer und mordwinischer Nationalität einsetzen. Auf diese Weise bot sich Fokos-Fuchs, der zu jener Zeit in Komárom beim Militär diente, Gelegenheit, im Sommer 1916 (von Mai bis August) wöchentlich zweimal nach Felsőgalla, Komitat Komárom, zu reisen und dort von einem aus der Letka-Gegend stammenden, des Lesens und Schreibens unkundigen, syrjänischen Kriegsgefangenen, namens Andrej Ivanovič Popov, syrjänische Texte aufzuzeichnen. Später wurden auf Verwendung der Akademie hin Popov und außer ihm noch vier andere syrjänische Kriegsgefangene nach Komárom versetzt, und so konnte Fokos-Fuchs von Ende Oktober 1916 bis Mitte Februar 1917, dem Zeitpunkte, wo er infolge Abkommandierung auf den Kriegsschauplatz seine Arbeit unterbrechen mußte, täglich mehrere Stunden hindurch insgesamt mit fünf Kriegsgefangenen, deren Muttersprache das Syrjänische war, planmäßig arbeiten. Diese fünf Syrjänen stammten aus verschiedenen Teilen des syrjänischen Sprachgebietes, vertraten somit fünf verschiedene Dialekte. Von diesen fünf Gewährsmännern sprach nur einer eine schon aus den früheren Aufzeichnungen von Wichmann und Fokos-Fuchs bekannte Mundart, die Sprache der anderen vier Sprachmeister war mit keiner der bereits von den erwähnten beiden Forschern untersuchten Mundarten völlig identisch.

Die im Sommer 1916 in Felsőgalla aufgezeichneten Texte — sämtliche vertreten die von Popov gesprochene Letka-Mundart — sind 1920 in der Zeitschrift Nyelvtudományi Közlemények, Bd. XLV, 401—468, erschienen. Auch diese Texte bestätigen Wichmanns Feststellung, JSFOu. XXI_3, 17, daß der Letka-Dialekt dem Luza-Dialekt am nächsten steht.

Die in Komárom aufgezeichneten Texte bereitete Fokos-Fuchs nach dem Ende des ersten Weltkrieges, noch im J. 1919, mit ungarischer Übersetzung und Anmerkungen versehen, zur Drucklegung vor, doch mehr als drei Jahrzehnte verflossen, bis endlich nach der Wiedergeburt der Ung. Akademie der Wissenschaften, dank der Opferwilligkeit der Akademie, das Werk unter dem Titel „Volksdichtung der Komi (Syrjänen)" — nun mit deutscher Übersetzung der Texte und der Anmerkungen — erscheinen konnte. Die Mundarten, die wir aus den Texten kennen lernen, sind die folgenden: Dialekt 1. an der Letka, 2. am Prup, 3. am Oberlauf der Vyčegda, 4. am Vym und 5. der bereits aus den früheren Publikationen des Verfassers wohlbekannte Dialekt am mittleren Lauf der Vyčegda (in Ustsysolsk und Umgebung). Die Texte sind nach Mundarten gruppiert und vor jeder Gruppe wird einleitend der betreffende Dialekt charakterisiert, indem seine wichtigsten Züge zusammengefaßt werden. Den Texten schließt sich eine genaue deutsche Übersetzung an, und diese, sowie sprachliche und sachliche Erläuterungen sichern das richtige Verständnis der Texte. Bei-

läufig die Hälfte des Bandes, pp. 73—326, füllen die Pruper Texte aus. Der Gewährsmann aus der Prup-Gegend, der damals 28-jährige Timon Arsenievič Kočanov, war zweifellos der gewandteste Erzähler unter den fünf Kriegsgefangenen. Die Pruper Texte sind auch inhaltlich bedeutender, als die Aufzeichnungen aus den übrigen Dialekten. Während Fokos-Fuchs auf seinen Studienreisen nur Spuren von kosmogonischen Sagen und von altem Volksglauben entdecken konnte (vgl. Keleti Szemle XII, 255, XVI, 98), enthielten Kočanovs Mitteilungen reichliche, interessante und wertvolle Nachrichten über die alte Glaubenswelt der Syrjänen (kosmogonische Sagen, Sagen und Erzählungen von Geistern, Zauberern). Auf Grund der Ergebnisse der Kriegsgefangenenstudien und zum großen Teil mit Verwertung der von Kočanov mitgeteilten Angaben schrieb Fokos-Fuchs die wertvolle Studie, die er unter dem Titel „Beiträge zur Kenntnis des Volksglaubens der Syrjänen" in Band XVI der Finnisch-ugrischen Forschungen, pp. 237—274, veröffentlichte. Diese Arbeit stellt eine Ergänzung jener Angaben dar, die der Verfasser in den Jahren 1911 und 1913 gesammelt und dann in der Zeitschrift Keleti Szemle, XII, 233 bis 260, XVI, 84—101, publiziert hatte.

Die Sammlung „Volksdichtung der Komi (Syrjänen)" enthält auch einen Anhang: Fluß- und Ortsnamen, die die syrjänischen Sprachmeister aus ihrer engeren Heimat und aus anderen Gegenden des syrjänischen Sprachgebietes kannten.

Das Erscheinen des von Fokos-Fuchs aufgezeichneten syrjänischen Sprachmaterials in den Jahren 1912—1913 war für die finnisch-ugrische Sprachwissenschaft ein bedeutendes Ereignis. Vor dem Erscheinen dieser Texte hatten bloß die von Castrén, Savvaitov, Rogov und Lytkin veröffentlichten Sprachproben ärmliche Materialien zum Studium des Syrjänischen geboten. Wichmann hatte von seiner Studienreise zu den Syrjänen eine reiche Sammlung von Volksdichtung eingebracht, doch von dieser hatte er nur wenige, im ganzen 18 Seiten umfassende Proben im J. 1903 herausgegeben. Im J. 1916 erschien sodann der Band, der Wichmanns folkloristische Sammlung enthielt: die „Syrjänische Volksdichtung" (MSFOu. XXXVIII, 342 Seiten), etwa zur gleichen Zeit, wie die von Fokos-Fuchs veröffentlichten „Zürjén szövegek" [‚Syrjänische Texte']. Das wertvolle Sprachmaterial der „Volksdichtung der Komi (Syrjänen)", in dem sich auch zahlreiche bisher unbekannte, charakteristische mundartliche Eigentümlichkeiten spiegeln, wird gewiß anspornend auf die Forschungsarbeit auf dem Gebiete der permischen Sprachen wirken und die Lösung vieler Probleme fördern.

In der Sammlung „Volksdichtung der Komi (Syrjänen)" treten ebenso, wie in den früheren Textveröffentlichungen Fokos-Fuchs', alle Vorzüge zutage, die für die ausgedehnte wissenschaftliche Tätigkeit des Verfassers im allgemeinen kennzeichnend sind: die volle wissenschaftliche Ausrüstung, vollkommene Bewandertheit im sprachlichen Material, methodisches Verfahren, Gewissenhaftigkeit und Genauigkeit. Als er seine erste Studienreise antrat, beherrschte er bereits das syrjänische sprachliche Material, das die bis dahin erschienenen syrjänischen Grammatiken, Wörterbücher und Texte vermittelten, und mit Hilfe seiner vorzüglichen russischen Sprachkenntnisse konnte er die auf die Syrjänen bezügliche russische Literatur ohne Schwierigkeit studieren. Seine alle körperliche und geistige Anstrengung und Ermüdung überwindende außerordentliche Willenskraft und Ausdauer machen es erklärlich, daß er auf seinen Studienreisen und während seiner Beschäftigung mit den Kriegsgefangenen in einer verhältnismäßig kurzen Zeit ein überraschend reiches Material aufzeichnen konnte. Er hatte denn auch jede Gelegenheit zum Sammeln ergriffen: die langsame Schiffsreise, die Tage in Anspruch nehmende ermüdende Reise zu Wagen bedeuteten für ihn und seine Sammlungsarbeit keine nutzlos verbrachte Zeit. Sein methodisches Verfahren und seine Gewissenhaftigkeit bewogen ihn, die aufgezeichneten Texte und ihre Übersetzung sofort mehrfach zu kontrollieren. Die von den Gewährsmännern mitgeteilten Erklärungen gibt er womöglich getreu wieder, denn die von diesen Sprachmeistern oft in fehlerhaftem Russisch gegebenen Erklärungen können ja mundartliche Lauteigentümlichkeiten widerspiegeln, die ein besseres Verständnis der Lautform der russischen Lehnwörter im Syrjänischen fördern können. Da wiederum die von den Kriegsgefangenen aufgezeichneten Texte so reichliches Material zur Kenntnis des schon für vergessen gehaltenen alten Volksglaubens der Syrjänen liefern, ist wohl nicht in letzter Linie der Humanität des Verfassers und der ihm eigenen Liebenswürdigkeit zuzuschreiben. Eigenschaften, mit denen er das Vertrauen dieser einfachen Männer gewinnen konnte, die ihr Schicksal in eine ganz fremde Umgebung verschlagen hatte.

Die musterhafte deutsche Übersetzung der Texte hat der Verfasser selbst besorgt. Der Übersetzung merkt man an, daß sie nicht auf Grund einer vermittelnden Sprache verfertigt wurde, sondern eine genaue Interpretation des syrjänischen Originaltextes darstellt.

Die Forscher auf dem Gebiete der finnisch-ugrischen Sprachwissenschaft schulden Fokos-Fuchs ebenso Dank und volle Anerkennung für sein Werk wie der Ungarischen Akademie der Wissenschaften, dafür, daß sie das Erscheinen dieses Werkes ermöglicht hat.

Wir hoffen, daß nach diesem Bande nun auch die Veröffentlichung der lexikalischen Materialsammlung von Fokos-Fuchs, das Erscheinen seines umfangreichen Wörterbuches der Komi-Sprache, nicht mehr lange auf sich warten lassen wird.

Ägyptologie

oessneck, Joachim: Die Haustiere in Altägypten. München: J. Pfeiffer 1953. 50 S. Text, 45 Abb. auf Taf. mit Erklärg. 4° = Veröff. d. Zoologischen Staatssammlung München. — Bespr. von L. Keimer, Kairo.

Der Mut, mit dem der Verf. die Aufgabe unternahm, auf nicht einmal fünfzig Seiten die altägypt. Haustiere zu behandeln, ist bewundernswürdig. Jedes einzelne der besprochenen Tiere würde zum mindesten diesen Raum beanspruchen, wenn man sich mit der Mehrzahl der bis heute nicht geklärten Probleme befassen würde. Die Lösung der Frage nach der Haustierwerdung gewisser Tiere im allgemeinen und nach derjenigen Ägyptens im besonderen ist in der Tat außerordentlich schwierig, eine Tatsache, welche die meisten Forscher sich nicht scheuten freimütig einzugestehen. In der Einleitung (S. 5) sagt der Verf. selbst, daß er sich darauf beschränkt habe, einen „im Verhältnis zur Gesamtarbeit sehr kurzen Auszug, nur mit den notwendigsten Quellenangaben und Abbildungen versehen" in den Druck zu geben, „ausführliche Unterlagen, fährt er fort, befinden sich im Institut für Tierzucht der Universität München". Nach „Einleitung" (S. 3—5, mit Anm. 1—6) und „Zeittafel" (S. 6—7, mit Anm. 7) beschäftigt sich der Verf. mit der „Haustierhaltung während der vor- und frühgeschichtlichen Zeit") (Kap. III, S. 8—11, mit Anm. 8—32), um sich dann im Kap. IV. der „Haustierhaltung von der 3. Dynastie an bis zur Einverleibung Ägyptens in das Persische Großreich" zuzuwenden. Dieses Hauptstück (S. 12—35, mit Anm. 33—169) beschäftigt sich mit den echten Haussäugetieren (Rind, Ziege, Schaf, Schwein, Esel, Pferd. Maultier und Halbesel, Hund, Katze und Kamel; letzteres ist nur erwähnt), den „halbdomestizierten Säugetieren": dem „Wild der Wüste", den „häufiger gezähmt gehaltenen Säugetieren" und dem „Geflügel". Dem „Schluß" (S. 36 bis 38) folgen die bereits erwähnten Anmerkungen („Quellennachweis") und ein „Literaturverzeichnis" (S. 44—50); die mit einem Sternchen versehenen Arbeiten waren dem Verfasser nicht zugänglich. Der Ref. erlaubt sich ausdrücklich darauf hinzuweisen, daß diese Bibliographie eine wirkliche Leistung darstellt. Auf Vollständigkeit kann sie keinen Anspruch erheben; denn eine solche ist wohl unmöglich. Manche der angegebenen Werke sind dem Ref. unbekannt, während er andere von ihm benutzte vermißt. Es wäre wünschenswert, wenn an einer Arbeitsstätte wie dem Institut für Tierzucht der Universität München alles nur irgendwie Erreichbare, die Haustiere des alten Orients betreffend, gesammelt würde, eine Arbeit, die sich zwar nicht von heute auf morgen bewältigen läßt. — — 45 mit einer knappen Beschreibung versehene Abbildungen, auf 22 Tafeln, beenden die fleißige Arbeit, die Archäologen und Naturwissenschaftlern große Dienste zu leisten berufen ist. Der Ref. gestattet sich nachfolgend einige seiner Notizen vorzulegen, ihre Auswahl mehr oder weniger dem Zufall überlassend. Die Bespr. einer kurzen nur im Auszug veröffentlichten Arbeit hat naturgemäß ebenfalls kurz zu sein.

S. 9: „Hartmann[23]", viel ausführlicher: C. G. Seligman, Egyptian influence in Negro Africa, in Studies presented to F. Ll. Griffith, 1932, S. 460, Taf. 74. — S. 14: „Zebus[57]", vgl. G. D. Hornblower, An humped bull of ivory, in Journ. of Egypt. Arch. XIII, 1927, Taf. 55, 2, S. 222—225. Das Material über altägypt. Höckerrinder ist seit dem Neuen Reich groß. Abb. 12, Taf. 6, oben, sind m. E. kaum Zebus. Beispiele von Tieren, wie man sie heute im Sudan, in Yemen usw. sieht, sind im Neuen Reich häufig. Das Bruchstück eines leider unveröffentlichten Flachreliefs einer Privatsammlung Kairos stellt zwei pflügende Höckerrinder dar. Auf diesem wohl dem Ende der 18. Dyn. angehörigen Relief sieht man auch zwei Equiden vor einem Wagen wie Wreszinski, Atlas I, 1923, 26c und Davies, Paintings 1936, Taf. 68. — S. 11: „Fettschwanz[86]"; über die Schafe Arabiens und Ägyptens, deren Fettschwanz auf ein Wägelchen gelegt wurde, weil die Tiere ihn nicht selbst zu tragen vermochten, vergleiche L. Keimer, Les moutons arabes à grande queue d'Hérodote (III 113) et ceux d'Égypte, in Bull. of the Faculty of Arts, Fouad I Univ. Vol. XII, Part. II — Déc. 1950, S. 27—33. — S. 19: „Das Schwein"; der Ref. hat sich viel mit den Schweinen (Wild- und Hausschweinen) Altägyptens beschäftigt, leider ist sein großes Material jedoch noch unveröffentlicht, siehe vorläufig Le sanglier égyptien, in Chronique d'Égypte X no 19, 1935, S. 26—33 (eine ausführlichere Arbeit in Vorbereitung). Über Wildschweinjagd im Fayūm im 4. Jahrh. v. Chr. s. Edgar, Zenon Papyri IV, 1931, S. 1—2, no 59532 und Paul Viereck, Philadelphia (Morgenland, Bd. 16), 1928, S. 65 (Viereck irrt sich aber, wenn er auf S. 55 erklärt, daß Wildschweine häufig unter den Jagdtieren der Tempel und Gräber des Alten Reiches dargestellt seien). Viel Material in der geschichtl. Abteilung des Ackerbaumuseums in Dokky bei Kairo, das vom Ref. zwischen 1931 und 1937 zusammengetragen wurde. Vgl. weiter L. Keimer, Remarque sur le porc et le sanglier dans l'Égypte ancienne, in Bulletin de l'Institut d'Égypte, Bd. XIX, 1937, S. 147—156.

S. 20: „Bourguin[111]", über rote Wildesel siehe J. Vandier, Mo'alla, Cairo, 1950, S. 273 und 279 (unten).

S. 27: Die „gescheckten Steinböcke" (Anm. 145), die Carter (Anm. 146) zu erklären versuchte, kommen mehrfach in der ägypt. Kunst vor, z. B. Maspero, Newberry and Carter, The tomb of Jouiya and Touiyou, 1907, Taf. XXXV; Chronique d'Egypte, Nr. 7, 1928, S. 39; Annales du Serv. des Antiq., VII, 1906, S. 137, Abb. 10. Der Ref. hat kürzlich diese „gescheckten Steinböcke" interpretiert, vgl. Les limites de l'observation naturaliste dans quelques représentations animales de l'Égypte antique, in Annales de la Faculté des Lettres, Bd. II, 1953, S. 129—131 (S. 130: „La robe brun-jaune-gris de ce bovidé est à vrai dire caractérisé par des inégalités, variables, dans la coloration entière de l'animal").

S. 30: „Oryx beisa Rüppell [nicht Rüppel] ist m. E. nicht für Altägypten nachweisbar, dort lebten nur, wenn ich recht sehe, Oryx algazel und O. leucoryx, letztere Antilope erhielt sich später im N und NO von Ägypten. Eine Untersuchung über diese Frage bereitet Ref. vor. Über den altägypt. Damhirsch besitzen wir zwei Arbeiten: Joleaud, Les ruminants cervicornes d'Afrique, 1935, und Keimer, Sur deux fragments de cornes de daim trouvés à Deir el-Médineh, 1934. — „Die Isabellagazelle" von Gray, 1846, ist ein anderes Tier als die abyssinische Rasse (von Gazella dorcas), für welche man heute die Bezeichnung Gazella dorcas isabella gebraucht.

S. 34. Verf. bemerkt mit Recht, daß die Nilgans „nie echtes Haustier" war. Zur Begründung dieser Tatsache lese man was der Ornithologe Alexander Koenig im Journ. f. Orn. LXXX, 1932, S. 103—104, über sie geschrieben hat: „In der Gefangenschaft erweist sich die

Nilgans als eine wahre Verbrecherin. Sie dünkt sich als Alleinherrscherin und tyrannisiert Alles, was neben ihr ist, scheut sich auch nicht direkt auf Menschen loszugehen" usw. Die für Nilgänse genommenen Vögel der altägypt. Denkmäler sind nicht immer solche! Die Frage der Kraniche wird dadurch erschwert, daß es dafür mindestens drei hierogl. Bezeichnungen gibt. S. 35: Bei dem „Bündel geschlachteter .... Tauben[19][1]", handelt es sich um lebende Vögel, wie Ref. in Annales du Service des Antiquités, XLI, Kairo, 1942, S. 317—318 zeigte. Über das altägypt. Perlhuhn oder über die diesen Vogel darstellende Hieroglyphe, vgl. Sir Alan Gardiner, Egypt. Grammar[2], 1950, Sign-list, S. 469, G 21, wo die Lit. angegeben ist.

Hickmann, Hans: **Instruments de Musique.** Catalogue général des antiquités égyptiennes du Musée du Caire Nos 69201—69852. Cairo: Service des Antiquités de l'Égypte, 1949. IV, 216 S., 74 Textabb., 116 Taf. PT 750.—. — Bespr. von S. Schott, Göttingen.

Die Reihe der Bände des Generalkatalogs der Sammlungen des Kairener Museums ist kürzlich um einen stattlichen Band Musikinstrumente vermehrt worden. Er ist von Dr. Hans Hickmann zusammengestellt und bearbeitet, der sich in den letzten Jahren durch eine lange Reihe von Aufsätzen als gründlicher Kenner ägyptischer Musik ausgewiesen hat[1]. Der Katalog umfaßt 348 Nummern und eine Beschreibung der Musikinstrumente des Museums, die an das Koptische Museum in Alt-Kairo abgegeben worden sind (Annexe I S. 180ff.). Numerierung und Gliederung geht für die ersten 87 Nummern auf G. Bénédite zurück. Der Verf. hat in sie rund dreimal so viel Neuerwerbungen und andere Gegenstände eingefügt (S. III). Einleitend rechtfertigt er die Aufnahme von Gegenständen, die wie Sistren aus Fayence und Hörner aus gebranntem Ton als Votivgaben schon an anderer Stelle katalogisiert waren. Abnutzungsspuren an solchen Sistren erweisen, daß auch sie im Kult verwandt worden sind (S. I). Auch Gußformen für Glocken und Glöckchen sind aufgenommen. Bumerang ähnliche Stäbe sind als Klappern („planchettes entrechoqués", „Plattenklappern" S. 1) Musikinstrumente (S. II). Sie sind paarweise aus Elfenbein, Nilpferdzähnen oder Holz gearbeitet. Auf Grabbildern des Alten Reiches werden sie einzeln in den Händen gehalten und aneinander geschlagen. Auf Bildern des Neuen Reiches hält man sie wie Kastagnetten in einer Hand. Damals waren sie, wie Löcher am unteren Ende zeigen, zusammengebunden, was ihre Handhabung erleichterte.

Die Instrumente sind in 4 große Gruppen gegliedert:

Schlaginstrumente („Idiophones") mit „Plattenklappern" (S. 1ff.), „Griffklappern" (S. 31), „Kastagnetten" (S. 32), „Becken und Gabelbecken" („Cymbales et crotales" S. 32ff.), „Glocken, Glöckchen" (S. 37ff.) und „Glockenformen" (S. 66ff.), „Schellen" (S. 69f.), „Rasseln" (S. 70ff.) und „Sistren" (S. 76ff.).

Trommeln („Membranophones" S. 107ff.).

Blasinstrumente („Aérophones") m „Schwirrscheiben" (S. 113f.), einer Vase zu Pfeifen (S. 114), Flöten (S. 117ff.), Oboe (S. 123ff.), dabei auch 2 Futterale (Taf. 85A 86C), Doppelklarinetten (S. 139ff.), Trompete (S. 143ff.) und Hörner („Cors et Rhytons S. 145ff.).

Saiteninstrumente („Cordophones") m Leiern und Zithern (S. 153ff.), Lauten (S. 159ff und Harfen (S. 164ff.).

Beigegeben sind eine Zusammenstellung de Instrumente nach Fundorten (Annexe II S. 192ff. eine Liste der Nummern Bénédites und der in si eingeschobenen Nummern (Annexe III S. 196) un Konkordanzen. Besonders zu rühmen sind 11 ausgezeichnete Tafeln.

Der Verfasser hat seine Terminologie sorgfälti begründet und dankenswerter Weise der französi schen Formulierung englische, deutsche und ara bische[1] Entsprechungen, wo es anging, auch di altägyptischen Benennungen in Hieroglyphen bei gegeben. Die Instrumente sind — zum Teil i mehreren Ansichten — vorzüglich abgebildet un mit Literaturangaben sorgfältig beschrieben. Z den allgemeinen Maßen sind bei den Blasinstru menten die Lochabstände angegeben (S. 116ff.). Abb. 28 gibt Noten für den Ton einiger Glocken Viele der Instrumente sind von besonderem Inte resse. So finden wir vorgeschichtliche Rasseln unter ihnen zwei in Eiform aus H. Junkers Gra bung in Merimde-Beni-Salame (S. 74). Eine Reih der Klappern stammt aus der 1. Dynastie, unte anderem ein mit dem Namen der Königin Mer Neit beschriftetes Fragment (S. 21). Einige besse erhaltene Stücke dieser Zeit enden — wie Hiero glyphen (Pyr. 1083) — in Gazellen- (Taf. 11, S. 22 oder Steinbockköpfen (Taf. 14A, S. 24), andere i einem Kopf unbestimmter Form vermutlich wie die Gazelle wendiger, schnellfüßiger Tiere — etwa Katzen oder Hasen (S. 24, 28) —, als die sich die Tänzer durch den Schmuck ihrer Klappern zu erkennen gaben. Seit dem Mittleren Reich enden diese Klappern in Händen, so daß nun ihr Aneinanderschlagen das in die Hände Klatschen ersetzt[2]. Ein zierliches Paar mit Armbändern unter den Händen, stammt aus dem Grabe Königs Tutanchamons und trägt als Widmung die in einen Königsring eingesetzten Namen der „Königin Teje" und der „Prinzessin Meret-Aton", wohl ein Geschenk der Großmutter an ihr ältestes Enkelkind. Hervorzuheben sind Klappern, deren Hände auf einen Frauenkopf (69221, S. 11; 69234, S. 16) oder ein Sistrum (69235, S. 16) gesetzt sind. Eine ebenso fein gearbeitete Hand mit Stoffmuster unter dem Armband ist auf die 18. Dynastie (69230, S. 15) datiert. Zwei Klapperpaare enden in Lotusblüten (69237, S. 17; 69463, S. 29).

[1]) Ein Hinweis auf diese Arbeiten erscheint gleichzeitig in der ZDMG.

[1]) Vgl. Hickmann, Terminologie arabe des instruments de musique (Cairo 1947).

[2]) Hickmann, Abregé de l'histoire de la musique en Égypte (Revue de Musicologie 32 (1950) S. 8f.).

Unter die Glocken sind die Glocken und Glöckchen von Pferden aufgenommen, die beim Begräbnis heidnischer Fürsten in Nubien getötet und vor den Gräbern beigesetzt wurden (S. 49ff.). Ein Sistrum ist aus Gold (69323, S. 82), zwei aus dem Grabe Tutanchamons vergoldet (S. 81f.), andere (69313, 69320/69322) und eine der beiden Trompeten aus dem Grabe Tutanchamons (69850, S. 143f.) aus Silber. Die Sistren tragen häufig in ihrem Schallkörper Katzen oder — Sistren in Naosform — Kronenschlangen, einmal auch einen Affen (69313, S. 77) und einen Widder (69328, S. 90). Auf dem Dach des Naos stehen Himmelsmächte, so Geier und Falke (69320, S. 83) oder zwei Falken mit Sonnenscheiben (69754, S. 103). Auf einem Sistrum in Bügelform aus griechisch-römischer Zeit, dessen Griff mit Sphingen, einem Bes, dem Hathorkopf unter ihrer von den Kronenschlangen gestützten Kapelle — an ihr „Köpfe von Silenen" — geschmückt ist, trägt der Bogen eine Katze, vier Kätzchen und einen Hahn (69316, S. 80f.). Unter den Saiteninstrumenten finden sich auch eine Leier (69417, S. 155f.) und eine Laute mit Plektrum aus Dêr el Medine, wo die Laute (69420) mit einer weiteren Leier zusammen im Grabe eines Greises gefunden wurde (S. 160). Dr. Hickmann hat Sistren und Saiteninstrumente nachbauen lassen und sie zusammen mit Original-Glocken und Glöckchen bei Vorträgen vorgeführt. Der Katalog enthält Hinweise auf Aufsätze, die bei seiner Vorbereitung entstanden sind. Inzwischen hat der Verfasser weitere Arbeiten veröffentlicht. Wir wünschen ihm, daß bald eine seit längerem abgeschlossene zusammenfassende Darstellung veröffentlicht werden kann, für die er das zugängliche Material an Bildern und Inschriften aus Gräbern, Tempeln und Museen gesammelt hat. Dr. Hickmann hat unser Wissen über altägyptische Musik und Musikinstrumente wesentlich erweitert.

Piankoff, Alexandre: **Les chapelles de Tout-ankh-Amon.** Cairo: Inst. français d'archéol. orientale 1951/52. 78 S., 22 Taf. = Mémoires publ. par les membres de l'Inst. français d'archéol. orientale du Caire LXXII.

— **La création du disque solaire.** Ebda 1953. 86 S., 4 Taf. = Inst. français d'archéol. orientale. Bibliothèque d'étude XIX. — Bespr. von Hermann Kees, Göttingen.

A. Piankoff, langjähriger Mitarbeiter des französischen Instituts in Kairo, übermittelte mir freundlicherweise seine obengenannten letzten Veröffentlichungen. Ich möchte diese Gelegenheit benutzen zu einer kurzen Übersicht über seine Arbeiten aus demselben Stoffgebiet, die in den Kriegs- und ersten Nachkriegsjahren erschienen und daher selbst in deutschen Fachkreisen nur ungenügend oder gar nicht bekanntgeworden sind. Piankoffs eigentliches Anliegen gilt den religiösen Texten in den thebanischen Königsgräbern des NR und ihrem Nachleben bis zur Spätzeit[1]. Er knüpft damit an eine alte Tradition des Institut français an, in dessen Publikationsreihen vor Jahren G. Lefébure erstmalig die Texte in den ramessidischen Königsgräbern zusammenhängend veröffentlicht hatte, ausreichend allerdings nur für das Grab Sethos' I. (= Mém. Mission archéol. fr. au Caire II 1886), wozu ab 1932 der Straßburger P. Bucher ergänzend die für die Überlieferung der 18. Dynastie wesentlichen Texte aus den 1899 gefundenen Gräbern Thutmosis' III. und Amenophis' II. fügte (= Mém. de l'institut fr. T. 60/61).

Unabhängig hiervon begann Piankoff zusammen mit dem Schweizer Ch. Maystre 1939 eine kritisch vergleichende Ausgabe des sog. Pfortenbuches herauszubringen, von der bis 1946 zwei weitere Hefte erscheinen konnten[2]. (Le Livre des Portes I. Texte = Mém. de l'institut fr. du Caire T. 74). Es handelte sich hierbei um das neben dem sog. Amduat bekannteste und systematischste „Buch" dieser Literaturgattung, die den nächtlichen Weg der Sonne durch die Räume der Unterwelt bis zu ihrer Neugeburt im Osten zum Thema nimmt.

Von weniger bekannten, im Thema mehr oder minder eng verwandten Schriften, in denen ägyptische Priester über theologisch-physikalische Weltfragen, insbesondere Sonne und Unterwelt, spekulierten, gab Piankoff weiterhin in den Bänden 41 bis 43 (1942/45) des Bulletin des französischen Instituts das sog. „Höhlenbuch" (Livre des Qererts) heraus, gleichzeitig als Band 13 der „Bibliotheque d'étude" desselben Instituts (1942) „Le Livre de Jour et de la Nuit". Dazu kommen drei Aufsätze über Spezialfragen in den Annales du Service des Antiquités 40—42: über das Vorkommen von Auszügen desselben Buches in nichtköniglichen Gräbern des NR (Ramose Theben Nr. 132) und in der Spätzeit, sowie im Totentempel Ramses' III. Medinet Habu. Über das Nachleben mehrerer der hier genannten Bücher in der Totenliteratur orientiert ein wichtiger Beitrag im Bulletin de l'institut fr. 46 (1947) „Les grandes compositions religieuses dans la tombe de Pédaménope", d. h. in dem bekannten thebanischen Riesengrab aus der Spätzeit.

Im Gegensatz dazu weicht der Textbestand auf den vier goldbeschlagenen Totenschreinen (über dem Quarzitsarg) des Tutanchamun erheblich ab: Hier herrschen Sprüche aus dem Totenbuch vor, allerdings in einer Auswahl, die eine bestimmte Absicht inhaltlicher Abstimmung kundtut. Abgesehen von wenigen Amulettsprüchen (die bekannten Sprüche vom Herzen Tb. Kap. 27 und 39, sowie Kap. 159, alle auf der 2. Kapelle), treten die Texte über die Mitfahrt des Seligen in der Sonnenbarke,

---

[1]) Eine kurze Übersicht über den Gehalt dieser ganzen Textgattung („Jenseitsführer") gab Grapow 1952 im Hb. der Orientalistik. Ägyptologie H. 2 S. 47/57.

[2]) Fasc. 1 wurde noch OLZ 1941 S. 279 von H. Bonnet besprochen.

dazu Sprüche für das Durchschreiten der sperrenden Tore im Jenseits (Tb. Kap. 130. 133/34. 144. 147. 148) hervor, Thematisch schließen sie sich immerhin an die vorgenannten mystischen Bücher über das Weltbild des Sonnenweges, die letztlich doch alle in der Wiedergeburt der Sonne am Morgen gipfeln, an, während ihre Ausdrucksmittel von dem dunklen dämonenbeherrschten Ton der „Unterweltsbücher" teilweise erheblich abweichen.

Natürlich fehlen auch osirianische Sprüche nicht, z. B. ist die Osirislitanei Tb. Kap. 141/142 je einmal auf der äußersten und der 2. Kapelle vorhanden; auch das vorwiegend osirianische, nach seinem Gehalt deutlich herakleopolitanische Tb. Kap. 1 findet sich zweimal. Aber das in der solaren Neugeburt im Osten gipfelnde Weltbild kommt doch, wenn auch z. B. in der schon aus den Pyr. stammenden osirianischen Abstimmung der Nuttexte (Mutter des Osiris und der Sonne), dann zwei einzelnen Abschnitten aus dem Amduat (2. und 6. Abschnitt), vor allem auch in dem berühmtesten aller Totenbuchsprüche, dem Kap.17, das einleitend den großen, nur schwach oririanisch kommentierten Monolog des Urgottes Rê-Atum als Allschöpfer enthält, stark zum Ausdruck! In denselben Kreis führt das mythengeschichtlich gehaltvollste Werk, das sog Kuhbuch (Livre de la Vache du Ciel), von dem Piankoffs langjähriger Mitarbeiter Ch. Maystre wieder im Bulletin de l'institut fr. 40 (1941) eine revidierte Textausgabe mit allen Paralleltexten gegeben hat. Wenn nun auch auf der Kapelle (Nr. 1) des Tutanchamungrabes (nebenbei der ältesten bisher bekannten Abschrift, die z. T. schon erhebliche Entstellungen oder Auslassungen zeigt!) von dem alten, unzweideutig aus der Herakleopolitenzeit stammenden Mythenbuch nur einige Ausschnitte, und zwar gerade nicht aus dem Kernteil der sog. „Destruction des Hommes", sondern den angehängten magischen Texten über die Schlangen des Geb usw., ausgeschrieben sind, so erlaubt doch der neue Text den bisherigen Standardtext aus dem Grab Sethos' I. wenigstens in diesem Schlußteil etwas zu ergänzen.

Andererseits fehlen auf den Schreinen unter den Totenbuchsprüchen alle die zahlreichen Verwandlungssprüche für die Seele des Verstorbenen, deren Sinnesart das Totenbuch des NR nach rückwärts mit den Sargtexten alter Zeiten verbindet. Hier ist zweifellos ein bewußter dogmatischer Wille am Werk, der für die Beurteilung des Totenglaubens dieser Zeit wesentlich ist, ein Eklektizismus, der allerdings keineswegs neuschöpferisch tätig wird.

Ganz in die bizarre Welt der Unterweltsbücher führt uns dagegen die Textgruppe zurück, oder richtiger die Beischriften (meist Reden des Sonnengottes oder der ihm begegnenden Unterweltsdämonen) zu den Bildern, — diese scheinen das Wesentliche —, die Piankoff in der zweitgenannten Schrift von den Wänden der Sarkophagkammer (also einer sehr prominenten Stelle im Grab!) im Grab Ramses' VI. veröffentlicht und mit kurzem Kommentar übersetzt hat. Offenbar stellen sie kein eigenes „Buch" dar oder auch nur den Versuch einer Systematik der Unterwelt und des Sonnenweges, wie Amduat und Pfortenbuch, es handelt sich vielmehr, wie Piankoff richtig bemerkt, um Auszüge aus verschiedensten Traktaten, die das Thema „Wiedergeburt der Sonne" abwandeln. Die beigeschriebenen Texte sind dabei, wie gesagt, für die Erkenntnis des Weltbildes der Ägypter im NR wenig ergiebig, man muß sich vorwiegend an die Deutungen der mythisch-symbolistischen Bilder, deren Dekorationsschema die Tafeln A—D übersichtlich wiedergeben, halten. Analogien finden sich an den verschiedensten Stellen in den Königsgräbern selbst, dann auch vielfältig in Vignetten auf Privatsärgen aus jüngeren Epochen. Beispielsweise erschließt Piankoff aus einer öfters wiederkehrenden Dekorationsgruppe eine besondere Schrift vom Erdgott Aker, eine Komposition, die vollständig bisher nur in dem spätzeitlichen Riesengrab des obersten Vorlesepriesters Petamenophis bekannt sei.

Mit all dem hat Piankoff eine ansehnliche Arbeitsleistung, ausgeführt voll peinlicher Genauigkeit auch in den philologischen Dingen, vollbracht, für die ihm die Wissenschaft großen Dank schuldet, zumal sie einen teilweise recht spröden Stoff zu meistern hatte. Auch die sorgfältigen Zeichnungen (von P. Clère u. a.) verdienen Anerkennung.

Schott, Siegfried, Prof. Dr.: **Das schöne Fest vom Wüstentale.** Festbräuche einer Totenstadt. Mainz: Verlag d. Akademie der Wiss. u. d. Literatur; in Komm. Fr. Steiner, Wiesbaden [1953]. 138 S. m. 21 Abb. u. 12 Taf., gr. 8° = Akademie d. Wiss. u. d. Literatur, Abhandl. d. Geistes- u. Sozialwiss. Kl. Jg. 1952, 11. DM 18.—. Bespr. von H. Brunner, Tübingen.

Einen großen Teil der Szenen, die die Wände der Privatgräber des NR in Theben bedecken, machen Darstellungen von Festen aus. Jeder Besucher der Nekropole und jeder Betrachter der Daviesschen Publikationen hatte seine helle Freude besonders an den lebendigen Schilderungen der 2. Hälfte der 18. Dynastie, aber die entscheidende Frage war noch nicht ernsthaft angepackt worden, was denn eigentlich hier dargestellt worden ist: ob eine Feier beim Begräbnis, bei besonderen Festen — einmal oder mehrmals im Jahre —, oder gar ein täglicher Totendienst, dem dann freilich kaum eine Wirklichkeit in unserem Sinne entsprochen, der vielmehr auf gleicher Ebene mit den Jenseitsszenen gestanden hätte.

Die Schottsche Arbeit, die diese Lücke großenteils schließt, zeigt zugleich den Grund für die bisherige Zurückhaltung der Gelehrten: der Befund ist so widerspruchsvoll, die Bilder werden in ihren Titeln so verschieden bezeichnet, der Szenenzusammenhang ist so verwirrend, daß eine Klarheit aus den vorliegenden Veröffentlichungen nicht zu gewinnen war. Dazu konnte nur eine gründliche, systematische Aufnahme aller einschlägigen Sze-

nen an Ort und Stelle verhelfen, ein mühsames Unternehmen, das jahrelangen Aufenthalt in Theben erforderte. Von 1931 bis 1937 hatte Schott diese Gelegenheit, und daß er sie gründlich genützt hat, davon haben schon frühere seiner Arbeiten Zeugnis abgelegt; in dem vorliegenden Werk versteht er es, dem Leser seine in Theben gewonnene lebhafte Anschauung von den Vorgängen in der Nekropole beim Talfest des Amun (und z. T. bei anderen Festen) reizvoll ansprechend vor Augen zu führen — nicht ohne in wissenschaftlich sauberer Weise Sicheres von Vermutetem zu trennen, und unter Beigabe eines Anhanges von 148 Inschriftenübersetzungen.

Einmal im Jahre, im 10. Monat, überquerte Amun von Karnak in seinem Prunkschiff den Nil, um die Tempel der Könige auf dem Westufer, vor allem im „Wüstentale", zu besuchen. An diesem Tage fällt der Festglanz der Weltstadt auf die sonst dunkel liegenden Gräber: sie werden beleuchtet, froher Gesang und Jauchzen bilden den „Festlärm", Chöre von Sängern, Sängerinnen und Tänzerinnen ziehen von Grab zu Grab, die Angehörigen und Freunde der Verstorbenen, vielleicht auch schon der Grabherr zu seinen Lebzeiten, nehmen an diesen Feiern teil. Die Utensilien zum Feste, Möbel, Blumen, Speisen und Getränke, werden aus dem Wohnhaus für diesen Tag über den Nil geschafft.

Ausgehend von den nach ihren Beischriften mit Sicherheit zum Talfest gehörigen Szenen, dann die Stelle der Grabwand berücksichtigend, die die Szene trägt, ebenso die Blickrichtung der Personen, gewinnt Sch. folgenden Festablauf: Anzünden der Brandopfer am frühen Morgen, doch wohl am Grabeingang oder im Vorhof; dann, anschließend an den Prozessionszug hinter Amun der Gang zum Grabe, der nach dem Tode des Herrn von seiner Statue ausgeführt worden sein mag, die sich wohl auch, sonst im Grabe ruhend, am Morgen in das Gefolge des Gottes begeben hat; dann werden heilige Sträuße ins Grab gebracht (man möchte sie, analog der Zuteilung von Speisen aus dem Gottesopfer, „Umlaufsträuße" nennen, da sie zuvor dem Gotte gehört hatten); und schließlich setzt sich, die ganze Nacht hindurch, die Feier in Form eines Gelages im Grabe fort; hier werden Riten, mit denen in älterer Zeit der Tote „verklärt" worden war, seit der Zeit Thutmosis' III. verweltlicht. Eine Art getragener Ritus zur Einleitung der Feier ist ein Rest der älteren Bedeutung; vor dem mit Gesang und Tanz gewürzten Festmahl werden die Gäste geschmückt und gesalbt; auch die Folgen zu starken Weingenusses zu vorgerückter Stunde werden einmal dargestellt (Tafel XI). Viele hübsche Einzelbeobachtungen lassen ein eindrucksvoll lebendiges Bild entstehen, durch Aufnahmen des Verfassers ansprechend illustriert.

Einzelheiten dieser Rekonstruktion mögen gelegentlich fraglich sein. Es läßt sich nicht immer entscheiden, wo der Grabherr lebend, wo nach seinem Tode als Statue auftritt, und es ist sicher, wie auch Schott wiederholt betont, daß nicht alle Festdarstellungen sich auf das Talfest beziehen. Manche Szenen werden sich nur zu Lebzeiten des Herrn abgespielt haben, so etwa die „Wachablösung" der Tempelwachen, bei denen es mir doch sehr fraglich erscheint, ob sie je auf dem Westufer stattgefunden hat; hier mögen die Darstellungen im Grabe in freier Weise durch Züge des Totendienstes bereichert worden sein. Aber bei mancher Unsicherheit im einzelnen führt Schott ein so reiches Material an, daß die gewonnenen Ergebnisse für den Festablauf im großen überzeugen. Reichere Gaben aus dem großen Schatz an eigenen Aufnahmen sind wohl an den Druckkosten gescheitert. Etwas hilflos ist der Leser, wenn die Übersetzungen im laufenden Text und im Anhang nicht übereinstimmen (vgl. etwa Inschr. 85 mit S. 46: „Tag-" bzw. „Nachtbarke", Inschr. 97 mit S. 55), zumal da, wo bei unveröffentlichten Texten (etwa 1/3 der Sammlung) die Kontrollmöglichkeit fehlt. Auch wären viele Übersetzungen auf Grund der Veröffentlichungen, zumal der in Sethes Urkunden, in dieser Form nicht zu gewinnen gewesen, so daß wir nur annehmen können, daß Sch. an Ort und Stelle mehr gesehen hat. Dürfen wir an den Verf. die Bitte richten, uns sein neues Material bald zugänglich zu machen?

Für zahlreiche Einzelheiten — etwa die Gestaltung der Sitzmöbel, die Form des Brandopfers (dabei Exkurs über das Brandopfer in Ägypten im allgemeinen), die Frage der „Salbkegel" und anderen Festschmucks, über die eigenartige Technik des Straußbindens u. v. a. — und für die Gesamtdeutung der thebanischen Grabbilder, für das Verständnis ihrer Komposition und ihre Entwicklung von kultischer Gebundenheit zu großer Freiheit und Weltlichkeit im Laufe der 18. Dynastie hat Schott mit dieser ebenso gründlichen wie anmutigen Arbeit Wichtiges beigetragen.

Keilschriftforschung

Soden, Wolfram von: **Grundriß der akkadischen Grammatik.** Rom: Pontificium Institutum Biblicum 1952. XXVII, 274 u. 51 S.* 4° = Analecta Orientalia 33. L. 6.300.—. $ 10.50. — Bespr. von A. Salonen, Helsinki.

Im Jahre 1889 erschien die erste Auflage der „Assyrischen Grammatik" von Friedrich Delitzsch, der ein solides Fundament für die Erforschung der akkadischen Sprache schuf. Seine Grammatik litt aber darunter, daß sie fast nur jung- und spätbabylonische Sprachperioden behandelte (ältere Texte waren dem Verfasser damals noch unbekannt). Nach Erschließung altbabylonischer Texte kam A. Ungnad zu sehr bedeutsamen neuen Erkenntnissen. In seiner „Babylonisch-assyrischen Grammatik" von 1906 konnte er daher schon einige Hauptlinien der Sprachentwicklung aufzeigen. Die

Neuauflagen der Grammatik Ungnad's von 1926 und 1949 (posthum) sind, obwohl durch zahlreiche Einzeluntersuchungen schon lange überholt, bis heute maßgeblich gewesen. Jeder Assyriologe hat daher sehr auf eine Grammatik der akkadischen Sprache gewartet, die dem heutigen Stande der Forschung entspräche, zumal Benno Landsberger seit etwa 30 Jahren der Forschung vielfach neue Bahnen gewiesen, seinen Erkenntnissen aber in keiner zusammenfassenden Darstellung Gestalt gegeben hat. Darum ist der „Grundriß der akkadischen Grammatik" von W. von Soden mit besonders großer Freude zu begrüßen.

Der Verf. hat die inzwischen erschienenen zahlreichen Einzeluntersuchungen und Monographien, vor allem aber als Schüler von Landsberger die genialen Theorien seines Lehrers in glücklicher Weise benutzt. Selbst hat er schon früher sein Talent als Meister der akkadischen Sprache in vielen tiefgreifenden grammatikalischen Monographien gezeigt, sein Grundriß übertrifft aber alle Erwartungen.

Eine Grammatik des Akkadischen legt heute zweckmäßigerweise das Altbabylonische zugrunde, d. h. die Sprache der Kanzlei Hammurabis, das auch für die Literatur der ganzen späteren Zeit noch als vorbildlich galt[1]. So hat von Soden versucht, das Altbabylonische möglichst vollständig darzustellen. Dazu hat er auch die anderen Dialekte m. E. genügend herangezogen, die „barbarisierten" Dialekte von el-Amarna und Nuzi dagegen grundsätzlich außer Betracht gelassen.

Der Sammelfleiß des Verf. und seine untrügliche Sicherheit zeigen sich am besten in den Paragraphen, die die schwachen Verba und die Partikeln behandeln. Seine Grammatik weist auch neue Züge auf. Z. B. ist der Terminus „Jungbabylonisch" für die Schriftsprache der ersten Hälfte des ersten Jahrtausends neu, ebenso die Vokallänge in Wörtern wie *kī'am*, *irīab*, Gen. st. constr. *bēlīka* usw. Auch sind einige unregelmäßige Verba anders erklärt als bisher (nähere Begründung ZA 50, 163ff.).

Zum ersten Male stellt der Verf. die von Landsberger stammende Theorie über die *t*-Formen dar. Die semitische Wurzelbildung und die Bedeutungsklassen der Verben sind schön den Theorien des großen Meisters entsprechend dargestellt. Die Paradigmen am Ende des Buches sind gut benutzbar, Lücken sind kaum zu finden.

Einige Bemerkungen:

Vielleicht hätte von Soden die Lautlehre etwas gründlicher behandeln sollen; vgl. z. B. die Darstellung der Sibilanten in § 30, wobei er jetzt im Absatz d von dem in seinem „Akkadischen Syllabar" S. 6 vorgeführten Standpunkt abweicht. Warum?

Zu § 12b Anm.: Die Beispiele sind falsch. Z. B. *labirum* ist sicher *labīrum* zu lesen, da wir in den Listen *la-bi-i-ru* haben. Übrigens ist *labīru* ein sumerisches Lehnwort von libir und deshalb ist dieses Wort, wie so viele andere sumerische Lehnworte, von Goetze's Beweisliste (Orientalia N S. XV. 233ff.) zu streichen! Ferner haben *šikarum* und *šikrum*, *zikarum* und *zikrum* verschiedene Bedeutungen. Es ist ja bekannt, daß jede Sprache Homophone mit verschiedenen Bedeutungen nicht gerne leiden kann. Deshalb hat auch das Akkadische *šikarum* neben *šikrum* und *zikarum* neben *zikrum* beibehalten, da das Ausstoßen des zweiten kurzen Vokals in *šikarum* und *zikarum* die Bedeutungen dieser Wörter geändert hätte! Und endlich, *ḫaṭanu* wurde sicher *ḫaṭānu* gesprochen.

Zu § 58b: *-inn(um)* ist eine Meliorativendung.

Zu § 133g: Im Mittelbabylonischen ist wenigstens *annū* bisweilen vor das Hauptwort gestellt, z. B. BE XVII 33a 15: *annūtu ālāni*, UMPBS I 73, 34—35: *ana muḫḫi annīti āli qīpākuma*; vgl. auch el-A 4, 10: *annīta amāta.*

Zu § 177d: Vielleicht doch ein altbabylonischer Beleg: VAB IV 154, 29—32: *kīma bēlī atta awīlum Sipparim u Bābili kalušu idi ša kaliāku ul aḫḫubti ul ina pilši kašdāku.*

Zu § 186f: Die im § 158f. beschriebenen finalen Satzfügungen scheinen doch auch in Prosa vorzukommen, vgl. z. B. VAB IV 146, 5ff.: *l kur šeim ana ukullē sisī ḫubuṭma sisū līkulū lā iberrū* „so daß die Pferde fressen dürften und nicht Hunger litten"; Ungnad, UMPBS VII 100, 27—29: *amtam šuāti ana ṣuḫārīja ša aṭrudam piqidma ana Bābili lirdūnišši* „so daß sie sie nach Babil führten".

[1]) Vgl. dazu den Artikel des Verf. OLZ 1942, Sp. 345-353.

Çölgeçen, Mehmet Can: **Le Code d'Hammourabi.** L'organisation judiciaire à la première dynastie babylonienne. La comparaison textuelle des lois sumériennes avec le code d'Hammourabi. L'influence de la civilisation et de la juridiction antérieures sur le code hammourabien. Fribourg: Imprimerie des Arcades 1949. 164 S. gr. 8°. — Angezeigt von M. San Nicolò, München.

Die vorliegende der juristischen Fakultät der Universität Freiburg/Schweiz vorgelegten Doktordissertation entspricht methodologisch nicht den Anforderungen, die man heute an eine keilschriftrechtliche Arbeit stellt, indem sie nicht unmittelbar an die Quellen herangeht, sondern fast ausschließlich aus fremden Darstellungen schöpft, und zwar trotz der Bibliographie S. 152—154, in der aber auch viel Grundlegendes fehlt, im wesentlichen aus Cruveilhier und Cuq. Ob Verf. überhaupt akkadisch kann, erscheint mir aus gelegentlichen Zitaten und aus der Wortliste (S. 155ff., unbeschadet der Addenda) sehr zweifelhaft.

Auf 64 Seiten wird der gesamte Inhalt des Gesetzbuches Ḫammurabis nach sachlichen Gesichtspunkten wiedergegeben. Der zweite Teil (S. 65—102) trägt mit wenigen systematischen Bemerkungen über Gerichtsorganisation usw. die darin angeführten prozessualen Urkunden, in Übersetzung und nach Materien geordnet, zusammen. Schorr und die HG.-Bände bilden hier die Hauptquelle. Der dritte Teil (S. 103—126) teilt auf Grund eines Aufsatzes von Cruveilhier im Muséon 1921 die damals bekannten Überreste sumerischer Rechtsordnungen mit und vergleicht sie mit dem Kodex Ḫammurabi. Den Abschluß bildet eine in fünf Sektionen gegliederte „Conclusion" (S. 127—149), in der u. a. die Systematik, Stilistik und die Frage nach den Quellen des Gesetzbuches sowie schließlich in etwas weitherziger Weise auch das Interpolationenproblem erörtert werden. Als Ergebnis der ganzen Abhandlung möchte ich einzelne eingestreute Bemerkungen des Verf. ansehen, die aber als Arbeitsannahme erst an den Quellen auf ihre Stichhaltigkeit zu überprüfen sind.

Woolley, Sir L., u. R. D. **Barnett: Carchemish.** Report on the Excavations at Jerablus on behalf of the British Museum. Part III: The Excavations in the Inner Town. The Hittite Inscriptions. London: The British Museum 1952. V, S. 157—290, mit Textabb. 63—96, Taf. 29—71 + Taf. A 19—A 33 + B 33—B 70. — Bespr. von E. Laroche, Straßburg.

La publication des fouilles anglaises de Cerablus = Carchemish sur l'Euphrate était arrêtée au

tome II, paru en 1921. Au point de vue archéologique, on disposait d'une brève introduction et d'un résumé des données historiques sur cette ville par Hogarth (I, p. 1—25), ainsi que d'une étude approfondie des enceintes et de la technique architecturale par Woolley (II, p. 33—156, avec 28 planches). Au point de vue épigraphique, la grande masse des inscriptions hiéroglyphiques avait été présentée de façon exemplaire en photos et estampages dans les 18 planches de la série A. La série B, 32 planches, donnait déjà une idée précise de la belle sculpture concentrée sur ce site.

Le tome III, longtemps attendu, n'est point indigne des précédents: poursuivant la pagination, il contient un exposé détaillé de Woolley sur les fouilles pratiquées à la citadelle (p. 157—258), une étude épigraphique et un catalogue bibliographique des inscriptions par Barnett (p. 259—285), avec les planches 29 à 71, illustrant les petits objets et la céramique. L'épigraphie s'enrichit de 18 planches (AA-AC, A 19—33), et la sculpture (B 33—70) y tient encore une place de choix: tous les thèmes ordinaires de l'art hittite y sont représentés, statuaire divine, procession religieuse, animaux, scènes de bataille, etc. Il faut vivement remercier nos collègues britanniques d'avoir pu mener au bout cet ouvrage, malgré tant de circonstances défavorables; le retard qu'il a subi leur sera bien volontiers pardonné, vu la qualité de l'exécution.

On sait que les fouilles modernes étaient destinées, sur ce site, à recueillir les débris d'une ville capitale longtemps florissante, bastion hittite devant la poussée assyrienne; elle fut systématiquement détruite par l'ennemi, et dégradée, au cours des siècles, par des remployeurs indigènes. Cependant la résistance de la pierre et la densité des monuments ont eu raison, en partie, des déprédations. Woolleys' applique à restaurer pouce par pouce la disposition primitive des bâtiments royaux dont l'infrastructure subsiste, et il s'efforce de remettre en place les complexes sculpturaux dont les restes font encore bonne figure (voir par ex. les pl. B 37 et 57). Il étudie successivement le grand escalier et le temple du dieu de l'orage (p. 157—175), le *bît hilani* ou portail monumental conduisant au palais (p. 176—184), le mur dit „Herald's Wall" et la porte royale (p. 185—204), enfin le tumulus de l'acropole (p. 205—226). La restitution du „Long Wall of Sculpture" (p. 164 sqq.) me paraît particulièrement heureuse et fondée sur des observations justes: par ex. Woolley a certainement raison, contre Hrozný, de reconnaitre dans la figure de A 1b un personnage féminin de la maison de Suha (= Luha). On notera aussi le relief au lion (B 33) sur lequel se dresse un dieu-lune devant un dieu-soleil (A 33e, f), dans l'ordre requis par la tradition hourro-hittite. Ces figures joignent à des traits anatoliens (cf. Yazilikaya) un style assyrianisant très marqué: la réalisation artistique évolue selon les circonstances et les conditions locales, la signification religieuse, le panthéon demeurent. — Le déchiffreur d'hiéroglyphes tirera le plus grand bénéfice des planches de la série B et des descriptions de Woolley, car maints détails faciliteront l'attribution à tel dynaste de monuments anonymes et permettront d'entrevoir le contenu probable de certains textes. — Je suis moins convaincu par la datation haute proposée ici pour plusieurs reliefs, d'après des considérations comparatives, à mon avis assez superficielles (p. 248 sq.). Il me semble qu'une analyse stylistique plus minutieuse, du genre de celles que E. Akurgal applique avec succès aux monuments anatoliens, autoriserait seule une exacte appréciation du conservatisme et surtout du caractère „mitannien" des motifs envisagés.

Les inscriptions ont beaucoup souffert des conjonctures politiques en cette zone troublée. Elles ont été partagées entre les musées de Londres et d'Ankara; mais plusieurs fragments se sont perdus: on ne peut exprimer là-dessus que des regrets stériles. En revanche, on se réjouira de l'excellente idée qu'ont eue les éditeurs de republier entièrement tout le matériel, même le plus fragmentaire, et de constituer ainsi un Corpus unique, où les références sont faciles et homogènes, les confrontations fructueuses. Les planches IX à XV de Messerschmidt reparaissent ici fort améliorées, vraiment utilisables.

R. D. Barnett s'est appliqué consciencieusement à résumer le contenu des principaux textes, sur la base des déchiffrements proposés avant-guerre par Hrozný et Meriggi, et il a cherché à en tirer une chronologie approximative. Je crains que son chapitre n'ait à souffrir de l'époque où il l'a rédigé — peu avant la découverte de Karatepe —, et qu'il ne vieillisse bientôt. La lecture matérielle des signes et l'interprétation linguistique des hiéroglyphes hittites sont encore très flottantes. On fera bien de n'utiliser les conclusions générales qu'avec grande prudence et avec réserves. Cela d'autant plus qu'une nouvelle source importante va contribuer à l'histoire de Carchemish au second millénaire: la correspondance diplomatique des rois hittites avec Ugarit, retrouvée récemment à Ras Shamra.

Je me permets de grouper ici quelques notes philologiques inspirées par la lecture du chapitre XVI et par l'étude des nouveaux fragments:

P. 259 et n. 3. Le roi de Carchemish Dudhalia n'existe pas: il y a là une méprise sur le sens de KBo III 3 IV 3 sqq.; cf. Güterbock, Siegel aus Boğazköy II, p. 7, n. 22. — Le «grand roi»(?) de A 16c: même en admettant, ce qui n'est pas sûr, que son nom s'écrive avec le signe de la «montagne» (Meriggi No 280), cela n'établit pas Dudhalia: il faudrait en outre *tu*, qui se concilie mal avec les traces de la pierre. Sur les noms royaux de A 4b, lus ici GREAT-*pa* et *Pa-ī-da*, voir maintenant Bossert, Belleten 16 (1952) p. 543 et pl. CXXVI, où la copie est en désaccord avec le nouvel estampage de la planche AB. Au lieu de *Pa-ī-da*, lire sans doute *x-paziti*. De toute façon, ces rois présumés ne trouvent pas leur place dans la période de l'empire hittite, dont les textes de RŠ nous fournissent la liste ininterrompue.

P. 260 sqq. Remplacer partout *Luhas* par *Suhas*. Mer. 201 = *su*, pas *lu*: fait confirmé par un sceau de RŠ.

Asarluha, lecture proposée par Steinherr, devient plus que suspect; cf. déjà Friedrich, BiOr 8 (1951) p. 91.

GREAT-Santas: Santas comme lecture de dU, dieu de l'orage, devrait être éliminé définitivement, à mon avis.

P. 261: *ka* pour Mer. 214 est une lecture fort douteuse; le sceau de Zencirli ne saurait suffire à l'établir.

Lire *Sarku* au lieu de *Liku*.

L'explication du groupe CALF'S HEAD + LEGland comme «pays hittite» ne me convainc pas, malgré Anatolian Studies III, p. 91.

N. 2: A 26 a 1, 2 ne parle pas d'un «temple» de Kubaba; il y a là seulement le verbe «bâtir» = Mer. 240.

P. 263: La chronologie du 1er millénaire reste un imbroglio confus. Voir récemment Bossert, Studi classici e orientali 1 (1951) p. 35 sqq.; Belleten 16 (1952) p. 541; Meriggi, Athenaeum 30 (1952) p. 174 sqq. Le fait est que, des différents souverains nommés en Assyrie, seul Sangara porte un nom connu par les hiéroglyphes, en A 7 h, où il n'est pas roi. Il en résulte que la succession dynastique se fonde sur de présomptions ou sur des comparaisons stylistiques fallacieuses. Les données synchroniques fournies par Malatya, Cekke et Tell Ahmar ne sont pas plus décisives.

P. 265: ajouter Šaḫurunuwa entre Šarri-Kušuḫ et Ini-Teššub; cf. Güterbock, SBo II p. 7. Confirmation maintenant par RŠ.

AA: Le nom de la femme se lit en A 1b, 2ème mot. Serait-ce la même en A 1a fin, mère(??) du souverain auteur de l'inscription?

AC: lire A 17* a 1 pour A 18* a 1.

A 20 et 21: il serait intéressant de savoir, à l'aide de moulages, si A 20 b 1 (à Ankara) ne joint pas la 1ère ligne, en haut à droite, de A 21 (à Londres). Dans l'affirmative, cela exclurait une femme Astaruwa, comme le comprennent Hrozný, IHH p. 180, n. 6, et Meriggi, Glossar, p. 110. Le titre que porte Astaruwa en A 27 mm peut être aussi celui d'une femme, puisque la «tête» a les deux valeurs: cf. A 7 j 2.

A 24: le récit historique est trop mutilé pour qu'on puisse en tirer avec certitude le nom du roi assyrien et son synchronisme(?) avec Araras.

A 30: dédicace d'un *x-pi-Tešub* (?), dont le titre est «grand fils du palais»; cf. en hittite GAL.DUMU.É.GAL; pour «fils du palais», voir Güterbock, SBo II, No 102, et Bossert, Heth. Königssiegel, p. 239. Comparer peut-être le nom de bâtiment *ka-x-na-i* avec le mot *karuna-*, attesté par Iskenderun et Karatepe. Le second signe est identique à celui de Karahöyük-Elbistan, ligne 10, dans le nom de ville *na?-x-pi-a*.

A 33: le signe de A 26 a 1 «deux mains» est celui de Güterbock, SBo II p. 86, No 21.

Le signe de A 24, 12 fait partie de l'idéogramme complexe Mer. 187, dans cette même inscription A 24 a 2, 3ème ligne.

Altes Testament, Neues Testament, Spätjudentum, Urchristentum

Thomsen, Peter †: **Die Palästina-Literatur.** Eine internationale Bibliographie in systematischer Ordnung mit Autoren- und Sachregister hrsg. VI.Bd.: Die Literatur der Jahre 1935—1939. Lfg. 1. Die Drucklegung überwachten F. Maass u. L. Rost. Berlin: Akademie-Verlag (Lizenzausgabe des J. C. Hinrichs Verlages, Leipzig) 1953. 15* u. 288 S. gr. 8°. DM. 28.—. — Bespr. von G. Wallis, Berlin.

Nach einer durch die Zeitumstände bedingten Pause von mehr als eineinemhalben Jahrzehnt — der fünfte Band erschien lieferungsweise in den Jahren 1936—1938 — ist nunmehr die erste Lieferung des sechsten Bandes der Palästina-Literatur der Öffentlichkeit vorgelegt worden. Er enthält wieder die Literatur von fünf Jahren. Weite Kreise nicht allein der Fachorientalisten und der Theologen, sondern auch der Literarhistoriker, Historiker und Ethnologen, kurzum alle, die sich mit Bevölkerung, Land und Geschichte Palästinas befassen, werden diese Neuerscheinung sehr begrüßen. Sie werden dem Herausgeber sowie allen, die sich den Mühen der Drucklegung unterzogen haben, nicht zuletzt auch dem Verlag, aufrichtigen Dank zollen.

An der Anlage der Bibliographie hat sich — wie aus dem der ersten Lieferung beiliegenden Inhaltsverzeichnis hervorgeht — nichts Wesentliches geändert. Der vorliegende Teil der Palästina-Literatur enthält nach Vorwort, Kürzungen für Zeitschriften und Bücher und sonstigen Abkürzungen im ersten Hauptteil: Allgemeines, (A) Bibliographien, buchhändlerische Anzeigen, (B) Zeitschriften, Sammelwerke, Festschriften etc., (C) Jahresberichte, (D) Biographisches. Der zweite Hauptteil trägt die Überschrift: Geschichte. Er bietet (A) Gesamtdarstellungen, (B) Literatur über die Zeitrechnung, (C) die Religionsgeschichte mit verschiedenen Untertiteln, (D) Literatur über die Geschichte einzelner Zeiträume. Die Lieferung schließt in diesem Kapitel mit Untersuchungen über die jüdische Geschichte, Josephus und andere Quellen.

Bereits aus der vorliegenden Lieferung ist zu ersehen, daß es sich hier wieder um eine wirklich umfassende Bibliographie handelt, wie sie wohl für kein anderes ähnliches Spezialgebiet besteht. Der Gewissenhaftigkeit, mit der der Herausgeber die bisweilen sehr zerstreute Literatur zusammengetragen und geordnet hat, ist wohl kaum etwas entgangen, was in den Bereich Palästinas und der angrenzenden Sachgebiete gehört. Hier droht jedoch eine Gefahr, die hinter der der Lückenhaftigkeit einer Bibliographie kaum zurücksteht, die nämlich, daß man dem berechtigten Drang nach Vollständigkeit nachgebend den durch den Titel gesetzten Rahmen überschreitet. Mögen die Grenzen hier auch fließend und umstritten sein, so muß doch alles straff auf den eigentlichen Kern konzentriert bleiben.

Rez. hat eine Reihe von Werken und Untersuchungen, deren Titel keinen Zusammenhang mit Palästina erkennen ließen, eingesehen und in ihnen mitunter nur äußerst schwache oder auch gar keine Beziehungen zu Palästina entdecken können. So bleibt — um nur ganz wenige Beispiele zu zitieren — zu fragen, ob Literatur wie Gustav Freytags Bilder aus deutscher Vergangenheit nur deswegen aufzunehmen ist, weil hier Stoff der Kreuzzüge, der deutschen Ritterorden und der Pilgerfahrten nach Jerusalem verarbeitet worden ist (374a). Ferner liegen Abhandlungen rein bibliotheks- und literaturwissenschaftlicher Art, wie sie die Festschrift für Binz enthält, außerhalb der Grenzen der Palästina-Literatur, so F. Husner: Die Handschriften und Scholien des Erasmus von Rotterdam zu den Hieronymusbriefen (431). Die Tatsache, daß Hieronymus seinen letzten Lebensab-

schnitt in Bethlehem verlebt hat, dürfte wohl kaum hinreichen, um dieser Abhandlung die Aufnahme in die Palästina-Literatur zu erwirken. Ebensowenig Zusammenhang mit dem palästinischen Raum zeigen die Untersuchungen A. Walz: Vom Buchwesen im Predigerorden bis zum Jahre 1280, sowie F. Dölger: Die byzantinischen „Fahnen" im Halberstädter Domschatz, in der Festschrift für Grabman (457). In gleicher Weise kann Zweifel herrschen, ob rein juristische oder rechtshistorische Beiträge über entlegene Einzelheiten einiger orientalischer Kodizes in den engeren Bereich der Palästina-Literatur gehören, vgl. die Festgaben für Koschaker (479, 480). Ähnliches gilt für die Festgabe für Schlecht, Beiträge zur Geschichte der Renaissance und Reformation (505). Es wäre weiter ratsam, von der Literatur über andere Völker des vorderen Orients: die Ägypter, Babylonier, Assyrer, Hethiter, Perser u. a. nur diejenigen aufzuführen, die für den palästinischen Raum von direktem Belang ist. Wollte man die hiermit gesetzten Grenzen überschreiten, so würde die Bibliographie ins Uferlose gehen. So sollten beispielsweise auch minutiöse Untersuchungen über Einzelheiten der Sprache und Schrift der Hethiter u. dgl. hier unerwähnt bleiben (vgl. 1974, 1981). Wünschenswert wäre indessen, Buchtiteln, sofern sie ihren Zusammenhang mit Palästina nicht deutlich erkennen lassen, noch weiter gehend Hinweise auf deren Bedeutung für die Palästinakunde beizugeben, als es bisher schon geschehen ist.

Alle diese Einwände können jedoch die enorme Leistung des Autors wie auch das Verdienst aller derer nicht schmälern, die an der Herausgabe dieses neuen Bandes der Palästina-Literatur beteiligt sind. Jeder Forscher, der sich in irgend einer Weise um Palästina, seine Geschichte, Geographie oder Archäologie bemüht, wird stets dankbar zu der nun schon seit einem halben Jahrhundert — 1. Band 1895—1904 — bewährten Thomsenschen Palästina-Literatur greifen.

Köhler, Ludwig: **Der hebräische Mensch.** Eine Skizze. Mit einem Anhang: Die hebräische Rechtsgemeinde. Tübingen: Mohr 1953. VII, 181 S. 8°. DM 7.20; Ppbd. DM 8.60. Angezeigt von Otto Eißfeldt, Halle/Saale.

Das vorliegende, aus Gastvorlesungen, die der Verfasser im Dezember 1952 an der Universität Tübingen gehalten hat, hervorgegangene Buch will, wie es in „1. Die Aufgabe" (S. 1—3) heißt, „den hebräischen Menschen in der ganzen Mannigfaltigkeit seines äußern und innern Lebens" darstellen. So wird zunächst in 2. und 3. „Das leibliche Bild des Hebräers" (S. 4—23) und „Das leibliche Ergehen des Hebräers" (S. 24—47) behandelt. Dann folgt „4. 5. Der Lebenslauf des Hebräers I. II" (S. 101—10. 111—35). Abschnitt „8. Anmerkungen" (S. 136—42) bringt zu 57 Einzelfragen Literaturangaben und genauere Ausführungen. „9. Anhang: Die hebräische Rechtsgemeinde" (S. 143—72) wiederholt die längst vergriffene, aber, weil von dauerndem Wert, weiterhin begehrte Rede, die der Verfasser als Rektor der Universität Zürich bei deren 98. Stiftungsfeier 1931 gehalten hat. Es folgen noch erwünschte Indices, nämlich „10. Wörter und Sachen" (S. 173 bis 175), „11. Bibelstellen" (S. 176—80), „12. Verfasser" S. 181).

Sein Vornehmen, die hierher gehörigen literarischen und archäologischen Zeugnisse nicht als *disjecta membra* mitzuteilen, sondern zu einem lebensvollen Bilde von dem hebräischen Menschen auszugestalten, ist dem Verfasser dank seiner gründlichen Vertrautheit mit den durch die Quellen gegebenen sprachlichen und sachlichen Problemen und seiner bewundersnwerten Fähigkeit, die Vergangenheit mit ihren Nöten und Freuden von den die Gegenwart und den Menschen überhaupt bewegenden Geschehnissen, Vorstellungen und Empfindungen her in ihrer ganzen Breite zu erleuchten und dabei doch den Abstand der Zeiten nicht zu übersehen, sondern ihn nur um so deutlicher hervortreten zu lassen, vollauf gelungen. Neben einem lebendigen Gesamtbild vom hebräischen Menschen trägt der aufmerksame Leser auch eine Fülle wichtiger neuer Einzelerkenntnisse als Gewinn davon, die teils dem Verfasser selbst zu danken sind, teils von ihm dem ihnen sonst drohenden Vergessenwerden entrissen werden. Es sei hier nur auf die S. 51—5 und Anmerkungen 23—9 stehenden gehaltreichen Ausführungen über die hebräischen Personennamen und im übrigen auf das Verzeichnis der „Wörter und Sachen" (S. 173 bis 175), das die besonderer Beachtung würdigen Einzelheiten hervorhebt, hingewiesen.

Von den seltenen Fällen, in denen man anderer Meinung als der Verfasser sein kann und wohl auch sein muß, mögen hier zwei genannt sein. S. 17 wird Dtn 33, 35 כִּימֶיךָ דָּבְאֶךָ mit „Deine Tage seien wie dein wiegender Gang" wiedergegeben, während die Worte mit Frank M. Cross, Jr., Ugaritic *db't* and Hebrew Cognates (Vet. Test. 2, 1952, S. 162—164) doch wohl sicher als „Wie deine Tage sei deine Kraft" zu verstehen sind. S. 45 wird das מְסָרְפוֹ von Amos 6, 10 als „sein Bestatter" erklärt. In Wahrheit wird, wie es nach einer ihm von G. R. Driver gemachten Mitteilung Th. H. Robinson in der zweiten Auflage des Robinson-Horst'schen Kommentars zum Zwölfprophetenbuch vorschlägt, dieses מְסָרְתּ nach dem arabischen *silf* „Schwager" als „Verwandter" übersetzt werden müssen. „דּוֹד ist Bruder (Verwandter) des Vaters, מְסָרְתּ Bruder (Verwandter) der Mutter".

Am Ende des Vorwortes zu dem vorliegenden Buche erklärt der Verfasser, daß die hier gegebene Darstellung des hebräischen Menschen durch eine ihr entsprechende Beschreibung der hebräischen Gesellschaft sowie der Fertigkeiten und Wirtschaft und der äußeren und geistigen Kultur des Hebräers ergänzt werden müssen. Man darf hoffen,

daß der verehrte Verfasser, der jetzt das große Werk des Lexicon in Veteris Testamenti Libros vollendet hat, die von ihm als nötig bezeichnete Ergänzung des vorliegenden Buches selbst liefern wird.

Dupont-Sommer, A., Prof.: Aperçus préliminaires sur les manuscrits de la Mer Morte. Paris: Adrien-Maisonneuve 1950. 125 S. m. 10 Abb. 8° = L'Orient Ancien illustré Nr. 4.

— **Observations sur le manuel de discipline découvert près de la Mer Morte.** Ebda 1951. 31 S. 8°.

— **Nouveaux Aperçus sur les manuscrits de la Mer Morte.** Ebda 1953. 222 S. m. 5 Abb. 8° = L'Orient Ancien illustré, Nr. 5. — Bespr. von Hans Bardtke, Leipzig.

Der umfänglichste Abschnitt der ersten Schrift behandelt den Habakukkommentar (DSH). Hier entfaltet der verdienstvolle Erforscher der neuen Handschriften seine weithin bekannt gewordene Römerhypothese, die Behauptung vom Martyrium des Lehrers der Gerechtigkeit, die Gleichsetzung des ruchlosen Priesters mit Aristobulos II. etc. Eine eingehende literarische Analyse der Schrift bietet er aber nicht, auch nicht in der dritten Schrift, obwohl gerade eine literarische Analyse Zweifel an der Richtigkeit mancher Identifizierungen erwecken könnte. Gleichfalls ausführlich behandelt wird auch die Damaskusschrift mit Übersetzung und Interpretation zahlreicher Abschnitte. Der Verf. ordnet sie ganz in den Zusammenhang der Qumräntexte ein. Nach seiner Meinung hat die Gruppe zwischen 65 und 63 v. Chr. ihren Aufenthaltsort nach Damaskus verlegt. Dort wurde die Damaskusschrift zusammengestellt. Zu Beginn der Regierung Herodes des Großen fand die Rückkehr nach Juda statt, vielleicht keine vollständige, so daß eine Zweiggruppe zurückgeblieben sein könnte. Zwei in ihrer Art sehr wichtige Abschnitte beschließen das Buch. In dem ersteren leitet Verf., von Plinius und Dion Chrysostomos ausgehend, das Wort Essener vom aramäischen *hesé*, das nur im orientalischen, aber nicht im palästinischen Aramäisch belegt ist, ab. D.-S. wertet es als ein Indizium, daß die mystische Sekte der Essener aus jüdischen Kolonien in Mesopotamien stammte, wodurch auch die iranisch-babylonischen Einflüsse in den Lehren der Gruppe sich am besten erklären würden. Allerdings setzt D.-S. diese Einflüsse in die Zeit des älteren Essenismus, der zur Makkabäerzeit aus den Chasidäern hervorgegangen sei. Diesen älteren Essenismus hat Josephus im Auge bei seiner bekannten Schilderung (B. J. 2, 8 Zeit des Jonathan 160—147). Der kriegerische Geist der Kriegsrolle gehört in diese Zeit. Aus dem älteren Essenismus entsteht die Gemeinde des Neuen Bundes unter Führung des Lehrers der Gerechtigkeit, etwa in der gleichen Zeit, in der der Neupythagoräismus sich in der Mittelmeerwelt auszubreiten beginnt (ca. 100 v. Chr.). Der Lehrer ist das Echo dieser großen Bewegung und „tout imprégné de Gnose". Der Abschnitt schließt mit einem sehr interessanten Ausblick auf neue Deutungsmöglichkeiten jüdisch-apokalyptischer Schriften z. B. Testamente der zwölf Patriarchen, Assumptio Mosis, Psalmen Salomos, deren Messiasaussagen bisher als christliche Interpolationen erklärt wurden. Aber auch manche Stellen des AT scheinen auf essenischen Einfluß untersucht werden zu müssen. So soll Hab 3 essenischen Ursprungs sein, und offenbar denkt D.-S. ähnlich über Stellen wie Dan 9, Zach 12, 10—14, Ps 22 und die Gottesknechtstücke in Dt-Jes. Der letzte Abschnitt gilt der Untersuchung der Zusammenhänge zwischen der Gemeinde des neuen Bundes und dem Christentum. Nach D.-S. sollen die Essener nicht auf Palästina beschränkt gewesen sein. Darauf führt schon die Annahme mesopotamischen Ursprungs. Die Therapeuten könnten ein essenischer Zweig gewesen sein. Auch die Zahl des Josephus, 4000 Essener, erscheint D.-S. außerordentlich groß im Vergleich zum Land Palästina. Im Anschluß an Renans Behauptung von der essenischen Verwurzelung des Christentums und aus der Einsicht heraus, daß es in der Geschichte keine absoluten Anfänge gäbe, formuliert D.-S. den Satz „Alles in dem Neuen jüdischen Bund kündigt an und bereitet vor den Neuen christlichen Bund" (S. 121). Nach Feststellung einer Reihe von Übereinstimmungen zwischen dem Lehrer der Gerechtigkeit und Christus kommt der Verf. zur Folgerung, daß die geschichtliche Priorität bei dem Neuen jüdischen Bund liegt, ohne daß die Erscheinung Jesu Christi den Charakter einer „*action réelle, historique d'un nouveau Prophète, d'un nouveau messie*" verliert (S. 122). Eine Zeittafel schließt den Band ab. Der Lehrer der Gerechtigkeit tritt etwa 103 v. Chr. auf. Ungefähr 65—63 v. Chr. Leiden und Tod des Lehrers und Flucht der Gruppe nach Damaskus. Ungefähr 47 Redaktion des DSH. Etwa 37 v. Chr. Rückkehr der Gruppe nach Judäa. Ungefähr 66—70 n. Chr. Flucht und Zerstreuung der judäischen Gemeinden; Anlage des Versteckes von Ain Feschkha.

Die zweite Schrift ist ein Pariser Akademievortrag, der nach der vollständigen Veröffentlichung von DSD gehalten worden ist und erstmals neben einer fast vollständigen Übersetzung des Manuskriptes eine methodisch strenge Vergleichung mit Philo und Josephus anstellt. Die von DSD dargestellte Zeitstufe ist die erste Hälfte des ersten vorschristlichen Jahrhunderts, das Manuskript stamme aus dem ersten nachchristlichen Jahrhundert.

Der dritten Schrift sind wiederum wie der ersten Abbildungen beigegeben, aus denen das Bild eines römischen, vor den Feldzeichen opfernden Tribuns aus Dura-Europos (zu DSH) und die Darstellung eines heiligen Mahles der Mysten des Mithra (zu DSD) erwähnt werden müssen. Einleitend weist der Verf. darauf hin, daß er von seinen ersten Thesen noch nichts habe zurückzunehmen brauchen, wenn auch an den einzelnen Punkten sich Vertiefungen und Nuancierungen seiner Beweisführung ergeben haben. Es entspricht dem

hohen wissenschaftlichen Ethos des Autors, wenn er betont, daß es sich nur um Aperçus préliminaires handeln könne, da man erst am Anfang einer notwendigen eingehenden Untersuchung des gesamten Problemkreises stehe. In den beiden ersten Kapiteln werden die Funde am Wadi Murabba'ât mit Recht von den Qumrânfunden getrennt und nur in paläographischer Hinsicht für diese als bedeutsam angesehen. Im zweiten Kapitel wird einiges neue Material zur Deutung der Kittim auf die Römer beigebracht aus dem 1. Makk.-Buch und den Psalmen Salomos und eine kurze Auseinandersetzung mit Stauffer und Lambert durchgeführt. Das dritte Kapitel lenkt in die eigentliche Sektengeschichte ein. Die in den von D.-S. übersetzten Kapiteln 17 und 18 des Testamentes Levis erwähnten sieben Priester werden auf die Hasmonäer gedeutet, der letzte ist Aristobulos II (67 bis 63). Unter Heranziehung des Anklagematerials der Damaskusschrift gegen die Gegner des Bundes, der Psalmen Salomos 2. 4. 8. 10. 14. 16 sowie des Testamentes Levis 10. 14—16 identifiziert D.-S. den in letzterer Schrift erwähnten „neuen Priester" mit dem Lehrer der Gerechtigkeit. S. 81ff. versucht D.-S. in Auseinandersetzung mit van der Ploeg die Eschatologisierung des Lehrers der Gerechtigkeit zu erweisen, indem er in Damaskusschrift XIX, 35 bis XX, 1 nach dem Vorgang von Schechter die Identität der beiden dort genannten Größen behauptet. S. 83 wird als Ergebnis zusammengefaßt: „Der Lehrer der Gerechtigkeit ist für seine Adepten das wesentliche Objekt des Glaubens geworden; es ist der Glaube an ihn, der leben läßt". Eine endgültige Klärung dieser Streitfrage wird wohl nur von den Lobliedern zu erwarten sein, wenn sie einmal vollständig veröffentlicht sein werden; denn in ihnen wird man am ehesten den Glauben an den wiederkehrenden Meister vermuten dürfen. In Kapitel IV führt der Autor über seine Aufstellungen im ersten Band heraus, indem er erwägt, die griechischen Namensformen essenoi und essaioi von dem in DSD häufig vorkommenden Wort *eçah* abzuleiten. Ähnlich ist auch die Erwägung S. 88 Anm., die Wendung *Sepher Hagou* als Abkürzung von gr. *Hegoumenos* aufzufassen, das den Führer einer religiösen Gemeinschaft bezeichnet cf 1 Kor 1, 3 Hebr 13, 7. 17. 24; Eccl. 30. 27. In den weiteren Ausführungen des Kapitels sieht D.-S. den Ursprung der Essener in den die Sadduzäersekte verlassenden Priestern und den Assidäern der Zeit des Judas Makkabäus. Zeitpunkt wie oben nach der Anordnung des Josephus. Von Jonathan bis Alexandra standen die Essener wie die Pharisäer in Opposition zur Regierung. In dieser und der daraus sich ergebenden Bedrückung verharrten die Essener auch weiterhin, bis es unter Aristobul II zum Martyrium des Lehrers der Gerechtigkeit kam. Diese Herleitung von den Sadduzäern macht die Annahme möglich, daß die Söhne Zadoqs ältere sadduzäische Schriften und Gebräuche, etwa einen alten sadduzäischen Festkalender, in die Gruppe mitbrachten (S. 103). Aus der Wiederauffindung der Höhle z. Zt. des Timotheus um 800 n. Chr. und aus den Nachrichten Qirqisanis weiß D.-S. die Einzelheit herauszuheben, daß auch die Schriften Philos unter den aufgefundenen Büchern sich befunden haben sollen (S. 105 Anm. 47). Durch DSD geht nach seinem Empfinden ein philonischer Zug hindurch. Es wird sogar die Möglichkeit erwogen, daß die essenische Gruppe in geschichtlichem Zusammenhang den Wurzelboden der Karäersekte gebildet haben könnte, nur müßte die Essenersekte Jahrhunderte hindurch „*une vie souterraine*" geführt haben. Zum Beweis werden die Totenbestattung von Qumrân, — der Kopf der Leiche liegt im Süden wie noch heute bei den Bestattungsgepflogenheiten der Karäer — und die Erwähnung des Lehrers der Gerechtigkeit in karäischen Gebeten herangezogen. Bei der Besprechung der Regeln und Riten der Bundesgemeinde, denen Kap. V (S. 109—140) gewidmet ist, wird unter reicher Verwendung von Philo und Josephus der soziale und politische Ideenkreis der Essener aus stoischen und neupythagoräischen Gedanken sowie aus den alten israelitischen Traditionen zu verstehen gesucht. Für das Gleichheitsideal zieht D.-S. als Beleg Sap. Sal. 7, 1—6 heran. Aus dem reichen Inhalt dieses Kapitels seien hervorgehoben die Behandlung des Strafgesetzbuches der Sekte (DSD VI 24—VII 25), wobei wichtige und wertvolle Bemerkungen in den Anmerkungen gegeben werden, z. B. zu VII 15 (Anm. 27. 29 S. 118), und die Untersuchung der Aufnahmeordnung. Bei letzterer sieht D.-S. in DSD I 16—II 18 die Zeremonie der endgültigen Aufnahme. Ab II 19—23 scheint er ein neues Stück zu rechnen, obwohl durchaus die Möglichkeit gegeben ist, das Vorhergehende mit in dieses alljährlich zu wiederholende Bundeserneuerungsfest einzubeziehen, was sinnvoll wäre; denn die Neuaufnahmen gehörten praktisch in dieses Fest hinein. Auch unterläßt es der Autor darauf hinzuweisen, daß bei dieser Gelegenheit die ganze Gruppe vereint gewesen sein dürfte. Wichtig ist auch die Beobachtung, daß die Bedeutung der kultischen Waschungen durch die Forderung nach Bekehrung des Herzens (DSD V 13 bis 14 III 4—9) stark eingeschränkt wird. Bezüglich der stets kultischen Charakter tragenden gemeinsamen Mahlzeiten ist D.-S. der Meinung, daß hier weder reine Kopie hellenistischer Vorbilder angenommen noch die Ableitung aus älteren jüdischen Sitten allein versucht werden dürfte. Plastisch wird auch die Wertung des Gesetzes an Hand der Vorschrift über das nächtliche Thorastudium in geschickter Verbindung mit der Strafbestimmung über das Einschlafen während einer Sitzung herausgearbeitet. Auf dem Hintergrund der täglichen Forderung körperlicher Arbeitsleistung weiß D.-S. die Schwere des monastischen Lebens der Essener zu veranschaulichen, wozu aus modernen katholischen Klöstern interessante Parallelbeispiele sich erbringen ließen (z. B. Th. Bogler, Soldat

und Mönch). In Kap. VI handelt der Autor ausführlich über die Heiligen Zeiten der Essener, speziell über die Gebetszeiten bei Sonnenaufgang und Sonnenuntergang. Die Essener haben nach ihm Anteil an dem solaren und astralen Mystizismus der hellenistischen und römischen Epoche (vgl. Philo, Josephus, Corpus Hermeticum XIII, 16 und Henoch II, 1), sind aber vielleicht auch von alttestamentlichen Vorbildern abhängig. D.-S. verweist auf Ps 19, doch denke man im Gegensatz dazu an Hiob 31, 26—28, Jer 10, 2 und die Stellung der Gestirne im Weltbild von Gen 1! Die Sekte hat nach D.-S. auch einen Spezialkalender entwickelt, vgl. DSD I 8—9, 13—15 III, 9—10, Damaskusschrift III 13—15 VI 18f. XVI 2—4 (Druckfehler XIV!). Diesen Spezialkalender identifiziert D.-S. mit dem in Jubiläen VI 23—32 und Henoch 72 bis 82 ersichtlichen (S. 148). Ebenda weist Anm. 9 auf Kalenderbräuche der Maghâria hin. Das Nûn in DSD X 4 wird in seinem Zahlenwert 50 als Beispiel pythagoräischer Zahlenlehre aufgefaßt. Freilich wird nicht ganz deutlich, wie der Text in X 4 aufgefaßt werden soll. D.-P. übersetzt (S. 149): „(*c'est-à-dire*) *en tant que celles-ci* (*les lunes, les mois*) *se renouvellent* (*et*) *croissent en fonction de la suprême sainteté du signe N*". Das von Brownlee supponierte Akrostichon will er offenbar nicht übernehmen.

Die Lehre von den beiden Geistern in DSD (Kap. VII des Buches) bringt D.-S. mit einem Auszug aus den Gâthâ in Verbindung und nimmt iranischen Einfluß an, den er auch im Daniel, in den Jubiläen, Henoch und den Testamenten der zwölf Patriarchen ebenso wiederfinden will. Diese starke Hervorhebung des iranischen Einflusses kehrt nochmals wieder in Kap. VIII neben der Betonung priesterlicher und inspirierter prophetischer Frömmigkeit, zu denen von Alexandrien aus der wiedererstandene Pythagoräismus gekommen sei. S. 175 bis 190 bieten dann die betreffenden DSD-Stellen VIII 4—19 IX 3—5. 8—26 X 8—17 XI 2—22 in Übersetzungen mit passenden Überschriften.

Das letzte Kapitel geht noch einmal auf die so wichtige Frage nach dem Verhältnis des Essenerordens zur werdenden christlichen Kirche ein (S. 191—213). Das Bild, das der Verf. am Anfang des Kapitels mit großer innerer Anteilnahme und tiefer Einfühlung in die geistigen Gegebenheiten der Essener von ihrer Wirkung entwirft, ist reizvoll genug gezeichnet, um die große Ausstrahlung dieser Gruppe geistesgeschichtlich glaubhaft zu machen. Aus außerbiblischen Beispielen macht er diese Wirkung anschaulich. Auch Johannes den Täufer sieht er in diesem geistesgeschichtlichen Bannkreis, wenn er auch nach Meinung des Verf. kein Essener war, wohl aber ein „*essénisant*"). In vorsichtiger Profilierung der oben erwähnten Anschauungen des ersten Bandes formuliert er: „*Le christianisme n'est pas l'essénisme*; *il est „un essénisme" disait Renan*". Teichers Ebjonitenhypothese wird abgelehnt, selbst unter Absehung vom archäologischen Befund in Qumrân. DSD XII 2—6 ist die Bezeichnung „Arme" kein Name noch Titel, sondern Bezeichnung, die vom Armutsideal der Essener aus verständlich wird. Wohl aber können die Judenchristen gewissermaßen als Erben der Essener diese Bezeichnung als Name für sich gewählt haben. Es gibt also eine „*évolution interne*" zwischen Essenern und Judenchristen (S. 205). Im Gegensatz zu seiner ersten Schrift bringt D.-S. nun eine Reihe von Gegensätzlichkeiten, die nach seiner Meinung zwischen dem Lehrer der Gerechtigkeit und Jesus Christus bestehen, offenbar veranlaßt durch Mißdeutungen seiner zuerst ausgesprochenen These starker Ähnlichkeiten zwischen beiden. Ich führe sie hier auf, weil mir diese Gegenüberstellung wichtig zu sein scheint. Der Lehrer ist Priester, Jesus nicht, aber er ist Davids Sohn (S. 207). Der Lehrer wird nach D.-S. dargestellt als Messias aus Aaron und Israel, Jesus wird nur der Messias genannt. Der Lehrer ist in Juda lokalisiert, Jesus ist Galiläer. Der Lehrer war ein Gelehrter, umgeben von der Verehrung seiner Adepten, die seinen Namen nicht auszusprechen wagten. Jesus verkehrt mit seinen Jüngern in aller Freiheit und Vertrautheit, um seinen Namen legt sich kein Meidungszwang. Der Lehrer ist Asket, Jesus steht viel stärker im flutenden Leben (Matth 11, 18f.). Der Lehrer offenbarte *une gnose mystérieuse*, Jesus war Volksprediger von einfacher Ausdrucksweise. Der Lehrer hat schriftliche Werke hinterlassen. Loblieder und Teile von DSD führt der Autor auf ihn zurück. Jesus hat nur gepredigt. Der Lehrer war eine Art jüdischer Pythagoras. Jesus dagegen ist „*une âme simple, naïvement éprise du plus haut idéal mystique, et qui tend naturellement et généreusement vers Dieu, sans théologie savante*". Außerdem sind beide durch ein Jahrhundert voneinander getrennt (S. 209). Nach dieser Gegenüberstellung lehnt D.-S. energisch auch die Möglichkeit ab, daß die Dokumente von Qumrân etwa vom Christentum abhängig seien. Dafür spricht nach seiner Meinung nichts. Er schließt mit einem Wort Renans: „*Rien ne s'est développé dans le christianisme qui n'ait eu ses racines dans le judaisme au I er et au II e siècle av. J. C.*" (S. 213).

Ein Post-Scriptum über die neuesten Funde bis Anfang Januar 1953, das darunter auch die Kupferrollen erwähnt, beschließt diesen dritten Band.

In eine Einzelauseinandersetzung mit den von D.-S. geäußerten Ansichten einzutreten, ist bei der Fülle der Probleme nicht angängig. An einzelnen Stellen hätte Rezensent wohl Bedenken anzumelden. Aber hier ist zunächst der Ort, das packende, mit großer innerer Aufgeschlossenheit und umfassender Kenntnis der Umwelt entworfene Bild von der Entwicklung und Wirkung der Essener als eine große geschlossene Konzeption anzuerkennen, deren Eindruckskraft man sich auch bei abweichenden Meinungen nicht verschließen kann. Darin liegt zunächst — abgesehen von aller durch ihn weitgehend bereicherten Einzelforschung

— das Verdienst dieses Forschers, den Gesamtrahmen gezeichnet zu haben, in dem die weiten Forschungsmöglichkeiten der nächsten Jahre und Jahrzehnte sich verwirklichen müssen. An einzelnen und keineswegs unwichtigen Punkten wird sich freilich das Bild ändern, aber das dürfte bei solchen großen Gesamtkonzeptionen unvermeidbar sein. Diese Verschiebung dürfte sich einmal aus der immer stärker werdenden exegetischen Einzeluntersuchung der außerbiblischen Handschriften ergeben. Auch die Zusammenhänge mit den bisher bekannten jüdisch-apokalyptischen Schriften müssen erforscht werden, insbesondere hinsichtlich des Alters der einzelnen Anschauungen; denn auch die Essener werden ihrerseits ihre geistesgeschichtlichen Verwurzelungen und Vermittlungen gehabt haben. Und vor allem wird abgewartet werden müssen, bis alle Funde, auch die Fragmente außerbiblischer Schriften, veröffentlicht sind. Es kann nur dringend die Bitte geäußert werden, endlich den Text der Kriegsrolle und der Loblieder der Wissenschaft zu übergeben. Dann wird sich die Datierungsfrage der in DSH genannten Ereignisse leidenschaftsloser entscheiden lassen wie auch die Frage nach den beiden führenden Persönlichkeiten in der Geschichte der Essenergruppe. Von da aus wird sich der brennenden Frage, die bei D.-S. im Mittelpunkt steht, nämlich die Eschatologisierung der Gestalt des Lehrers der Gerechtigkeit, leichter beikommen lassen. Jetzt leuchtet mir die von D.-S. vorgeschlagene Lösung dieses Problems noch nicht ein, zumal doch wohl Ansatzpunkte im Selbstbewußtsein dieser Persönlichkeit angenommen werden müssen, für die sich noch keine Belege erbringen lassen. Diese offenen Fragen beweisen aber nur zu deutlich den großen Wert und das Schwergewicht der Gesamtkonzeption des Autors, für die ihm die weitere Forschung Dank wissen wird.

Bardtke, Hans, Prof. Lic.: **Die Handschriftenfunde am Toten Meer.** Mit einer kurzen Einführung in die Text- und Kanongeschichte des Alten Testaments. Berlin: Evangelische Haupt-Bibelgesellschaft 1952. 175 S. m. 13 Abb. auf Taf. gr. 8°. DM 8.40. — Bespr. von Curt Kuhl, Nordkirchen i. W.

Die bedeutungsvollen Handschriftenfunde in der Nähe des Toten Meeres haben eine reiche Spezialliteratur hervorgerufen, deren Umfang unabsehbare Ausmaße anzunehmen droht. Jeder Arbeit an diesen Texten und jedem Bericht über sie stellen sich Schwierigkeiten mancherlei Art entgegen. Einmal sind noch gar nicht alle Texte, die im Jahre 1947 gefunden wurden, veröffentlicht, so daß jeder Beurteilung nur ein relativer Wert zukommen kann. Zum anderen sind inzwischen in der gleichen Gegend weitere wertvolle Funde gemacht worden, mit deren Veröffentlichung vorläufig überhaupt noch nicht zu rechnen ist, so daß man bis auf weiteres auf die kurzen bislang darüber vorliegenden Angaben angewiesen bleibt. So ist jede Arbeit über die Dokumente vom Toten Meer ein Wagnis und steht in der Gefahr, bei ihrer Publizierung durch neue Arbeiten oder gar durch neue Funde überholt zu werden. Und doch ist es notwendig, nachdem in der Tagespresse wiederholt, zum Teil in sensationeller Aufmachung und in verzerrter Form, auf die Bedeutung dieser Funde hingewiesen wurde, in allgemeinverständlicher Form über das bisher an Handschriften Zugängliche zu berichten.

Die vorliegende Arbeit ist aus Vorträgen erwachsen, die der Verf. in verschiedenen Kirchengemeinden gehalten hat. Sie ist also für einen größeren Kreis bestimmt, für den eine Reihe von Vorfragen behandelt werden müssen, die in einem rein wissenschaftlichen Buche fehlen könnten, hier aber notwendig erörtert werden müssen, um dem mit der Materie nicht vertrauten Leser erst einmal die Voraussetzungen zu schaffen für den Sinn und die Bedeutung dieser Funde. So gibt ein erster Teil (S. 9—32) eine Einführung allgemeiner Art in die Kanonbildung, die alten Übersetzungen, Samaritaner-Überlieferung, Targume, die Tätigkeit der Masoreten, die Handschriften-Überlieferung und die Schreibertradition, worunter die Regeln und Gewohnheiten zu verstehen sind, nach denen die Handschriften kopiert wurden. Das alles ist klar und verständlich dargestellt und wohl geeignet, auch dem Nicht-Fachmann die notwendigen Grundlagen für das Verständnis der Texte zu geben. — Ein zweiter Teil (S. 33—84) behandelt die im Jahre 1947 entdeckten Handschriften, beschreibt ihre Auffindung und den dabei ermittelten archäologischen Befund und erörtert ausführlich die Frage einer (hier nicht vorliegenden) Fälschung, wobei auch manches Material zusammengetragen wird, das nicht immer jedem präsent sein dürfte. Es folgt eine eingehende und sorgfältige Charakterisierung der ersten Jesajarolle (DSIa) und der Habakukrolle (DSH), die beide seit 1950 veröffentlicht vorliegen, und eine wesentlich kürzere Beschreibung der zweiten Jesajarolle (DSIb), von der bisher nur wenige Bruchstücke der Öffentlichkeit zugänglich sind, und kleinere Fragmente aus dem Pentateuch und Daniel. — Der letzte Teil (S. 85 bis 168) befaßt sich mit den außerbiblischen Texten, der Gesetzesrolle (DSD), dem Habakuk-Kommentar (DSH), der Schrift über den „Krieg der Söhne des Lichts gegen die Söhne der Finsternis" (DSW) und den Dankliedern (DST), soweit sie bereits veröffentlicht sind. Der Verf. bietet hier eine eigene Übersetzung und eingehende Würdigung, auf die wir im Rahmen dieser Anzeige nicht näher einzugehen brauchen. Ebenso sehen wir davon ab, diese oder jene Kleinigkeit zu beanstanden. Eine Literaturauswahl von mehr als drei Seiten, die heute natürlich schon längst wieder überholt ist, zeigt, wie stark diese Funde im Mittelpunkt des wissenschaftlichen Interesses stehen. Eine Reihe guter Abbildungen ist mit Dank zu begrüßen; besonders instruktiv erscheinen hierbei Nr. 5 und 6 von der DSW-Rolle, aus denen sich der

Leser annähernd einen Begriff von der Schwierigkeit der Abrollung solcher Handschriften machen kann. — Alles in allem eine sehr tüchtige und gediegene Arbeit, für die wir dem Verf. um so mehr verpflichtet sind, als hier das ganze bis jetzt verfügbare Handschriftenmaterial übersichtlich zusammengestellt, bewertet und (soweit außerbiblisch) in deutscher Übersetzung dargeboten wird.

Semitistik, Islamistik

Köbert, R.: Textus et Paradigmata Syriaca. Rescr. Rud. Wessely. Rom: Pont. Inst. Biblicum 1952. 106 autogr. S. 8°. L. 900.—. — Angezeigt von J. Fück, Halle/Saale.

Hinter dem bescheidenen Titel dieses Buches, über dessen Zweck kein Vorwort Aufklärung gibt, birgt sich eine Chrestomathie, der die syrischen Paradigmen (S. 1 bis 25) vorausgeschickt sind. Die Chrestomathie enthält zunächst biblische Texte (S. 26—61); beim ersten Stück Esra 7, 12—26 sind das biblisch-aramäische Original und die syrische Übersetzung einander gegenübergestellt. Die außerbiblischen Texte (S. 62—106) enthalten das Leben Ephraems, verschiedene Stücke aus den Märtyrerakten und den Anfang des Sendschreibens des Simeon von Beth-Arscham. Das Ganze ist von R. Wessely klar und deutlich in Serto mit vollständiger Vokalisation und Punktation geschrieben und von der Akad. Druck- u. Verlagsanstalt Graz auf gutem Papier ausgezeichnet lithographiert. Ein Glossar ist nicht beigefügt. Wo etwa das Brunsche Lexikon zur Verfügung steht, kann diese Chrestomathie zur Einführung in das Syrische gute Dienste leisten.

Harding, G. Lankester: Some Thamudic Inscriptions from the Hashimite Kingdom of the Jordan. Ed. with the collaboration of Enno Littmann. Leiden: Brill 1952. 56 S., 26 Taf. 4°. hfl. 45.—. Bespr. von M. Höfner, Tübingen.

Nicht lange nach dem Erscheinen des Sammelwerkes Les inscriptions thamoudéennes von A. van den Branden wurde die thamudische Epigraphik durch neue Inschriften bereichert, die G. Lankester Harding größtenteils in Hasma nordöstlich von Aqaba gesammelt und in dem oben genannten Band unter Mitarbeit von E. Littmann veröffentlicht hat. Diese Publikation unterscheidet sich von allen bisherigen ihrer Art durch die Reproduktion der Texte. Wurden bisher die Inschriften nach Kopien bearbeitet und veröffentlicht, so bringt der Verf. der vorliegenden Sammlung auf 26 Tafeln neben sehr guten Reproduktionen der Kopien auch die Photographien der beschriebenen Steine. Wir gewinnen dadurch zum erstenmal eine genaue Vorstellung von dem tatsächlichen Aussehen thamudischer Inschriften, ihrer Verteilung und Anordnung auf den Steinen u. dgl. m. Die beiden Methoden der Textaufnahme, die, wenn möglich, auch noch durch Abklatsche ergänzt wurden, verbürgen zudem eine größtmögliche Fehlerfreiheit und Objektivität. Mit Recht betont der Verf. in der Einleitung, daß eine Reproduktionsmethode allein, auch wenn dies die Photographie ist, unzulänglich ist.

In einem einleitenden Kapitel sind außer den eben erwähnten Ausführungen über die Aufnahme der epigraphischen Denkmäler Angaben über die Stätten, wo sie gefunden wurden, und einige allgemeine Bemerkungen zu den thamudischen Inschriften enthalten. Ihm folgt ein Abschnitt über das Alphabet, in dem die in den neu veröffentlichten Inschriften vorkommenden Buchstabenformen beschrieben werden. Der Verf. stellt fest, daß die meisten seiner Texte ihrer Schrift nach zur Gruppe E der von F. V. Winnett herausgearbeiteten fünf Typen „Thamudic A—E" gehören. Das hat zur Folge, daß die Gruppe E nunmehr die meisten Vertreter aufzuweisen hat und die Gruppe B dadurch an zweite Stelle rückt. Der Verf. bemerkt richtig, daß auch diese Verteilung der Häufigkeit eine mehr oder weniger zufällige ist und durch neue Funde wahrscheinlich neuerdings verändert wird. Auf S. 6 veranschaulicht eine Spezialkarte zusammen mit einer Liste (S. 7) die Fundstätten der Inschriften. Die Seiten 9 bis 49 enthalten 524 Inschriften. Jeder Text ist in lateinischer und arabischer Umschrift wiedergegeben, darauf folgt die Übersetzung. Der Kommentar bringt meist kurze Bemerkungen zu den einzelnen Namen, die ja den Hauptinhalt dieser Inschriften ausmachen. In eckigen Klammern sind die Bemerkungen von E. Littmann angefügt.

Fast alle Texte sind kurze Memorialinschriften von dem Typus: „Von N. N.", worauf in einem Teil der Fälle noch die Filiation oder eine etwas ausführlichere Genealogie folgt. Von den 379 Namen, die in diesen neuen Inschriften vorkommen, sind 160 bisher unbekannte — eine erfreuliche Bereicherung der thamudischen Onomatologie. Die Namen, denen auf S. 4 ein kurzer Textabschnitt gewidmet ist, sind in einem alphabetischen Index auf S. 51—56 zusammengestellt, der außerdem auch die wenigen sonstigen Wörter enthält, die in den Texten begegnen. Außer der arabischen und lateinischen Umschrift werden von jedem Namen (und Wort) die Stellen seines Vorkommens in den publizierten Texten aufgeführt; bei den Namen wird ferner angemerkt, ob sie auch in anderen Sprachen (liḥyanisch, minäisch, nabatäisch, qatabanisch, ṣafaitisch, sabäisch) oder sonst im Thamudischen vorkommen.

Den Schluß des Buches bilden die 26 Tafeln, die bereits eingangs erwähnt und gewürdigt wurden.

Das Werk von G. Lankester Harding, das durch E. Littmanns aus reicher Erfahrung und umfassender Kenntnis geschöpfte zusätzliche Bemerkungen eine erfreuliche Ergänzung erfahren hat, ist eine wertvolle Bereicherung der Literatur zur semitischen Epigraphik. Die Fachwelt wird dem Verfasser und seinem Mitarbeiter dafür Dank wissen.

Farrukh, O. A.: ʿabqarijat al-ʿarab fi'l-ʿilm wa'l-falsafa. Le génie arabe dans la science et la philosophie. 2ième ed. Beyrouth: Librairie Al-Ilmieh 1952. (Dépositaire pour l'Europe et l'Amérique: Luzac, London). 176 S. gr. 8°. Bespr. von A. Schimmel, Marburg/L.

Omar Farrukh will in dem vorliegenden Werk durch die Darstellung der wissenschaftlichen Großtaten der Araber früherer Jahrhunderte seinen Landsleuten einen Weg zur Höherentwicklung, zur Eigenentwicklung gegenüber dem westlichen Einfluß zeigen, ein Ziel, das er besonders deutlich in dem Schlußkapitel des Buches: „Eine ruhmreiche Vergangenheit, aber . . ." ausspricht: was nützt es den Arabern, wenn auch die Hälfte der Bevölkerung Ärzte wären, und man doch nur mit europäischen Arzneien behandelt? Sie sollen wieder, wie im Mittelalter, selbst die Grundlagen der Wissenschaften beherrschen und zu der Höhe entwickeln, wie ihre Vorfahren es getan haben, als Europa noch in der Finsternis des Mittelalters dahindämmerte. Von diesem Standpunkt aus ist es zu verstehen, daß die Vergleiche mit dem Abendland, die der vielbelesene Autor in seine Betrachtung der arabischen Leistungen einflicht, oftmals etwas zu scharf formuliert sind und gelegentlich auch ungleiche Dinge in Beziehung setzen (so S. 131 das schiitische Prinzip des *taqlīd* und das Unfehlbarkeitsdogma; vgl. auch das S. 101 über Sokrates und Maʿarrī Gesagte, wo dem letzteren das größere Genie zugesprochen wird, da er seine Gedanken nicht durch einen anderen überliefern ließ, sondern sie selbst, mit unvergleichlicher Phantasie begabt, in kunstvollen Versen darlegte; bei aller Hochschätzung Maʿarrīs kann man auch die Beeinflussung der Divina Commedia durch die *risālat al-ġufrān* nicht annehmen, da der Typus der „Jenseitsreisen" weit verbreitet ist). Jedoch bringt das Buch auf knappem Raum eine wirklich reichhaltige Übersicht über alle Gebiete, in denen sich die Araber (oder, wie wir sagen würden: die arabisch schreibenden Gelehrten; denn der Verfasser zählt Chwārezmī, Rāzī, Ghazzālī usw. darunter) ausgezeichnet haben. Beginnend mit den literarischen Leistungen der vor- und frühislamischen Zeit, den Weisheitssprüchen wie der Dichtung, widmet Farrukh das nächste Kapitel der Entwicklung des *kalām* und legt besonderen Nachdruck auf die Rolle der Muʿtaziliten, die „den Leuchtturm der Vernunft aufrichteten" (S. 41). Die wichtigsten Erkenntnisse der mathematischen Wissenschaften werden in der Folge behandelt (Richtigstellung einer Reihe griechischer Theorien durch die Araber); zu diesem Sektor gehören auch die erstaunlichen Leistungen muslimischer Gelehrter auf dem Gebiet der Astronomie. Nur gestreift wird in diesem Zusammenhang das interessante Gebiet der Arabeske. Der Verfasser geht dann zu den Entdeckungen in der praktischen Naturwissenschaft — Chemie, Optik — über und würdigt auch die Verdienste der arabischen Forschungsreisenden im Mittelalter. Mit Recht betont er die Bedeutung der arabischen Ärzte für die Entwicklung der medizinischen Wissenschaft (z. B. Problem der Sezierung). — Ein weiteres Kapitel beschäftigt sich mit den philosophischen Auffassungen der Denker im östlichen (Kindī, Fārābī, Ibn Sīnā, Maʿarrī, Ghazzālī) und im westlichen islamischen Bereich (Ibn Bāǧa, Ibn Ḥazm, Ibn Ṭufail, und vor allem Ibn Rušd), deren Hauptlehren übersichtlich und knapp dargestellt werden. Die Bedeutung der arabischen Philosophie für das abendländische Mittelalter ist ja bekannt genug. Daß Ghazzālī allerdings die Bildung der christlichen Ordensregeln beeinflußt habe, ist nicht anzunehmen. — Ein letztes umfangreiches Kapitel ist den Soziallehren des Islam gewidmet, dessen gesetzliche und kultische Vorschriften vom Sozialen aus gedeutet werden (beachtenswert ist hier der Abschnitt über den Sinn der Polygamie und das bekannte Argument gegen die faktisch im Westen bestehende Polygamie). Nach einem Exkurs über einige Fragen der schiitischen Gesetzgebung gelangt Farrukh zur Betrachtung der Soziallehren bei Fārābī und Ibn Sīnā und zur eingehenden Darlegung von Ibn Ḫaldūns Lehren, dessen soziologische Geschichtsauffassung er ebenso hervorhebt wie seine pädagogischen Anschauungen — ohne Zweifel durchaus zu Recht.

Das temperamentvoll geschriebene Buch wird sicher manchen anregen, auf die Quellen zurückzugehen und sich eingehender mit diesem oder jenem Kapitel der reichen arabischen Wissenschaftsgeschichte zu beschäftigen.

Fischel, Walter J.: Ibn Khaldūn and Tamerlane. Berkeley and Los Angeles: University of California Press 1952. X, 149 S. 8°. $ 2.75. — Bespr. von H. Simon, Berlin.

Das Leben Ibn Khaldūns, dieses für das Mittelalter einzigartigen Denkers, ist uns durch seine Autobiographie im wesentlichen gut bekannt. Doch informiert diese Autobiographie, die einen Abschnitt des Kitāb al-ʿIbar bildet, uns nur über die Geschicke des Autors bis zum Beginn des Jahres 797/1394 (nicht 1395, wie Fischel schreibt). Für die folgenden Jahre bis zu Ibn Khaldūns Tode (808/1406) besitzen wir sehr ungenaue und sich widersprechende Nachrichten aus zweiter Hand. Fischels Verdienst ist es, in dieses Dunkel Licht gebracht zu haben. Auf dem 21. Internationalen Orientalistenkongreß in Paris im Jahre 1948 hat Fischel auf Grund einer unveröffentlichten Kairoer Handschrift, die eine vollständige Autobiographie Ibn Khaldūns enthält, einen Bericht über die denkwürdige Begegnung Ibn Khaldūns mit Timur in Damaskus im Jahre 803/1401 gegeben. Das vorliegende Buch ist eine Erweiterung dieses Berichtes. Fischel hat im Jahre 1950 zwei weitere Handschriften einer vollständigen Autobiographie Ibn Khaldūns in Istanbul aufgefunden und basiert seine Übersetzung auf diese drei Handschriften.

Das Werk Fischels zerfällt in eine ausführliche Einleitung und in die Übersetzung der letzten drei Kapitel der vollständigen Autobiographie nebst einem ausführlichen Kommentar. Eine Übersetzung des Gesamttextes der Autobiographie auf der Basis dieser Manuskripte kündigt Fischel an. Für den arabischen Text verweist er auf das Werk von Muḥammad ibn Tāwīt aṭ-Ṭanjī: *At-Taʿrīf bi Ibn Khaldūn wa-Riḥlatihi gharban wa-šarqan*, Kairo 1951, worin dieser Text abgedruckt ist. Leider steht diese Schrift in Berlin nicht zur Verfügung, so daß die Genauigkeit der Übersetzung, die Fischel bietet, nicht geprüft werden kann.

In seiner Einleitung setzt sich Fischel zunächst mit unseren bisherigen Quellen für die letzten Lebensjahre Ibn Khaldūns auseinander. Außerhalb der islamischen Welt ist der Name Ibn Khaldūns erst bekannt geworden, als im Jahre 1636 Ibn ʿArabšāhs Werk über das Leben und die Taten Timurs in Leiden publiziert wurde. In diesem Buch gibt Ibn ʿArabšāh auch einen kurzen Bericht vom Besuch, den Ibn Khaldūn bei Timur in Damaskus gemacht hat, und beschreibt den angeblichen Inhalt der Gespräche, die zwischen den beiden stattgefunden haben. Aus welchen Quellen Ibn ʿArabšāh seine Informationen in Bezug auf die Gespräche Ibn Khaldūns mit Timur geschöpft hat, wissen wir nicht, jedenfalls hat er Ibn Khaldūn nicht gekannt und auch, wie er selbst angibt, seine Werke nicht gelesen. Es ist daher, wie Fischel, meint, erstaunlich, daß dieser Bericht von den europäischen Forschern so blind und kritiklos übernommen worden ist und seine Zuverlässigkeit und Glaubwürdigkeit durch die Jahrhunderte nicht angefochten wurden. Dadurch, daß de Slane in seiner Übersetzung von Ibn Khaldūns Prolegomena die relevanten Partien aus Ibn ʿArabšāh aufnahm, sind sie zu einer Informationsquelle für viele europäische Darstellungen des Lebens Ibn Khaldūns geworden.

Einen völlig anderen Bericht über die Begegnung Ibn Khaldūns mit Timur liefert Ḥāǧǧī Khalīfa; er widerspricht dem von Ibn ʿArabšāh entworfenen Bild in fast sämtlichen Einzelheiten. Von Ḥāǧǧī Khalīfa stammt die abwegige Meinung, Ibn Khaldūn sei von Timur bei der Eroberung Aleppos gefangen genommen worden und sei dann mit ihm nach Samarkand gezogen. Diese Version, besonders die angebliche Gefangennahme Ibn Khaldūns, hat in der europäischen Literatur über Ibn Khaldūn eine ziemlich weite Verbreitung gefunden.

Es stehen sich also Angaben, die sich widersprechen, gegenüber, deren kritische Analyse bisher noch nicht unternommen wurde. Interessanterweise erwähnen Timurs persische Hofhistoriker Šaraf ad-Dīn ʿAlī al-Yazdī und Niẓām ad-Dīn Šāmī das Zusammentreffen Timurs mit Ibn Khaldūn nicht. Da sie ausdrücklich beauftragt waren, alle Einzelheiten von Timurs Worten und Taten niederzuschreiben, ist das Fehlen jeglicher Nachricht über diese Begegnung höchst erstaunlich.

Von den drei Handschriften, die Fischel zur Verfügung standen, ist diejenige, die die Āyā Ṣōfia Bibliothek in Istanbul besitzt, die wesentlichste (HS A). Auf sie gehen die beiden anderen — in der Asʿad Efendi Bibliothek (HS B) bzw. in der Khedivischen Bibliothek in Kairo (HS C) — zurück. Handschrift A enthält außer den üblichen Randglossen — Verbesserungen des Abschreibers — einige andere, zum Teil längere Glossen, die, wie Fischel meint, von Ibn Khaldūns eigener Hand stammen. Die entsprechenden Seiten der HS A und eine Seite des Kitāb al-ʿIbar (HS des Britischen Museums), deren Randbemerkungen Wright als Ibn Khaldūns Handschrift identifiziert hat, bildet Fischel in seinem Buch ab.

Außer den uns aus dem Kitāb al-ʿIbar bekannten 16 Kapiteln enthalten die Handschriften noch neun weitere. Das letzte Kapitel führt bis zum Jahre 807/1405 und schließt mit der fünften Absetzung Ibn Khaldūns vom Amt eines malikitischen Oberkadis.

In welchem Verhältnis stehen nun die von Fischel benutzten Handschriften zu dem bisher publizierten Text der Autobiographie? Obwohl der Text, den der Kitāb al-ʿIbar enthält, nicht das gesamte Leben Ibn Khaldūns umfaßt, schließt er nicht abrupt, so daß der Eindruck der Unvollständigkeit des Manuskripts entstehen könnte. Nachdem Ibn Khaldūn über seine Rückkehr von der Pilgerfahrt (790/1388) berichtet hat, fügt er summarisch hinzu, bis zum gegenwärtigen Zeitpunkt (797/1394) habe er zurückgezogen, nur seinen Studien und Vorlesungen sich widmend, gelebt. Dann folgt eine abschließende Phrase und eine kurze Doxologie. Der Bericht endet also nicht mitten in einer fortlaufenden Erzählung, sondern hier ist ein vom Autor beabsichtigter Schluß deutlich sichtbar.

Daß die Autobiographie als integraler Teil des Kitāb al-ʿIbar von Ibn Khaldūn beabsichtigt war und nicht als selbständige Schrift, geht aus mehreren Verweisen innerhalb der Autobiographie auf andere Stellen des Buches hervor, die sich auf den Kitāb al-ʿIbar beziehen. Wir dürfen also vermuten, meint Fischel, daß Ibn Khaldūn ursprünglich seine Lebensgeschichte als Teil des letzten Bandes des Kitāb al-ʿIbar plante. Als er aber während seines Aufenthaltes in Ägypten seine Beschreibung fortsetzte, schien es ihm wegen der Länge dieser Beschreibung nicht mehr zweckmäßig zu sein, sie dem letzten Bande des Kitāb al-ʿIbar beizufügen. Er ließ also den ersten Teil kopieren und ihn zusammen mit dem neuen Material einen eigenen Band bilden.

Um die bisherigen Kapitel mit den neu hinzugefügten zu einer Einheit zu verbinden, entfällt der Abschluß des 16. Kapitels, also des letzten der im Kitāb al-ʿIbar enthaltenen, und Ibn Khaldūn fährt im folgenden Kapitel fort, seine Schicksale in Kairo zu berichten, wobei er jetzt die Jahre 1389 bis 1394 ausführlicher berücksichtigt. —

Den Höhepunkt der erweiterten Autobiographie bildet Ibn Khaldūns Schilderung von seinem Zusammentreffen mit Timur. Die Beschreibung, die Ibn Khaldūn uns hier bietet, ist in mehrfacher Hinsicht von großem Interesse. Einmal für Ibn Khaldūn selbst, für die Rolle, die er im Konflikt zwischen Mamluken und Mongolen spielte, für seine damit im Zusammenhang stehenden Schicksale. Zum anderen gibt uns seine Darstellung wertvolle historische Hinweise zur Erhellung der politischen Situation, und ferner bietet sie uns ein lebendiges Bild Timurs, ja Ibn Khaldūn ist der erste arabische Biograph Ṭimurs.

Durch das Auffinden der vollständigen Autobiographie Ibn Khaldūns haben wir jetzt die Möglichkeit, die Zuverlässigkeit der Berichte Ibn ʿArabšāhs und Ḥāǧǧī Khalīfas, die sich auf diese Lebensepoche Ibn Khaldūns beziehen, zu prüfen. Es zeigt sich, daß diese späteren Versionen von nur sekundärem Wert sind und, da sie sich aufs Hörensagen gründen, nur ein schwaches Echo der geschichtlichen Einzelheiten sind, die Ibn Khaldūn selbst ausführlich und authentisch beschreibt.

In dem an Ereignissen nicht armen Leben Ibn Khaldūns ist seine Begegnung mit Timur ein Höhepunkt. Das zeigt sich auch an der Art, wie Ibn Khaldūn diese Begegnung darstellt. Er gibt ausführlich den Wortlaut seiner Gespräche mit Timur wieder, die ganze Darstellung ist weit weniger summarisch, als wir das aus anderen Kapiteln seiner Autobiographie gewohnt sind, wo eine chronistenhafte Kühle und eine unpersönliche, sich nur auf äußere Fakten richtende Sachlichkeit vorherrschen. In der Darstellung seiner Begegnung mit Timur scheint Ibn Khaldūns Anteilnahme größer. Die Schilderung wirkt lebhafter. Wie weit sich das aus dem Text verifizieren läßt, bleibt dunkel; aus Fischels Übertragung, die allein vorliegt, läßt sich jedenfalls dieser Eindruck gewinnen.

Der Kommentar, den Fischel seiner Übersetzung beigibt, ist sehr gewissenhaft und ausführlich. Leider sind die vielen textkritischen Bemerkungen ohne einen gleichzeitig vorliegenden Text von geringem Wert. Äußerst verdienstvoll ist das umfangreiche Literaturverzeichnis, in gleicher Weise für Ibn Khaldūn und für Timur relevant.

Marmardji, A.-S.: Textes géographiques arabes sur la Palestine. Recueillis, mis en ordre aphabétique et trad. en français. Paris: Gabalda 1951. XVII, 267 S. gr. 8° = Etudes Bibliques. ffr. 1.500. Bespr. von W. Björkman, Ankara.

Die Angaben der arabischen Geographen über Palästina sind in dem bekannten Werk Palestine under the Moslems von Guy le Strange zusammengestellt, das schon 1890 erschien und ganzen Generationen der verschiedensten Forscher als Nachschlagebuch gedient hat. Für seine Zeit war das Buch, das auch Syrien mit umfaßt, eine ausgezeichnete Leistung, aber durch unsere erweiterte Kenntnis und neu erschlossene Quellen war es doch in manchem überholt und zudem längst vergriffen, so daß eine Neubearbeitung wünschenswert war. Diese erhalten wir nun in dem vorliegenden Buch des Dominikanerpaters Marmardji, der sich durch seine Arbeiten in der Revue der Akademie in Damaskus u. a. als Arabist einen guten Namen gemacht hat. Er hat seine Quellen in der Einleitung zusammengestellt, und ein Vergleich mit der Liste bei Guy le Strange zeigt, daß einige inzwischen erschlossene Quellen neu hinzugekommen sind: Ibn al-Baṭrīq, al-Qazwīnī, al-ʿUmarī, al-Qalqašandī, aẓ-Ẓāhirī u. a., während umgekehrt Qudāma, Ibn Buṭlān u. a. aus bestimmten Gründen weggeblieben sind. Die Angaben über die Quellen sind recht kurz gehalten, und mit Absicht sind nur die Textausgaben genannt, nicht aber frühere Übersetzungen, weil der Verfasser, wie er sagt, sie zwar kennt, aber nicht zitieren sondern in allen Fällen eine eigene Übersetzung bieten will. Nur in einem Fall ist eine Ausnahme gemacht, nämlich bei der arabischen Übersetzung von Nāṣir-i Ḫosrau's Sefernāme (von Yaḥyā al-Ḫaššāb, 1945), übrigens der einzigen persischen Quelle.

Im Gegensatz zu Guy le Strange hat der Verfasser seine Auszüge aus den Geographen unter den Ortsnamen nach dem arabischen Alphabet zusammengestellt, und unter jedem Namen sind die Quellen in zeitlicher Folge aufgeführt. Daß die einzelnen Artikel sehr verschieden lang sind, versteht sich von selbst, aber gerade die kurzen Artikel über weniger bekannte Orte enthalten oft entlegenes Material und sind daher besonders willkommen, während man über die bekannten Orte leicht Angaben finden kann. Ein langer und wertvoller Artikel betrifft die Auferstehungskirche (Kanīsat al-qiyāma, S. 179—188), während der Artikel al-Masǧid al-aqṣā, wozu auch al-Ḥaram aš-šarīf, Templum Salomonis und ʿOmarmoschee gerechnet sind, durch seinen Umfang ganz den Rahmen sprengt und daher an den Schluß gestellt worden ist (210—260).

Die Übersetzung selbst ist zuverlässig, wie eine Nachprüfung von Stichproben ergibt. Druckfehler kommen vor, sind aber im allgemeinen nicht störend und leicht zu berichtigen. Ein Mangel ist aber das völlige Fehlen von Anmerkungen, wodurch manche Frage unbeantwortet bleibt. Gilt das schon für den Orientalisten, so erst recht für manche andere Benutzer des Buches, Historiker, Bibelforscher und andere Interessenten für das heilige Land, für die der Verfasser doch auch sein Buch geschrieben hat. Ihnen hilft er dann aber mit einem geographischen Index nach dem lateinischen Alphabet, in dem außer den selbständigen Artikeln auch die vielen zufälligen Erwähnungen berücksichtigt sind, und außerdem unter französischen Stichwörtern wie Cimetière, Coupole, Eglise, Porte, Puits, Tombeau nützliche Zusammenstellungen zu finden sind. Im ganzen kann man das Buch als Nachschlagewerk empfehlen, ohne daß damit das ältere von Guy le Strange ganz überflüssig geworden wäre.

Popper, William: **The Cairo Nilometer.** Studies in Ibn Taghrî Birdî's Chronicles of Egypt I. Berkeley u. Los Angeles: University of California Press 1951. XI, 269 S. 4° = University of California Publications in Semitic Philology Vol. 12 — Bespr. von Albert Dietrich, Heidelberg.

Bei der Herausgabe des großen Geschichtswerkes des Ibn Taġrī Birdī stieß Popper auf eine Reihe von Problemen, die ihm einer monographischen Behandlung wert erschienen, darunter auch das des Wasserstandsmessers (*miqyās*) auf der Nilinsel Rauḍa bei Kairo und seiner langen Geschichte. Obwohl also eigentlich als Parergon gedacht, stellt die vorliegende Studie ein eigenständiges, grundlegendes Werk dar, dessen Bedeutung angesichts der ausschlaggebenden Rolle, die der Nilpegel für die ägyptische Wirtschaft allezeit gespielt hat, nicht leicht überschätzt werden kann. Nicht als ob diese Bedeutung je übersehen worden wäre: aus bisher bekannt gemachten arabischen Quellenauszügen und europäischen Reiseberichten war schon vieles über diesen Gegenstand zu entnehmen; aber Popper legt nicht nur neues, sehr umfangreiches Material vor, sondern zeigt vor allem auch, daß die frühere Forschung hinsichtlich der Funktion des Pegels von irrigen Voraussetzungen ausging und daher zu bedenklichen Mißverständnissen gelangte.

Die bisherigen historischen Studien über den Nilwasserstand stützten sich nämlich letztlich auf die Verhältnisse des Jahres 1798, in welchem die mit Napoleon nach Ägypten gekommenen Gelehrten den Pegel untersuchten und dabei feststellten, daß ihre Messungen von den Wasserstandsmeldungen des einheimischen Pegelwärters abwichen. Bestrebungen, die Divergenz auszugleichen, führten gegen Ende des 19. Jahrh. zur offiziellen Annahme einer Skala, auf der die ursprüngliche Ellenlänge oberhalb der 16-Ellen-Markierung geändert wurde. Mit Hilfe dieser neugeschaffenen Skala suchte man nun die Wasserstandsangaben der arabischen Quellen auszuwerten und mußte damit wenigstens für die Zeit vor 1500 zu Fehlresultaten kommen. Popper beweist demgegenüber folgendes: 1. Der Rauḍa-Pegel vom Jahre 1798 war entweder nicht derjenige, der sich vor 1522 dort befand, oder er diente, falls er doch schon vorhanden war, nicht zum Messen des Wasserstandes. 2. Die Länge der Elle war nicht die gleiche, sondern unterschied sich nach den drei Perioden 641—1522, 1523—1860 (oder 1870), 1861 (oder 1871) —1890, deren erste also durch die arabische Eroberung Ägyptens eingeleitet wird, während die zweite kurz nach der türkischen Eroberung und die dritte annähernd mit der Ḫadīwenzeit beginnt. 3. In den gleichen drei Perioden wechselte auch der Nullpunkt der Skala. 4. Der angeblich niedrigste Wasserstand fiel bis 1860 etwa auf den 20. Juni, stellte aber in Wirklichkeit gar nicht das absolute Minimum dar, das durchschnittlich auf den 8.—10. Juni fiel (beide Daten nach dem julianischen Stil). 5. Der Wasserstand von 16 Ellen wurde — zumindest vor der osmanischen Eroberung — genau gemessen und angezeigt; die Behauptung, daß aus Steuerrücksichten die Angaben öfter im Interesse des Fiskus gefälscht worden seien, ist unbegründet. 6. Das Ansteigen des durchschnittlichen Wasserstandes und damit die Hebung des Nilbettes gingen in gelegentlichen kurzen Stößen vor sich, nicht langsam und stetig, wie allgemein angenommen.

Das verarbeitete Quellenmaterial erstreckt sich über die 12½ Jahrhunderte von 641 bis 1890 unter besonderer Berücksichtigung der ersten 8 Jahrhunderte, unter denen wieder das 15. Jahrhundert (die Zeit Ibn Taġrī Birdīs) am eingehendsten untersucht wird. Der erste, historisch-beschreibende Teil behandelt die verschiedenen Nilpegel des Gebietes von Kairo, unter ihnen besonders den an der Südspitze der Insel Rauḍa gelegenen (nach literarischen Quellen und Inschriften), ferner den Beruf des Pegelwärters, die jahreszeitlichen Wasserstände, ihre eventuelle Regulierung und ihre Bedeutung für Landwirtschaft und Steueraufkommen. Der zweite, statistische Teil analysiert zunächst die Quellen, bespricht dann die Maßeinheiten (*ḏirāʿ* „Elle" und *iṣbaʿ* „Finger" und ihre verschiedenen Spielarten), die Schreibweise der Zahlen (griechisch, koptisch, arabisch in Ziffern oder ausgeschrieben), Übereinstimmungen und Abweichungen bei den Wasserstandsangaben, weiter das Verhältnis zwischen den maximalen, minimalen und normalen Hochwasserständen (normal: 16 Ellen), das jährliche und tägliche Steigen des Nils und seine Abhängigkeit von den Regenfällen in Abessinien, Verlauf und Tiefe des Nilbettes und vieles andere mehr. Einen breiten Raum nehmen die statistischen Tabellen ein, in denen die Wasserstandsangaben der Quellenschriftsteller miteinander verglichen und auch die Differenzen gezeigt werden, die sich aus der (oben unter Nr. 2 angeführten) These des Verf. über die periodisch verschiedenen Ellenmaße im Verhältnis zu früheren Berechnungen des Pegelstandes ergeben müssen. Bezüglich der Beiziehung der Quellen, unter denen die Geschichtswerke Ibn Taġrī Birdīs und das (handschriftlich benutzte) *Kitāb nail ar-rāʾid min an-Nīl az-zāʾid* seines Zeitgenossen Ibn al-Ḥiǧāzī das meiste abwerfen, hat Verf. das Menschenmögliche getan und damit ein Werk geschaffen, das dem Islamhistoriker und übrigens auch dem Naturwissenschaftler mühelose Orientierung über einschlägige Einzelfragen gestattet.

Da möglichst vollständige Quellenerfassung dem Verf. offenbar wesentlich war, darf hier vielleicht noch angemerkt werden, daß auch die arabischen Papyri gelegentlich zum Thema etwas aussagen. Zwei kurze Wasserstandsnotizen aus der Wiener Papyrussammlung Erzherzog Rainer wären da zu nennen, nämlich Inv. Ar. Pap. 412 aus dem 2./3. Jahrh. H. (veröff. von J. von Karabacek, Papyrus Erzherzog Rainer. Führer durch die Ausstellung, Wien 1894, nr. 618; A. Grohmann, Archiv Orientální VII [1935], S. 469f.; ders., From the World of Arabic Papyri, Kairo 1952, S. 138) und Inv. Chart. Ar. III aus dem 3./4. Jahrh. H. (veröff. von Grohmann, From the World l. c.), also beide aus der quellenarmen Frühzeit. Der erste

Text lautet: *al-mā' yauma l-arba'ā' wa-huwa yaum* ϰη *min misrā 'alā iṣba'aini min* ιϛ *ḏirā' fa-as'alu an yaǧ'alahū mā'(an) mubārak(an)* „Der Wasser(stand) am Mittwoch, das ist der 28. Misrā, betrug 15 Ellen und 2 Finger. So bitte ich (Gott), daß er das Wasser zu einem gesegneten mache." *Iṣba'aini min* ιϛ *ḏirā'* kann nicht heißen „2 Finger unter 16 Ellen", sondern, wie wir jetzt aus Poppers Buch (S. 85, 108, 155) wissen, nur „15 Ellen und 2 Finger". Der 28. Misrā (Mesori) = 1. September (gregor.). Der zweite Text lautet: *Bismi llāhi r-raḥmāni r-raḥīm al-ḥamdu lillāhi l-a'azz qad zāda n-Nīlu l-mubārak iṣba'aini 'an ṭamāniyati aḏru' al-minna lillāhi 'azza wa-ǧalla* „Im Namen etc., Preis sei Gott, dem Allmächtigen! Der gesegnete Nil hat (den Stand von) acht Ellen bereits um zwei Finger überschritten. Die Gnade ist Gottes, des Mächtigen, Erhabenen!"

Auf eine gleichzeitig erschienene Monographie über den Rauḍa-Pegel konnte, soviel ich sehe, nicht mehr Bezug genommen werden: Kamel Osman Ghaleb Pacha, Le Miḳyâs ou Nilomètre de l'île de Rodah, Mém. Inst. Ég. LIV (1951). — Zu S. 156: Über den Gebrauch der koptischen Zahlzeichen (*qalam qibṭī*) hat Ref. eine kleine Studie veröffentlicht in Le Muséon 65 (1952), 259—70.

Kaukasus, Turkologie, Iran

Heuser — Şevket: Türkçe-almanca lûgat. Türkisch-deutsches Wörterbuch. 3., verb. u. stark erweit. Aufl., verfaßt u. hrsg. v. Fritz Heuser. Wiesbaden: Harrassowitz 1953. XVI, 618 S. gr. 8°. DM 36.—. — Bespr. von J. Németh, Budapest.

Es ist heutzutage keine leichte Aufgabe, ein modernes osmanisch-türkisches Wörterbuch zu verfassen. Beim Fortschreiten der Sprachneuerung würde auch ein mit großem Apparat in systematischer Weise zusammengestelltes Wörterbuch in einigen Monaten veralten. Und gerade in der Zeit einer so mächtigen sprachlichen Umwälzung bedürfen wir brauchbarer Wörterbücher.

Man ist sich dessen bewußt, und es sind in den letzten Dezennien mehrere ehrliche Versuche unternommen worden, um diesem Bedürfnis Genüge zu tun. Ich habe die Werke von Heuser—Şevket (1931, zweite Aufl. 1942), Bonelli (1939), der Türkischen Sprachgesellschaft: das Türkçe Sözlük (1945), Magazanik—Gordlevskij (1945), Hony (1947) und Romanski (das türkisch-bulgarische Wörterbuch der Bulgarischen Akademie d. W., 1952). Es sind in Istanbul auch andere mehr oder weniger brauchbare Wörterbücher erschienen. İbrahim Alâettin's Wörterbuch (nicht in meinem Besitz) scheint brauchbar zu sein, das von Bahaettin kenne ich nicht.

Unter diesen Wörterbüchern habe ich die zweite Auflage des von Fritz Heuser und İlhami Şevket seit ihrem Erscheinen täglich gebraucht, und ich kann sagen, daß das Werk, wenn man keine übertriebenen Forderungen an es stellt, sich sowohl für wissenschaftliche als auch für praktische Zwecke bewährt.

Und was die vorliegende dritte Auflage anbelangt, so habe ich den Eindruck, daß sie besser ist, als die zweite Auflage. (Die erste und zweite Auflage wurde in der OLZ durch O. Spies besprochen, 1933: 323—24, bzw. 1943: 433—44.)

Ich habe eine Seite einer Istanbuler Tageszeitung vom August 1953 mit Hilfe der dritten Auflage durchgenommen und fast sämtliche vorkommende Wörter mit der passenden Bedeutung in ihr gefunden.

Schöpfungen der Sprachneuerung, die sich in der letzten Zeit verbreitet haben, wurden aufgenommen. Die Wörter *bağdaşmak* ‚sich einigen', — *başkan* ‚Präsident', — *bay* ‚Herr' (schon zur Zeit der Erscheinung der zweiten Auflage viel gebraucht), — *bölge* ‚Klasse, Gebiet', — *ilçe* ‚Kreis, Verwaltungsbezirk' (im *Türkçeden osmanlıcaya cep kılavuzu*, 1935, und auch in den anderen Wörterbüchern *ilçe*, in unserer Quelle *ilce*, viermal), — *işletme tesisi* ‚Betriebsanlage', — *kurul* ‚Ausschuß', — *milletlerarası* ‚international' (neuerdings *uluslararası*), — *özel* ‚privat, speziell', — *savunma* ‚Verteidigung', — *üye* ‚Mitglied, Organ' figurieren in der zweiten Auflage noch nicht, in die dritte Auflage sind sie aufgenommen, wie auch *ile* ‚und' (!), weiter *vasıflandırmak* ‚beschreiben', bei Magazanik unserem Texte mehr entsprechend: ‚квалифицировать'. (Wohlgemerkt: meine Bemerkungen fußen ausschließlich auf dem Material der erwähnten Zeitungsseite.) Zu den Bedeutungen von *hüküm* kommt in der neuen Auflage eine Bedeutung hinzu, nämlich ‚Gesetzesbestimmung'. Gerade diese Bedeutung (richtiger: ‚Vertragsbestimmung') kommt in unseren Texten vor.

Dagegen finde ich das oft vorkommende *il* = *vilâyet* nur in der Form *el* ‚Provinz'. (Hony: *il* ‚province, country, people'.) — Das Wort *konuşma* hat in der zweiten Auflage sechs, in der dritten acht Zeilen erhalten, aber die Bedeutung ‚(politische) Rede', in der das Wort auf der bearbeiteten Zeitungsseite wenigstens zehnmal vorkommt, kennt auch die dritte Auflage nicht. — Das Wörterbuch führt als selbständiges Titelwort *aydınlatıcı fişek* ‚Leuchtrakete' an, in unserer Zeitung steht *aydınlatıcı bir konuşma*.— ‚Gewesener Ministerpräsident' heißt in der Zeitung *eski Başbakan*, im Wörterbuche steht *eski* ‚alt; abgetragen; abgenutzt'. — Im Wörterbuch treffen wir: *çeşitli* ‚verschiedene Sorten enthaltend', in der Zeitung lesen wir: *çeşitli resmî tebliğlerimizle*. — Es kommt im Texte das Zeitwort *kalk-* in der Bedeutung *'aklına esmek'* (*Türkçe Sözlük*) vor; die Bedeutung, die nicht selten ist, findet man in unserem Wörterbuche nicht. — Bei *görüş* ‚Sehen, Sicht' fehlt die wichtige und sehr oft vorkommende Bedeutung ‚Meinung'. — Es fehlt *gezi* ‚Reise' (in der Zeitung: *tetkik gezisi*), aber unter *genel* steht *genel kurmay seyahati*, *genel kurmay gezisi* ‚die Große Generalstabsreise'. (Ein ähnliches Versehen: das neue Wort *kesin* ‚bestimmt' figuriert unter *bilmek* ‚wissen', aber nicht als selbständiges Titelwort.) — Im Wörterbuch, s. v. *dış* steht nur *dış iş* ‚äußere Arbeit', in der Zeitung *dışişleri* ‚auswärtige Angelegenheiten'. — Das Wort *kuzey* bedeutet an einer Stelle unserer Zeitung soviel wie ‚Nord-' (*Kuzey Afrika*), eine Bedeutung, die in der dritten Auflage nicht klar angegeben ist. Vgl. noch den in unseren Texten gleichfalls vorkommenden Ortsnamen *Doğubayazıt* (im Werke: *doğu* ‚Ost'). — Im Ausdrucke „... *İl*, *İlce İdare, Danışma Kurullariyle, Haysiyet Divanı, Seçim Bürosu üyelerinin müştereken yaptıkları bir toplantı* ..." wird der Sinn der Wörter *danışma*, *haysiyet divanı* durch unser Wörterbuch nicht erklärt. (Bei Magazanik: *danışma* ‚совещание, консультирование', *haysiyet divanı* ‚суд чести'). — Bei *bu itibarla* fehlt die Bedeutung ‚infolge dessen' (vgl. das Wörterbuch von Hony), bei *dolayısile* die Bedeutung ‚infolge von ...'. (Magazanik: ‚вследствие', an erster Stelle angegeben.) — Es fehlt *yargıç* ‚Richter' (schon bei Hony; daß es auch im *Cep kılavuzu* 1935 figuriert, ist für das Wörterbuch noch nicht maßgebend). — Es fehlen auch *partili* ‚zur Partei gehörig', *mahzurlu* ‚bedenklich'. Von den westlichen Lehnwörtern fehlen: *sekreter*, *antidemokratik*, *kampanya* (*seçim kampanyası*). — Der Anfänger wäre dem Verfasser dankbar, wenn er die verschiedenen Formen eines Wortes noch vollständiger registrieren würde. Es kommen in unseren Texten die Formen *hükümet* ‚Regierung' (zweimal), *sütun*, *sutun* ‚Spalte',

muhasemat ‚Feindseligkeiten', *mustarip* ‚leidend' vor, die im Wörterbuche nur in der Form *hükûmet*, *sütun*, *muhāsamāt*, *muztarip* angeführt werden.

Und man könnte noch zahlreiche Kleinigkeiten zur Sprache bringen.

Diese Beurteilung des Werkes auf Grund des Sprachmaterials einer einzigen Zeitungsseite fällt unbedingt zu Gunsten des Verf. aus. Er hat viel gearbeitet und ein brauchbares Werk geschaffen. Andererseits aber zeigt diese Prüfung, daß noch vieles nachzuholen ist. Eine jede Zeitungsnummer, ein jedes neue Buch liefert eine Menge Material für die neuen Auflagen. Die Aufgabe könnte eigentlich nur durch eine größere Arbeitsgemeinschaft gelöst werden.

Schließlich noch einige allgemeine Bemerkungen.

Fehler kommen im Werke selten vor und auch diese sind unbedeutend (häufiger sind die störenden Druckfehler und Versehen wie *karşılıklı mübadelesi* ‚Güteraustausch'). S. v. *yapmak* gehört *yapıp durmak* ‚immerzu etwas tun' unter *durmak*, s. v. *yazmak*: *yazagelmek* ‚häufig zu schreiben pflegen' unter *gelmek*, *yazıvermek* ‚schnell schreiben' unter *vermek* und *düşeyazdım* ‚ich wäre beinahe gefallen' gehört überhaupt nicht zu *yazmak* ‚schreiben'. *Yormak*, ‚ermüden, müde machen' ist nicht identisch mit *yormak* (im älteren Türkisch auch *iör-*) in *hayra yormak* ‚zum Guten deuten'. Es steht im Werke: *dāraban* ‚plumper Kerl, Grobian; Pulsschlag'; die erste Bedeutung kenne ich nicht, in *darabān* ‚Pulsschlag' ist nicht die erste, sondern die dritte Silbe lang (kein Druckfehler, in der zweiten Auflage lesen wir: „erstes a lang").

Seltenere Wörter sind aufzunehmen, falls sie in bekannten Ausdrücken oder Titeln vorkommen. Im Wörterbuch steht *harici hastalıklar* ‚äußerliche Krankheiten'; das Wort *hariciye* im Titel des bekannten Romans von Peyami Safa „*9-uncu hariciye koğuşu*" wird dadurch nicht ohne weiteres klar.

Dagegen nimmt das Wörterbuch naturwissenschaftliche, technische (hauptsächlich militärische) Ausdrücke in großer Anzahl auf, auch solche, die in der Gemeinsprache nie vorkommen. Wir wissen Dank dafür, aber es ist gewiß, daß dadurch die Forderung eines technischen Wörterbuches nicht erfüllt wird.

Unfolgerichtigkeiten und Sonderlichkeiten sind in den neuen Auflagen auszumerzen (*ittihat ve terakki fırkası* ‚die Einheit und Fortschritt-Partei', aber *hürriyet ve itilaf* einfach als ‚Freiheit und Verständigung' erklärt).

Die Bedeutungen eines Wortes wurden mit großer Sorgfalt zusammengestellt. Oft werden z. B. die Bedeutungen eines Zeitwortes kurz und bündig, aber mit staunenswerter Präzisität und Vollständigkeit angegeben. Dabei hat der Verf. auch die eigentümliche Gewohnheit, daß er oft nicht alle Bedeutungen eines Wortes gibt, besonders in Fällen, wo die kurze Fassung der Bedeutung mit Schwierigkeiten verbunden ist, und in diesen Fällen gibt er die betreffende Bedeutung durch einen Beispielsatz an. Oft gibt er die Bedeutung überhaupt nur durch einen Beispielsatz an. Die Angabe der Bedeutung wäre — wo sie möglich ist — vorzuziehen. Dadurch würde man viele solche Sätze ersparen. Und was die Beispielsätze im allgemeinen anbelangt, so ist ein großer Teil von ihnen vollkommen überflüssig, sie gehören in ein Gesprächsbuch. (Eine ganz andere Rolle spielen die Beispielsätze in dem erklärenden Wörterbuche des Sami Bey.) Wieder eine andere Frage ist es, wieviel das Wörterbuch von den Redensarten enthalten soll. Hier hat der Verf. m. E. das richtige Maß eingehalten.

Der Akzent wäre in den Fällen, wo er nicht auf der letzten Silbe ruht, unbedingt zu bezeichnen.

Die vierte Auflage, die wohl „den weitgehendsten Ansprüchen gerecht sein wird", ist in Vorbereitung (S. XI).

Gabriel, Alfons: **Die Erforschung Persiens.** Die Entwicklung der abendländischen Kenntnis der Geographie Persiens. Wien: Holzhausen [1952]. VIII, 359 S. m. 30 Abb., 7 Ktn. gr. 8°. Bespr. von W. Hinz, Göttingen.

Der österreichische Arzt Alfons Gabriel hat, treulich unterstützt von seiner Gattin, in vier gewichtigen Bänden die Ergebnisse mühseliger Kundfahrten im persischen Wüstengebiet der Wissenschaft zugänglich gemacht, und zwar in den Jahren 1927 bis in die Kriegszeit. Mit unendlicher Liebe und Sorgfalt sind in diesen Bänden all die Beobachtungen und Erfahrungen verzeichnet, die das Ehepaar Gabriel — oft unter Lebensgefahr — in den Trockengebieten Irans gesammelt hatte.

Die persönlichen Pionierleistungen auf geographischem und naturkundlichem Gebiet, die die genannten Bücher zum Gegenstand hatten, sind jetzt von A. Gabriel in dem hier besprochenen Werk in den großen Rahmen der geographischen Erforschung Persiens gestellt. Alle Vorzüge der früheren Bücher sind auch in diesem letzten anzutreffen: Liebe zum Gegenstand, größter, umsichtiger Fleiß, das Bestreben zu unbedingter Genauigkeit und Zuverlässigkeit und ein Stil, dessen Sauberkeit und Wärme von eigenem Reiz sind. Wenn man noch erfährt, daß der Verfasser dieses Buch in zwölfjähriger Arbeit neben seiner täglichen Pflicht als Landarzt in Niederösterreich, fernab von den großen Büchereien, zustandegebracht hat, so wird das günstige Urteil um eine besondere menschliche Note erhöht. Mit einem Wort, es ist ein Buch, wie es sich unsere Wissenschaft vom Orient nur wünschen kann.

„Die Erforschung Persiens" gliedert sich in zwei Teile Der erste, mit 16 Kapiteln, behandelt die „Vorläufer", nämlich die Erkunder Persiens seit der Zeit der Griechen und Römer bis ins 18. Jahrhundert nach dem Fall der Safawiden (1501—1622). Der zweite Teil, der „Ausbau", be-

handelt in 12 Kapiteln die geographische Erforschung des Landes nach dem Eindringen der europäischen Politik, der Expeditionen nach Altertümern und Naturschätzen. Das letzte (28.) Kapitel betrifft die zeitgenössische Persienforschung; daran schließt sich ein Ausblick an, auf die künftigen Aufgaben eingehend, wobei sich — scheinbar in Widerspruch zu der riesigen Fülle der Publikationen über Persien — die Tatsache herausschält, daß noch außerordentlich vieles zu bewältigen ist. Hier findet der Geograph, den unbetretene Strekken und unerforschte Gebiete locken, eine lange Liste; auch die Archäologen (wie überhaupt alle an Iran interessierten Forscher) erhalten gezeigt, wo die weißen Flecken auf der Karte der Erforschung Persiens in ihrem Fache liegen.

Zusammenfassend läßt sich sagen, daß das Gabriel'sche Buch für jeden unentbehrlich ist, der die wissenschaftliche Erschließung Persiens sich zum Ziele gesetzt hat, sei es nun vom Schreibtisch aus, sei es — erst recht natürlich — auf eigenen Reisen.

Feilberg, C. G., Prof.: Les Papis. Tribu Persane de Nomades montagnards du sud-ouest de l'Iran. Kopenhagen: Gyldendal, Nordisk Forlag i Komm. 1952. XVIII, 166 S. m. 140 Abb. 4° = Nationalmuseets Skrifter, Etnografisk Raekke, IV. dkr. 27.50. Bespr. von Ot. Klíma und J. Rypka, Prag.

Mit wahrem Vergnügen nimmt man das schön ausgestattete Buch in die Hand, zumal es alsbald klar wird, daß dessen Inhalt durchaus im Einklang mit seinem äußeren Gewand steht und die bisher kleine Gruppe von Arbeiten über die persischen Stämme und ihre Kultur wesentlich bereichert. Die Publikation beschäftigt sich mit dem lurischen Stamme der Papis. Feilberg bekennt, er sei nicht der erste Europäer gewesen, der ihren Boden betreten hat. Gleich in der Einführung macht er die Forscher namhaft, die jenen entlegenen Gebirgswinkel Südirans auf verschiedenen Routen besucht haben. Die in der Einleitung gebrachte Aufzählung ihrer Taten wird durch die zum Schluß des Werkes befindliche Bibliographie der einschlägigen Literatur vervollständigt. Durch die Mitteilungen der Forschungsreisenden angeregt, interessierten sich nun auch Ethnographen und Linguisten wie F. C. Andreas, D. L. R. Lorimer, O. Mann, K. Hadank, K. Barr, W. Henning und A. Christensen für das südwestliche Iran und seine Bewohner. Das eigentliche Gebiet der Papis hat freilich erst Feilberg in seiner vorbildlichen Arbeit erschlossen.

Das Buch hat drei Teile („livres"). Im ersten behandelt der Verfasser das Gebiet der Papis, die er als einen Stamm der Gruppe Balâ-Gerivä definiert. Diese Gruppe gehört wieder einer größeren Gruppe, der Gemeinschaft der echtlurischen Bergvölker, an, für die man gewöhnlich den Namen Feili-Lur oder Lur-e kūčik gebraucht. Eine gründliche Darstellung erfährt die Topographie nebst anschließender Schilderung der Naturverhältnisse und der Vegetation. Nicht leuchtet aber ein, warum die nähere Bestimmung der Papisiedlungen erst vor den Anfang des zweiten Teiles gesetzt wird. Die Papis leben sonach im Flußtal des Âb-e Dîz und dessen Nebenflüssen Âb-e Sēzár, beiläufig zwischen Qal'äh Kapî und Ḫurramābād. In der topographischen Beschreibung schenkt der Autor auch der geologischen Bodengestaltung sowie dem Charakter der Landschaft Beachtung und zieht daraus Schlüsse auf die Beschaffenheit ihrer Einwohner sowie deren Seelengestaltung. — Das zweite Buch hat das wirtschaftliche Leben und die materielle Kultur der Papis zum Gegenstand. Ihr Gebiet nimmt höchstens etwa 1500 qkm ein, wobei sich die Anzahl der Stammesangehörigen nach Mas'ūd Kaihān auf ungefähr 1000 Familien beläuft. Der Verfasser hat diesen Winkel Irans in der Zeit zwischen Ende März und Ende Juli 1935 besucht, und es ist ihm gelungen, einen derartig zwanglosen Umgang mit den Papis zu unterhalten, daß seine Beobachtungen und Feststellungen, wenn wir selbst den strengsten kritischen Maßstab anlegen, sich äußerst verläßlich erweisen. Jeder Sachkundige weiß ja allzugut, wie schwer zweckdienliche Auskünfte aus dem Munde der Eingeborenen zu gewinnen sind. Feilberg hatte freilich ausgezeichnete Helfer: er konnte seine Erfahrungen mit den Berichten vergleichen, die ihm zwei dänische, in persischen Diensten stehende Ingenieure lieferten. Tatsächlich bringt das Buch eingehende und wertvolle Angaben über die materielle Kultur der Papis. Die Papis zerfallen in zwei Gesellschaftsklassen, von denen die Ḫans eine höhere Stellung einnehmen als die Rä'yät, Schicht der Bedienten und Arbeiter. An der Spitze der Rä'yätîs eines jeden Dorfes steht der Kaṯḫudā, der wiederum einem Re'îs (Stammeshäuptling) untersteht. Die Ḫans arbeiten nicht, alle Arbeit liegt ihren Rä'yätîs ob. Zwischen den Mitgliedern der Ḫanfamilien und den Rä'yätîs gibt es kein Konnubium. Sonst trägt das Verhältnis der beiden Gesellschaftsklassen einen patriarchalischen Charakter. Die Papis beschäftigen sich mit Ackerbau und Viehzucht. Ihr Reichtum besteht in ihren Herden von Schafen, Ziegen und Rindern. Das beliebteste und geachtetste Haustier ist das Pferd. Die meisten Familien und kleinen Einwohnergruppen wandern im Stammgebiet umher. Ihre Wohnungen sind sehr einfach; die kalte Witterung verbringen sie in schilfbedeckten Winterhütten, im Sommer ziehen sie luftige Holzbauten vor. Auch Höhlen gibt es in diesem Teile Luristans, die sogenannten *äšgâft*, besonders von den Madhunis (wahrscheinlich ein Zweig der Papis) im Winter bewohnt. Für die Jagd hegt man besondere Vorliebe. Der Ackerbau wird mittels primitiver Geräte betrieben. Man mäht das Getreide mit Sicheln, das Zermalmen von Körnern geschieht entweder mittels Hand- und Wassermühlen (*asiáw*) oder mittels Steine (*bärdingelów*). Den zweiten Teil schließt die Beschreibung von Speisen und Ge-

tränken, Schmucksachen, Bekleidungen und deren Herstellung ab.

Der dritte Teil ist der Behandlung der Gesellschafts- und Geisteskultur gewidmet. Vor allem schöpft da der Leser wichtige Auskünfte über die bedeutendsten Ereignisse im menschlichen Leben der Papis. Die Mutter hat das Recht, ihrem neugeborenen Kind den Namen zu geben. Die Kinder beiderlei Geschlechts werden unter Festlichkeiten der Familie beschnitten, die Operation nehmen die *lutîs* „Wandermusikanten" vor. Auf Schritt und Tritt begegnet man natürlich verschiedenen alten Bräuchen, so z. B. der Leviratsehe: die Söhne heiraten gewöhnlich in der Reihenfolge, die ihrem Alter entspricht; die Polygamie ist ziemlich häufig usw. Wenn jemand stirbt, versammeln sich Frauen rings um den Toten und singen Klagelieder, von denen der Verfasser eines mitteilt. Die Papis bekennen sich zur Schī'a und feiern gleich den übrigen Persern das Andenken des Imām Ḥosain. Natürlich leben unter ihnen auch Nachkommen der Imāme. Wie überall in Persien, gibt es die bekannten Imām-zādās, kapellenartige „Alidengräber". Aberglauben durchdringt die Religion. Höfliche Redewendungen in Auswahl und Beschreibung der Musikinstrumente nebst deren Handhabung beschließen den eigentlichen Inhalt. Zum Schluß folgen bibliographische Angaben, drei kleine Sprachproben, ein Verzeichnis dialektischer Ausdrücke und ein Sachregister. Im ganzen Buche kann man mundartliche Sprüche und Liederstrophen eingestreut finden — das wissenschaftlich für den Papidialekt einzig verwendbare Sprachgut, das wir besitzen. Hervorzuheben ist die reiche Ausstattung mit überaus instruktiven Bildern, die dem Leser ermöglichen, sich eine Vorstellung von der Landschaft, den Werkzeugen, Wohnungen, Kleidern, Tieren usw. zu machen. Durch diese vortreffliche Publikation hat uns die altehrwürdige Kopenhagener Iranistenschule, in deren Anfängen Männer wie Rask und Westergaard, Begründer der iranischen Philologie, für alle Zeiten mit goldenen Buchstaben eingeschrieben bleiben, eine kostbare Gabe geschenkt. Wir wünschen ihr freundlichste Aufnahme und volle Aufmerksamkeit seitens der Iranisten, Ethnologen und Geographen, wie sie ihr gediegener Inhalt verdient, von den sicherlich nicht geringen Strapazen zu schweigen, die an und für sich allein Feilbergs Fahrt im unbekannten Luristan erfordert hat.

Südasien

Chakravarti, K. C.: Ancient Indian Culture and Civilization. Bombay: Vora & Co. 1952. 342, XXVI S. Rs. 9/8. Angezeigt von Klaus Bruhn, Hamburg.

K. C. Chakravarti bemüht sich, unser Wissen von der Kultur und Geschichte des alten Indien einem größeren Publikum zugänglich zu machen. Die Kultur- und Geistesgeschichte steht im Vordergrund. Durch starke Berücksichtigung altindischer Mathematik, Medizin usw. will der Verfasser die Ansicht widerlegen „that ancient India . . . contributed nothing towards material progress and towards the positive sciences" (S. 55). Großen Wert legt er auch mit Recht, auf den Nachweis, daß die indische Welt etwas Gewordenes und aus heterogenen Elementen Zusammengesetztes ist („a dispassionate study of this subject is likely to . . . remove provincial narrowness and sectarianism", S. 19). Das Werk, das durch die historische und realistische Einstellung des Verfassers eine eigene Note erhält, kann unter den indischen Kreisen, für die es bestimmt ist, gute Dienste leisten.

Annual Bibliography of Indian Archaeology. Vol. XV for the years 1940—1947, published with the aid of the Government of Indonesia, the Government of India and the Government of Ceylon. Leyden: Brill 1950. LXXII, 221 S., VIII Taf. 4° = Kern Institute Leyden. Bespr. von L. Alsdorf, Hamburg.

Mehr als ein Jahrzehnt ist vergangen, seit der Referent in Nr. 10 der OLZ von 1943 den letzten, durch den Krieg bereits stark beeinträchtigten XIV. Band dieses Jahrbuchs (mit der Bibliographie für 1939) anzeigen konnte. Niemand hätte damals wohl geglaubt, daß so lange Zeit bis zum Erscheinen des nächsten Bandes vergehen würde; aber die Herausgeber machten, wie das Vorwort klagt, bald die Erfahrung, daß auch auf dem Gebiet der internationalen wissenschaftlichen Beziehungen der Wiederaufbau sehr viel mehr Zeit beansprucht, als die sinnlose und gründliche Zerstörung durch das Kriegsgeschehen. Um so erfreulicher, daß sie jetzt einen so stattlichen Band vorlegen können, der die acht Jahre 1940—47, also gerade die Jahre der schlimmsten deutschen Isolierung, umfaßt; durch ihn wird für ein großes und wichtiges Teilgebiet der Indologie die wohl von jedem von uns während jener Jahre oft und schmerzlich gestellte Frage gründlich und ausführlich beantwortet, was wohl während unseres Abgeschnittenseins draußen, vor allem in Indien selbst, gearbeitet und geschrieben wurde.

Auf dem Titelblatt spiegelt die veränderte Liste der finanziellen Helfer des Unternehmens ein Stück Zeitgeschichte: an die Stelle der Niederländisch-Indischen ist die Indonesische Regierung getreten, aus dem Namen der Indischen Regierung ist das „Imperial" verschwunden, verschwunden sind gänzlich die indischen Fürsten, die früher einen so erheblichen Teil der Kosten trugen. In das Editorial Board hat der Tod drei schmerzliche Lücken gerissen (K. N. Dikshit, N. J. Krom, W. F. Stutterheim); die Verantwortlichen in Leyden sind jetzt F. D. K. Bosch, J. H. Kramers und P. H. Pott.

Die Bibliographie umfaßt 2580 Nummern; das sind im Jahresdurchschnitt nur 322 gegenüber 1937: 697, 1938: 787, 1939: 428; es bleibt fraglich, wie weit diese Diskrepanz auf unvollständige Erfassung, wie weit auf tatsächlichen Rückgang der Produktion im Kriege zurückzuführen sein mag.

Die Nummern verteilen sich wie folgt: I General 65; II India, 1. General 160, 2. Architecture 105, 3. Painting and Engraving 75, 4. Plastic Art and Iconography 199, 5. Palaeography 7, 6. Epigraphy 323, 7. Chronology 32,

8. Ancient History 380, 9. Ancient Geography 98, 10. Numismatics 187, 11. Prehistory and Protohistoric Culture 92, 12. Cultural and Social History 90, 13, Music and Dance, Costume and Jewellery 38; III Ceylon 63; IV Further India, 1. General 10, 2. Burma 21, 3. Cambodia and Champa 82, 4. Malaya 22, 5. Siam 26; V Indonesia, 1. General 22, 2. Prehistory 23, 3. Java 72, 4. Sumatra, Bali and other Islands 41, 5. Music and Dance 11; VI Adjoining Territories, 1. Central Asia 45, 2. Iran and Mesopotamia 62, 3. Afghanistan 13, 4. Nepal 8, 5. Tibet 27, 6. China 73, 7. Japan 11; VIII Commemorative and Obituary Notices 118(!).

Die 49 S. umfassende Einleitung hat die Höhe der Vorkriegsbände noch nicht wieder erreichen können. Vermißt wird besonders — auch von den Herausgebern selbst — ein zusammenfassender Bericht über archäologische Tätigkeit in Indien, während ein solcher für Indonesien von A. J. Bernt Kempers und über „The activities of the École Française d'Extrême-Orient in 1940—47" von G. Coedès erstattet wird — letzterer ergänzt durch einen Artikel von L. Malleret über „The Buried town of Oc-èo and the Funanese sites of Transbassac in Cochin-China"; die im Kriege entdeckte Stadt liefert reiche Zeugnisse eines „indisierten Königreiches", darunter auch Sanskrit-Inschriften. S. Paranavitana berichtet über die interessanten Funde, die im Zuge der Renovierung des Ruanväli Dāgaba in Anurādhapura durch die buddhistische Gemeinde[1] beim Abbruch des südlichen Vāhalkaḍa im Jahre 1946 gemacht wurden.

Für Indien selbst sind die „Archaeological news in notes" über „The pottery of Ahichchhatra" und „Arikamedu, an Indo-Roman trading station on the coast of India" nur Auszüge aus Artikeln, die wir schon aus „Ancient India" kennen, und C. Kerns zwei Druckseiten über „Indus Valley painted pottery: Harappa Culture" ist nur eine Anzeige von R. F. S. Starrs „Indus Valley Painted Pottery" und E. Mackays „Chanhu Daro". Wertvolle Originalbeiträge sind dagegen die Berichte von H. Goetz über „Archaeology in Bīkāner State" und von A. S. Altekar über „Indian Numismatics, 1940—1946". Endlich diskutiert J. H. Kramers die angebliche Erwähnung der Stadt Peshāwar in einer 1936/9 gefundenen dreisprachigen Inschrift an der Kaʿba-i-Zardušt in Naqš-i-Rustam. Mit Recht lehnt er Sprenglings und Herzfelds Identifizierung von *pškbvr*/πασκιβουρων mit Peshāwar ab; mit noch größerem Recht bezweifelt er die, wie er meint, allgemein angenommene, aus Hiuen-tsang stammende Erklärung von Peshāwar als *Puruṣapura*, für die er aber keine bessere zu geben weiß. Er hat übersehen, und es ist vielleicht nicht überflüssig einmal daran zu erinnern, daß Sten Konow, Acta Orientalia XVI S. 238, den Namen Peshāwar überzeugend auf ein altes *puṣṣapura* zurückgeführt hat; diese Form des alten NW-Prakrits geht aber in Wirklichkeit zurück auf Skt. *puṣpapura* (das in der a. a. O. von Konow publizierten Inschrift belegt ist), während *puruṣapura* an sich mögliche, aber historisch falsche Etymologie von Hiuen-tsangs Pandits ist (*puṣṣa* < *pūrṣa* = *puruṣa*).

Mit unserem wärmsten Dank an die Herausgeber für eine Arbeit, die man sich gewiß nicht schwierig genug vorstellen kann, verbinden wir die besten Wünsche für einen schnellen Fortgang des Unternehmens, damit auch die letzten Kriegsfolgen bald ganz überwunden sind.

[1]) So rühmlich der fromme Eifer der Renovierer ist, so bedauerlich ist vom archaeologischen und künstlerischen Gesichtspunkt das Ergebnis, bei dessen Anblick dem heutigen Besucher das Herz schwer wird. Das Archaeological Department der ceylonesischen Regierung hatte, wie Paranavitana betont, auf die Renovierung bis vor kurzem gar keinen und hat auch jetzt nur ganz geringen Einfluß.

Waldschmidt, Ernst: **Das Mahāvadānasūtra.** Ein kanonischer Text über die sieben letzten Buddhas. Sanskrit, verglichen mit dem Pāli nebst einer Analyse der in chinesischer Übersetzung überlieferten Parallelversionen. Auf Grund von Turfan-Handschriften hrsg. I.: Einführung und Sanskrittext im handschriftlichen Befund. Berlin: Akademie-Verlag 1953. 55 S. 4° = Abhandl. d. Deutschen Akademie d. Wiss. zu Berlin, Kl. f. Sprachen, Literatur u. Kunst. Jg. 1952, 8. DM 12.—. Bespr. von W. Baruch †, Paris.

Mitten im nepalesischen Terai, 20 km nordwestlich von Rummin-dei (Lumminī, Lumbinī), dem Geburtsorte des historischen Buddha, steht nahe bei dem Dorfe Nigliva am Ufer eines Teiches namens Nigalī-Sāgar eine der Säulen des Königs Aśoka, deren kurze Inschrift dem der Überlieferung nach vorvorletzten Buddha *Konākamana* (*Koṇāgamana* in der zeylonesischen Überlieferung, Konāgamena in Bharhut, *Konākamuni* oder *Kanakamuni* nach den sonstigen Sanskritquellen) gewidmet ist. Daraus geht hervor, daß die buddhistische Mythologie und Spekulation, der zufolge dem Buddha Śākyamuni eine Reihe von Buddhas vorausgegangen sind, zur Zeit des Aśoka wenigstens zum Teil schon ausgebildet war. Andeutungen für eine Reihe von sieben Buddhas, wie sie in der späteren Literatur gang und gäbe ist — ich verweise nur auf das *Hien-yü king* 賢愚經 des 5. Jahrhunderts, wo Kap. 68 (TIV, S. 444b, 12) der Buddha nach Aufzählung seiner Vorgänger von sich sagt 第七佛我釋迦牟尼, was der *mJaṅs-blun* mit *saṅs-rgyas bdun-poʿi tha-ma saṅs-rgyas šā-kya-thub-pa ṅa* (mong. *doluγan burqan-u ečüs-ün sigemüni bi*) wiedergibt, „ich, der Buddha Śākyamuni, der letzte der sieben Buddha" finden sich schon in den ältesten dogmatischen Texten. Der von dem Herausgeber aus ostturkistanischen Fragmenten als *Mahāvadānasūtra* (abgekürzt MAV) erschlossene Sanskrittext ist unter diesen gewiß einer der wichtigsten.

Der erste vorliegende Teil des Werkes ist nach den gleichen Prinzipien aufgebaut, wie sie in dem jeweils ersten Teile des *Mahāparinirvāṇasūtra* (MPS) (Berlin, 1950) und des *Catuṣpariṣatsūtra* (CPS) (Berlin, 1952) zum Ausdruck kommen. Auch hier ist, wie in MPS und CPS, eine Angabe des

Äußeren der Hss. und ihrer Fundorte vorangestellt und eine Konkordanz der Hss. und der Textbearbeitung angefügt. Wie in CPS geht dem handschriftlichen Befunde, wo jedes Blatt mit dem Sigel der Handschrift, zu der es gehört, jede Blattseite mit laufender Nummer und numerischem Hinweis auf das Geschehnis des Textes, in das sie einzuordnen ist, bezeichnet wurde, eine Inhaltsübersicht mit Angabe der zu den einzelnen Vorgängen des Textes gehörenden laufenden Nummer voraus. Außerdem gibt der Herausgeber hier noch eine kurze „Einführung", in der er vor allem den sich aus elf Vorgängen zusammensetzenden Aufbau des Textes und die für den Vergleich heranzuziehenden Parallelversionen angibt.

Das vorgelegte handschriftliche Material besteht aus 67 Blättern und Blatteilen, die gelegentlich der zweiten, dritten und vierten Turfan-Expeditionen an fünf verschiedenen Orten gefunden wurden. Die Hauptmasse entstammt mit 52 Blättern der dritten Expedition. Aus Šorčuq kommen 40 zu acht Handschriften gehörige Blätter, darunter die schon seit den „Bruchstücken buddhistischer Sūtras" (Berlin, 1931, S. 1—2) bekannte, umfangreiche Handschrift S 360 mit 28 Blättern (S. 10 fehlt in der Aufzählung Bl. 129); 9 Blätter stammen aus Tumšuq (unter TM 361, S. 10, handelt es sich um 8, nicht 7 Blätter); 11 Fragmente wurden in den Ming-öi bei Qyzyl gefunden, 2 in Qyzyl selbst und 3 in Bäzäklik; zwei Fragmente (682 und 683) sind unbekannter Herkunft. Von der ganzen Masse sind vollständig oder so gut wie vollständig nur 17 Blätter erhalten.

Es handelt sich, mit Ausnahme der Handschrift 420, die einen älteren Duktus aufweist, durchweg um in späterer nordturkistanischer Brāhmī geschriebene Papierhandschriften, von denen 44 Blätter den fünf schon durch MPS und CPS bekannten Hss. S 360, S 362 (4 Bl.), S 364 (3 Bl.), S 365 (1 Bl.) und TM 361 (8 Bl.) angehören und 3 Blätter den durch CPS bekannten Hss. TM 363 (1 Bl.) und 420 (2 Bl.). Von den sieben Fragmenten der Handschrift S 364 haben sich vier Stücke seit dem Kriege nicht wieder auffinden lassen (S. 10 muß es Nr. 86/87 statt 84/85 heißen).

Um ein getreues Bild des Erhaltungszustandes der Fragmente zu geben, hat der Herausgeber die gleiche Methode der Umschrift angewandt wie in MPS und CPS. Unsichere Lesungen stehen in eckigen Klammern; nur einzelne *akṣara* sind in runden Klammern ergänzt.

Der Text steht in den drei Hss. S 360, TM 361 und S 362 zwischen CPS und MPS. Bei der Einordnung des Materials in die elf Vorgänge der Erzählung (siehe die Inhaltsübersicht) sind dem Herausgeber die zwei vollständig erhaltenen *uddāna* 13, 6 und 38, 2—3 zugute gekommen. (Mir sind die S. 7, Anm. 1 hinzugefügten Bemerkungen: „in Überschneidung mit Nr. 93, 4" und „sich überschneidend mit Nr. 106, 2" vorläufig unverständlich geblieben.) Die 28 Blätter der Handschrift S 360 (= fortlaufende Nummern 1—55) bilden sozusagen die Kette der Erzählung, in welche die übrigen Fragmente einzuschießen waren. So finden sich die sieben ersten Blätter der Handschrift TM 361 (= fortl. Nr. 56—69) unter die Vorgänge 6b—8g eingeordnet; die Lücke, die zwischen dem siebenten und dem achten Blatte der Handschrift klafft, gibt letzterem erst seinen Platz ganz am Schluß unter Vorgang 11 (wo neben 113 die Nr. 115 fehlt). Von den vier Blättern der Hs. S 362 (= fortl. Nr. 72—79) gehören 72—73 (nicht 71 bis 72, wie man S. 7 liest) zum ersten Vorgange. Für alle weiteren Fragmente zeigen sich die gleichen Schwierigkeiten der Einordnung.

Der Titel *Mahāvadānasūtra* findet sich nicht in den Fragmenten, wurde aber von dem Herausgeber vor allem deshalb gewählt, weil im Dīghanikāya auf das der Sanskritversion parallele *Mahāpadānasutta* ein *Mahānidānasutta* folgt, zu dem sich unter den Turfanfunden Fragmente einer ostturkistanischen Sanskrit-Version gefunden haben, die von dem Herausgeber in den „Bruchstücken buddhistischer Sūtras", S. 8ff. (und S. 54ff.) veröffentlicht wurden. Die chinesische Parallelversion führt den Titel *Ch'u-ta-pên king* 初大本經 resp. *Ta-yin-yüan king* 大因緣經, von dem Herausgeber mit „(Ursprüngliches) großes Avadāna- (oder Nidāna-)Sūtra" übersetzt. Die Tatsache, daß im MAV wie im *Ta-yin-yüan king* die einzelnen Prosaabschnitte in Versen zusammengefaßt werden, die in der Pāli-Version fehlen, läßt darauf schließen, daß die Sanskrit-Version der chinesischen näher steht, daß also auch wahrscheinlich ihr Titel dem der chinesischen Version entsprach. Das wird sich erst nach Vorlage des Vergleichsmaterials beurteilen lassen. Jedenfalls läßt sich hier schon soviel sagen, daß *avadāna* und *nidāna* im allgemeinen nicht als Synonyma aufzufassen sind, und daß auch *yin-yüan* 因緣 gewöhnlich nicht sowohl *nidāna* wie *avadāna* übersetzt, sondern nur *nidāna*. Auch die S. 4, Anm. 1 angeführte Bedeutung von „Band, Bindung, Ursprung, Grundursache" trifft eigentlich nur auf *nidāna* zu; man vergleiche die für chin. *yin-yüan* = skr. *nidāna* tibetisch und mongolisch gebotenen Übersetzungen: tib. *rgyu* = moc. *siltayan*; tib. *sñon-gyi lo-rgyus* = mo. *uridu siltayan* (von I. J. Schmidt im Dsanglun, S. 401, mit „frühere Schicksalsverhältnisse" übersetzt); tib. *gźi* = mo. *sitügen*; tib. *srid-pa'i gźi* = mo. *sansar-un sitügen*; tib. *gleṅ-gzi* = mo. *duradqal-un sitügen*. Dagegen wird *avadāna* chinesisch gewöhnlich mit *ch'u-yao* 出曜 „das Licht hervorgehen lassen" und noch treffender mit *p'i-yü* 譬喻 „Vergleich (scil. eines Ereignisses aus dem Leben des gegenwärtigen Buddha mit einer Entsprechung aus der Vergangenheit)" wiedergegeben. Das Hōbōgirin gibt dazu unter *ahadana* (I, S. 9) die Erklärung: „Nom d'un genre littéraire ou l'Acte présent d'un personnage est rapporté par comparaison à un épisode de son passé." Das Tibetische übersetzt *rtogs-par brǰod-pa* „erkenntnisgemäße Verkündigung". Ty-

pische Avadāna bietet das bereits genannte *Hien-yü king*, dessen ursprünglicher Titel *P'i-yü king* 譬喻經 „Sūtra der Vergleiche (Avadāna)" lautete.

Wie der Herausgeber in der Einführung betont, handelt es sich bei den Angaben über das Leben der einzelnen Buddha und im besonderen bei den Begebenheiten aus dem Leben des Vipaśyin, des ältesten der sieben Buddha, um ein bereits ausgebildetes Schema für das sich „nach einem ewigen Gesetz" vollziehende, „zum Dogma gewordene" Buddhaleben, d. h. für ein „typisches Geschehen". Es erhebt sich die natürliche Frage, welches Leben dabei den Ausgangspunkt gebildet hat, das des Śākyamuni oder das der früheren Buddha. Der Herausgeber neigt mit E. Lamotte der letzteren Ansicht zu (im Gegensatz zu E. Windisch; vgl. S. 5, Anm. 1). Man wird aber bei derartigen Problemstellungen wohl kaum je über Vermutungen hinauskommen. Wie der Herausgeber andeutet, finden sich bereits in den ältesten Texten Anhaltspunkte dafür, daß schon Gautama selbst sich als einen *Tathāgata* bezeichnet hat, d. h. als einen in der gleichen Weise, aus den gleichen Gründen und für den gleichen Zweck wie seine Vorgänger auf der Erde Erschienenen. Und es ist sehr gut möglich, daß sich die dogmatische Buddhalegende um diesen Tathāgata-Begriff herum entwickelt hat.

Hamm, Frank-Richard, u. Walter **Schubring**: **Studien zum Mahānisīha.** Kap. 6—8. Hamburg: Cram, de Gruyter 1951. 116 S. 4° = Alt- und Neu-Indische Studien, hrsg. v. Seminar f. Kultur u. Geschichte Indiens a. d. Univ. Hamburg, Bd. 6. kart. DM 18.—. — Bespr. von W. Kirfel, Bad Godesberg.

Seit etwa 50 Jahren hat sich W Schubring u. a. mit den sogenannten Cheda-sūtra's beschäftigt, also mit Traktaten, die die Disziplin des Jaina-Ordens zu regeln suchen und gewiß zum ältesten Bestande des Kanons gehören, wenn sie auch vielleicht erst spät zu einer besonderen Textgruppe innerhalb desselben zusammengestellt worden sind. 1905 gab er das Kalpa-sūtra nebst einer deutschen Übersetzung heraus (Indica ed. E. Leumann H. 2), 1918 folgte die Ausgabe des „Vavahāra und Nisīhasutta" (Abh. f. d. Kunde d. Morgenl. Bd. 15 H. 1) und noch im gleichen Jahre erschien das „Mahānisīhasutta" (Abh. d. Preuß. Akad. d. Wiss., Phil.-hist. Kl. No. 5). Lieferte er in den beiden erstgenannten Arbeiten kritische Ausgaben, so in der zuletzt erwähnten nur eine Analyse des Sūtra's, weil das ihm damals zur Verfügung stehende Handschriftenmaterial für eine Textausgabe noch nicht ausreichte. Erst die Beschaffung mehrerer zum Teil älterer Manuskripte, die ausländische Gelehrte zur Verfügung stellten, ermöglichte es ihm, wenigstens die drei letzten Kapitel des Sūtra's jetzt bekannt zu machen, und zwar übertrug er die Bearbeitung des sechsten seinem Schüler Frank-Richard Hamm, der in dem ersten Teile des Bandes (S. 7—69) seine Doktordissertation vorlegt, während er selbst in dem zweiten Teile (S. 61—116) eine kritische Ausgabe des siebenten und achten Kapitels beisteuert.

Im Gegensatz zu den beiden erstgenannten Texten kann das Mahānisīhasutta allerdings nicht auf ein höheres Alter zurückblicken, sondern gehört, wie die Entartung der Sprache schon beweist, einer jüngeren Zeit, vielleicht erst dem 8. nachchristlichen Jahrhundert an, sucht sich aber durch gewisse Beziehungen zum Nisīhasutta als alten Text zu legitimieren. Das von Hamm bearbeitete 6. Kapitel betitelt sich „Gīyatthavihāra", d. h. „Verkehr mit studierten und nicht-studierten [Mönchen]". Freilich entspricht der Name nicht dem gesamten Inhalt, sondern betrifft nur einen bestimmten Teil desselben, da es außer mehreren Erzählungen auch noch andere auf Mönchtum und Beichte bezügliche Lehren enthält. Das 7. Kapitel trägt den Namen „Pacchittasutta" und handelt in der Hauptsache von der Buße für eine Reihe von Fehltritten, und schließlich erläutert das 8. Kapitel, die „Susaḍhakahā", durch die Erzählung von Sujjasiri und Susaḍha die „Vorteile einer restlosen Beichte".

In dem „Vorbericht "handelt Hamm zunächst über die den edierten Kapiteln zu Grunde liegenden Handschriften und gibt eine kurze inhaltliche Übersicht über das ganze Mahānisīha. Dieser schließt sich eine eingehendere Analyse des Gīyatthavihāra, also des 6. Kapitels an, die anstatt der leider fehlenden Übersetzung Indologen wie Nicht-Indologen für eine erste Orientierung über die in ihm berichteten Geschichten und Lehren genügen muß. Die beiden letzten Abschnitte „Sprachliches" und „Metrisches" überschrieben, erörtern entsprechende Besonderheiten in diesen Sparten.

Der Text selbst besteht aus 411 Doppelversen sowie einem kleineren eingestreuten Prosastück; er ist in klarer und mustergültiger Weise in Transkription herausgebracht und der inhaltlichen Analyse des Kapitels (S. 9ff.) entsprechend gegliedert. Ihm folgen die „Varianten der Handschriften", bei denen man allerdings nicht immer auf den ersten Blick erkennt, auf welches Wort im Vers sich die betreffende Lesart bezieht. Die anschließenden Anmerkungen, nach den Versen geordnet, geben sprachliche oder inhaltliche Erläuterungen zu einzelnen Worten oder Begriffen. Den Schluß der Abhandlung bildet ein „Glossar" der Wörter, „die in einer oder anderen Hinsicht von Interesse sind".

In der kürzeren, aber doch inhaltreichen Einleitung zu den von ihm herausgegebenen beiden letzten Kapiteln erörtert Schubring eine Reihe von Punkten, die sich vornehmlich aus dem Text des Pacchittasutta ergeben, u. a. auch den, daß die Susaḍhakahā eben durch ihre textliche Verzahnung mit jenem ein gleichberechtigtes Stück des ganzen Sūtras darstellt. In der Hauptsache beziehen sich seine Ausführungen aber auf die im Pacchittasutta niedergelegten Bestimmungen über Beichte und Bußen, die für bestimmte Übertre-

tungen einer straffen Ordensdisziplin vorgesehen waren. Anstatt einer Übersetzung, die wegen inhaltlicher Unbestimmbarkeit mancher Worte noch nicht möglich war, bietet Schubring nur eine Inhaltsangabe, die immerhin aufschlußreich ist. Alsdann folgt der sachlich gegliederte Text der beiden Abschnitte in Transkription, jedoch sind bei der Susaḍhakahā weitschweifige, weder inhaltlich noch sprachlich interessierende Stellen übergangen und durch eine gedrängte deutsche Inhaltsangabe ersetzt worden. Den Schluß dieses Teiles nehmen wieder die „Lesungen der Handschriften" und das Verzeichnis der „wichtigeren Wörter" ein.

Es ist m. E. nicht so auffallend, daß in dem magischen Spruch (No. 46), hinduistische, mit bestimmten Teilen des menschlichen Körpers in Verbindung gebrachte Götternamen auftauchen, weit überraschender ist es aber wohl, daß anschließend Kurukullā — man verbessere im Index die Zahl 46 in 47 — erscheint, also eine auch in Tibet verehrte Götterfigur des Mahāyāna, die sicher aus einem Substrat-Milieu aufgestiegen ist und unter die Tārā's eingereiht wurde. Die Sādhanamālā beschreibt eine Reihe ihrer Varietäten, die teils einen milden, teils einen grimmigen Charakter offenbaren. Dies legt die Vermutung nahe, daß der Buddhismus einen gewissen, wenn auch nur wenig tiefgehenden Einfluß auf den späteren Jinismus ausgeübt hat.

Die Lektüre der Chedasūtra's ist nicht besonders anziehend, es handelt sich bei ihnen aber um kulturgeschichtlich wichtige Dokumente, für deren Herausgabe Schubring aufrichtig gedankt sei. Wie die heutige Ethnologie nämlich lehrt (s. z. B. Kaj Birket-Smith: Geschichte der Kultur. Zürich 1946. S. 179f.) sollen auf der Kulturstufe des tiefer stehenden Ackerbaues neben dem Mutterrecht zahlreiche geheime Gesellschaften entstanden sein, die eine ihrer Hauptaufgaben in der „magischen Förderung des Wachstums" gesehen hätten. Die Annahme liegt nun nahe, daß auch der Jaina-Orden letzthin in einer derartigen Gesellschaft seinen Ursprung hat und er auch seinerseits durch die Magie von Beichte und Bußen zum Schutze der Fruchtbarkeit die fluktive Spannung von Dharma (Recht) und Adharma (Unrecht) zu erhalten suchte. So sind denn neben den Vinaya-Texten des Buddhismus die Chedasūtra's gewichtige Quellen, um die Anfänge des indischen Mönchtums, seinen tiefsten Sinn und seine ursprüngliche Organisation zu ergründen, und hierfür hat Schubring einige erforderliche Vorarbeiten geleistet.

Zentral- und Ostasien

Buhot, Jean: Arts de la Chine. Photographies par Jaqueline Hyde. Paris: Ed. du Chêne [1951]. 172 S. m. 114 Abb., 1 Taf. gr. 8° = Arts du Monde. Hlw. DM 18.—. — Bespr. von Käte Finsterbusch, Leipzig.

Übersichten über das Gesamtgebiet der chinesischen Kunstgeschichte sind keine Seltenheit, und es liegt eine Reihe sehr nützlicher Arbeiten vor, die in konzentrierter Form das Charakteristischste zusammenfassen und eine Vorstellung vom Stand der kunsthistorischen Forschung geben. So sagt Kümmel in der Vorbemerkung zu seiner Arbeit „Die Kunst Chinas, Japans und Koreas", Potsdam 1929, daß er sich darauf beschränken müsse, eine Übersicht über die kunstgeschichtlichen Haupttatsachen — oder das, was wir heute als die Haupttatsachen ansehen — in knappester Fassung zu geben. Seit der Herausgabe dieser und späterer Bearbeitungen des gleichen Themas ist die Zahl der Spezialuntersuchungen gewachsen, die es berechtigt erscheinen lassen, neue Übersichten zusammenzustellen, auch wenn sie auf verschiedenen Gebieten nicht über das bisher Gesagte hinausgehen.

Die Arbeit Jean Buhot's umfaßt 172 Textseiten mit 114 sehr gut reproduzierten Abbildungen und Literaturangaben zu den behandelten Epochen und Sachgebieten. Sie vermittelt einen chronologischen Überblick über das kunsthistorische Material, der mit dem Neolithikum beginnt und bis zur Sung-Zeit weitergeführt wird. Um die chinesische Malerei in ihrer Kontinuität besser würdigen zu können, wird die Geschichte der Malerei von ihren Anfängen bis zur Ch'ing-Dynastie fortlaufend behandelt, gefolgt von Abhandlungen über Druck und Architektur, an die sich Keramik und verschiedene Gebiete des Kunsthandwerks der Ming- und Ch'ing-Zeit anschließen. Leider fehlt ein Inhaltsverzeichnis, das diese besondere Anordnung für den Benutzer erleichtern würde.

Die Untersuchungen der frühchinesischen Bronzen von Bernhard Karlgren im Bulletin of the Museum of Far Eastern Antiquities, No. 8 und 9, Stockholm 1936 und 1937, haben zu neuen grundlegenden Ergebnissen geführt, die von Buhot berücksichtigt werden konnten. Für die Bronzeornamentik, insbesondere für ihre methodische Behandlung, darf in diesem Zusammenhang ergänzend eine neue Arbeit des gleichen Autors im BMFEA No. 23, Stockholm 1951: Notes on the Grammar of Early Bronze Decor, genannt werden, in der versucht wird, die formale Entwicklung einzelner Bronzeornamente aufzuzeigen, ohne eine Deutung der Motive vorzunehmen. Die Deutung zahlreicher Bronzeornamente ist sehr hypothetisch, doch ist die chinesische Auffassung einzelner Motive mit Hilfe der alten Literatur verständlich gemacht worden. Gerade den S. 27 genannten plastischen Eulen-Darstellungen ist von Erkes in Artibus Asiae, vol. 7, Leipzig 1937, Nachtrag vol. 8, Basel 1940, eine ikonographische Studie gewidmet worden. Diese Untersuchung hat ergeben, daß die Eule nicht zu allen Zeiten in China als unheilbringender Vogel galt. Die mit Eulen in Verbindung stehenden Opfer, ihre zahlreichen künstlerischen Wiedergaben, ihre Verwendung als Emblem der Shang, ihr Auftreten als Bote des Literaturgottes in Korea und besonders ihre hohe Wert-

schätzung in einer Anekdote bei Han Fei 33 (12, 5b) beleuchten ihre Stellung in der chinesischen Kultur- und Geistesgeschichte, so daß wir von diesem Motiv mehr wissen, als etwa von dem S. 24 und 37 genannten Motiv der Zikade, das in der alten chinesischen Literatur fehlt, während es häufig in der frühen Bronzeornamentik erscheint und als Auferstehungssymbol aus Hangräbern bekannt ist. Auf eine sehr weite Verbreitung des Motives lassen die Fibeln aus Gold in Gestalt von Zikaden und die Zikaden aus Bergkristall schließen, die unter den Gegenständen aus der Völkerwanderungszeit aus südrussisch-ostgotischem Siedlungsgebiet, aus Taman und Kertsch, stammen.

Ebenso wie Spezialuntersuchungen bereits bekannter Kunstgegenstände zu neuen Ergebnissen geführt haben, so ist unsere Kenntnis von der Kunst des chinesischen Altertums durch neue Funde erweitert worden. Gerade zur Zeit der Herausgabe des vorliegenden Buches wurden in China bedeutsame Funde gemacht, die — soweit mir bekannt ist — in der europäischen kunsthistorischen Literatur noch nicht berücksichtigt werden konnten: Die Funde aus Ch'angsha, der Hauptstadt der Provinz Hunan. Bereits in den Jahren 1936—37 wurden ergebnisreiche Grabungen durchgeführt und einzelne Gegenstände veröffentlicht. 1949 und 1950 erschienen in Shanghai 2 Tafelbände von Chiang Hsüan-yi: Ch'angsha „The Ch'u Tribe and Its Art" vol. 1: Lacquer, vol. 2: Totem and Wood-Sculpture, herausgegeben von der Kunstarchäologischen Gesellschaft. Nach einer privaten Mitteilung aus China soll diese Reihe jedoch nicht fortgesetzt werden. In der Zeitschrift „China Reconstructs", Peking Nr. 4, Juli-August 1952, S. 17—18 wird berichtet, daß im Jahre 1951 (nach der o. gen. chinesischen Veröffentlichung dürften schon einige Jahre früher Funde vorgelegen haben) in Ch'angsha 162 Gräber entdeckt wurden, die aus dem 4. Jahrh. v. Chr. und der frühen Han-Zeit stammen. Die Gräber aus der Periode der Streitenden Reiche enthielten außer den üblichen Grabbeigaben sehr gut erhaltene figürliche Holzplastiken, die als Vorgänger der tönernen Grabfiguren der Han-Zeit gelten dürfen und den in der Literatur erwähnten 俑 *yung* entsprechen. Die Ch'angsha-Schnitzereien wären demnach die ältesten bisher bekannten chinesischen Holzplastiken. Ein Gefäß mit einem in Lackmalerei ausgeführten Figurenfries, über dessen Fundumstände der Tafelband nichts aussagt, wäre interessant als einer der frühesten Belege für chinesische Figurenmalerei.

Der Abriß der Geschichte der chinesischen Malerei enthält auf S. 102—103 eine Übersetzung der „6 Richtlinien" des Hsie Ho, deren erste, wie auch betont wird, von den europäischen Übersetzern verschieden interpretiert worden ist. Da im Rahmen eines kurzen Überblicks kein Raum für eine ausführliche Erklärung gegeben war, so sei hier auf die höchst wertvolle Arbeit von Victoria Contag: „Die beiden Steine", Braunschweig 1950, hingewiesen, in der nicht nur einige der wichtigsten Übersetzungsversuche zitiert werden, sondern in exakt philologischer Untersuchung eine Erklärung für die erste der 6 Richtlinien gefunden wird.

Sowohl die Arbeiten neueren Datums zur chinesischen Kunstgeschichte, als auch die Funde und Ausstellungen der letzten Jahre haben neue Probleme und Ergebnisse mit sich gebracht. Es wäre deshalb wünschenswert, wenn auch in Zukunft zusammenfassende Arbeiten erscheinen würden, die einem größeren Kreis einen Überblick über den neuesten Stand der kunsthistorischen Forschung vermitteln.

Durr, Jacques A.: Deux traités grammaticaux tibétains. Commentaire dévoloppés des çlokas du Sum rTags admirable collier de perles des Savants par SITU (çlokas 12, 13, 14, 15 et 25 du rTags 'aJug) et Examen définitif ou Commentaire élucidant les notions difficiles du rTags 'aJug appelé Miroir de Pur Cristal (Dvangs Shel Me Long) par Don 'aGrub. Heidelberg: Winter 1950. 94 S. gr. 8° = Bibliothek d. Allg. Sprachwiss., hrsg. v. H. Krahe. 3. Reihe: Darst. u. Unters. aus einzelnen Sprachen. DM 13.90. — Bespr. von J. Schubert, Leipzig.

Thonmi Sambhotas erhaltene[1] grammatische Abhandlungen, Sum · *ca* · *pa* und Rtags · *kyi* · 'ajug · *pa*, die die ureigentliche tibetische einheimische Grammatik (7. Jahrh. n. d. Zw.) ausmachen, haben eine ganze Anzahl Kommentare zu verschiedenen Zeiten ins Leben gerufen. Das umfangreichste Werk ist das Sum · cu · pa · dań · rtags · kyi · 'ajug · *pai* · gzhuń · gi · rgyas · 'agrel · mkhas · pai · mguł · rgyan · mu · tig · phreń · mdzes (· bya · ba · bzhugs · so) „die herrliche Perlenkette, der Halsschmuck der Gelehrten, der ausführliche Kommentar zu den Texten des Sum · cu · pa und das Rtags · kyi · 'ajug · pa". Das volle Verständnis aller Stellen der beiden Grundtexte — und auch der Kommentare (!) — ist ein bis dato unerreichtes Ziel. Zur Klärung schwieriger Einzelprobleme liefert Durr's Arbeit einen sehr nennenswerten Beitrag. Es handelt sich dabei um die Erläuterungen zu den Śloka's 12—15 und 25 des Rtags · kyi · 'ajug · pa — also des zweiten der beiden Grundwerke — die die Verwendung der in vier Merkmalgruppen geteilten, bei uns sogenannten „stummen" Vorbuchstaben (Präfixe, tib. = *sṅon* · *'ajug*) und die Verwendung der in drei Merkmalgruppen geteilten Auslautkomplexe (Suffixe, tib. = *rjes* · *'ajug*) bei der Bildung von „Modus" und „Tempus" des „Verbums" anzeigen sollen.

Vor allem sind es vier Begriffe, die zu klären die nächste Aufgabe war: die Ausdrücke *bya* · (*bai* ·) *yul*, *bdag* · *gzan* und *dṅos* · *po*. In Verbindung damit steht eine zweite Aufgabe: die Aufhellung

[1]) Er hat mehrere — man spricht von 8 — Traktate dieser Art geschrieben. Nach Bacot's Meinung (Les slokas grammaticaux de Thonmi, Sambhota . . . Paris: Geuthner 1928; Annales du Musée Guimet, Bibliothèque d'Études 37, S. 2) dürften die Originale sich in den Gräbern der alttibetischen Könige im Gebiet von Yar-kluṅs eingeschlossen finden.

der Beziehungen der mit Präfixen versehenen Silbenkomplexe innerhalb eines Satzes zu „bdag" und „gzhan".

Der Verf. hat zu diesem Zwecke die entsprechenden Stellen des Situschen Werkes (1684 n. d. Zw.), d. h. des oben erwähnten großen Kommentarwerkes (p. 43, 1, 6—p. 69, 19) herangezogen, mit Text (in Umschrift S. 82—95) und Übersetzung (S. 51—71) abgedruckt. In gleicher Weise ist auch der betr. Teil (Text in Umschrift S. 72—81), Übersetzung S. 34—50) eines jüngeren Kommentars (1737 n. d. Zw.), des Rtags · kyi · 'ajug · pai · dkhā · gnad · snyiṅ · po · rab · gsal · gyi · 'agrel · ba · mthā · dpyod · dbaṅs · shel · me · lon (zhes · bya · ba · bzhugs · so) = „der klare Krystallspiegel, die ausführliche Erläuterung zur Aufklärung schwieriger Stellen des Rtags · kyi · 'ajug · pa", eines Kommentars, als dessen Verf. der Tibeter Don · 'agrub gilt, aufgenommen.

Bya · yul glaubt der Verf. an Hand der in den Kommentaren, besonders dem des Don · 'agrub, gebotenen Beispiele, die sehr sorgfältig studiert worden sind, mit skr. *karma*, *kāryapada* oder *kṛtyapada* gleichsetzen zu können, während *bdag* eine „subjektive" (und „aktive"), *gzhan* aber eine „objektive" (und „passive") Beziehung ergibt. Der Begriff *dṅos · po*, der sowohl in Verbindung mit *bdag* als auch mit *gzhan* vorkommt, ist als Mittel, Werkzeug u. ä. festgelegt. Wie schwierig es ist, und welche Mühe es erfordert, derartige Begriffsbedeutungen aus den Texten mit ihren Beispielen herauszuschälen, kann eigentlich nur der recht ermessen, der sich jahrelang damit abgegeben hat. Wie fein der Verf. aber diese Dinge empfunden hat, zeigt sich besonders noch an der Übertragung des Wortes *'ajug · pa*, dessen Bedeutung „hinzufügen" nicht immer so richtig passen will. Der Autor behandelt diese Frage auf S. 30—32 der „Introduction" mit dem Ergebnis, es mit „terminer" wiederzugeben.

Von den vier Thesen, die der Verf. aufstellt, daß 1. die Śloka's über die Morphologie des Verbums einzig und allein vom „aktiven Verb" handeln, daß 2. *bdag* stets das doublé des Präsens ist, daß 3. *gzhan* keinerlei Beziehungen zum Futurum hat und daß 4. die Form des Verbum neutrum in der Präfix-Serie mit *b(a)* immer eine „tönende" ist, möchte ich 1(?) und 3 bezweifeln („*gzhan*, terminent le présent et le futur . . .", S. 32), kann mich allerdings an dieser Stelle nicht weiter dazu äußern, sondern hoffe demnächst in einem Aufsatz darauf eingehen zu können.

Die Texte sind mit denkbar größter Gewissenhaftigkeit übersetzt und Einzelstellen in der umfangreichen „Introduction" (S. 11—33) kritisch und ausgezeichnet behandelt.

Zeitschriftenschau

(Die Herren Verfasser von einschlägigen Aufsätzen, besonders in abgelegeneren Zeitschriften, werden, um ihre Aufnahme in die Zeitschriftenschau zu sichern, um Einsendung eines Sonderabzuges gebeten.)

* = Besprechung: Der Besprecher steht in ( )

Harvard Journal of Asiatic Studies 15 1952:

1/2 1—123 F. W. Cleaves, The Sino-Mongolian Inscription of 1344 (Die Arbeit behandelt erstmalig geschlossen die chinesische und die mongolische Inschrift vom Erdenidzu in Karakorum. Die Inschriftstele selbst wurde im Laufe der Jahre aus Bruchstücken nur unvollständig bekannt. Der chinesische Text der Inschrift aber kam außer in den gesammelten Werken seines Verfassers Hsü Yu-jên 許有壬 noch in zwei weiteren chinesischen Werken auf uns. An Hand des chinesischen Textes vermag Cleaves die mongolischen Fragmente der Inschrift sicher zu ordnen. Damit wird, soweit es heute möglich ist, dieser geschichtlich und für die alte mongolische Schriftsprache bedeutsame Text wiedergewonnen. Im einzelnen enthält dieser Aufsatz folgendes: Ein kurzes Vorwort berichtet summarisch über bisherige wissenschaftliche Arbeiten, welche sich auf die Inschrift beziehen und dankt für Hilfe, die von anderen Forschern bei der Ausarbeitung der hier angezeigten Untersuchung geleistet wurde. Die Einleitung behandelt die chinesischen Quellen zur Inschrift und die gesamten wissenschaftlichen Beiträge, welche vorgelegt wurden, sich an die Inschrift knüpfende Fragen zu klären. Ausgangs der Einleitung wird auf wichtige Literatur über Karakorum verwiesen und Yüan-shih 58 (ts'ê 19) 38b 3—39a 9 übersetzt. Knappe Anmerkungen sind beigegeben, im wesentlichen Verweise. Der 1. Teil übersetzt mit reichen sprachlichen, sachlichen und personellen Erläuterungen in den zugehörigen Anmerkungen den chinesischen Text der Inschrift. Ich will hier nur aus den Anmerkungen herausstellen, daß in ihnen auch die Biographie Hsü Yu-jên's im Yüan-shih übersetzt wird. Der 2. Teil der Arbeit bringt die Umschrift des mongolischen Textes mit einem Verzeichnisse der vorkommenden Wörter. Daran schließt sich die Übersetzung des mongolischen Textes. Zahlreiche ausführliche Anmerkungen behandeln die Einzelfragen des mongolischen Textes aufs gründlichste. 6 Tafeln mit chinesischem Texte und ebensoviele zum mongolischen sind der Untersuchung beigegeben). — 124—39 Lien-sheng Yang, An Additional Note on the Ancient Game *Liu-po* [六博] (Yang ergänzt hier seinen Ansatz: A Note on the So-called TLV Mirrors and the Game *liu-po* 六博 im Harvard Journal of Asiatic Studies 9 1947, S. 202ff. An Hand einer keramischen Plastik aus der Han-Zeit, die sich heute im Britischen Museum befindet[1], einschlägiger Funde in Han-Gräbern, welche die japanischen Ausgrabungen 1942—44 im nördlichen Shansi zu Tage förderten, und in jüngerer Vergangenheit in Szetschuan gefundener Flachreliefs aus der Han-Zeit sowie auf Grund von Nachrichten in der chinesischen Literatur stellt Yang dar, was sich darüber erkennen läßt, wie das Spiel durchgeführt wurde, und wie es sich gegen ähnliche Spiele abhebt. Eine Anzahl spieltechnischer Ausdrücke wird bestimmt, auch die zum Spiele benötigten Geräte werden auf ihre Verwendung im Spiele untersucht. Es ergibt sich dem Verfasser, daß das Spiel anscheinend als bei den Unsterblichen und Göttern, die Gottheit Tung-wang-kung 東王公 eingeschlossen, beliebt erachtet wurde, und ehrgeizige Menschen es gegen die übernatürlichen Wesen zu spielen wünschten, vielleicht in der Hoffnung, auf diese Weise magische Kräfte zu gewinnen. Dafür werden einzelne Beispiele aus der Literatur angeführt. 4 Tafeln Abbildungen sind beigegeben). — 140—65 Jos. L. M. Mullie, Note sur 焉 yên (Der Aufsatz soll helfen, Harold E. Shadicks und Fräulein Hsin-min Wus Handbuch: Structural Analysis of Literary Chinese, Preliminary Edition, auf eine abschließende Form zu bringen.

[1]) The British Museum Quarterly viii 3 (1934), 111f.

Mullie handelt darüber, wie die Partikel yên[2] in unterschiedlicher Stellung und in verschieden gebauten Sätzen allein und in fester Verbindung mit anderen Wörtern gebraucht wird. Er belegt seine Darlegungen durch Beispiele und Übersetzung aus der klassischen chinesischen Literatur, gelegentlich auch aus vorklassischer Literatur. Den Übersetzungen ist vielfach eine genaue Erklärung seiner Auffassung beigegeben. Es ergibt sich Mullie, daß all die mannigfachen Einzelverwendungen der Partikel aus einer Grundbedeutung „so, auf diese Weise" (ainsi, de cette manière) abzuleiten sind. Diese Partikel yên[2] hängt nach Mullie zweifelsohne semantisch mit dem Frageworte yên[1] zusammen, mögen im archaischen und alten Chinesisch beide Wörter auch verschiedenen Anlaut haben. Nach der Herausgebernotiz, welche am Schlusse der Untersuchung steht, ist der hier angezeigte Aufsatz im wesentlichen die französische Übersetzung eines Kapitels in Mullies Grondbeginselen van de Chinese Letterkundige Taal, nämlich Band iii, Kapitel 9, 2: Finalpartikeln; 15: yên)[1]. — 166—92 K. Ch'en, Anti-Buddhist Propaganda During the Nan-Ch'ao (Auf Grund von Nachrichten in der chinesischen Literatur führt der Verfasser einleitend aus, wie sich die Zahl der Mönche, Nonnen und buddhistischen Tempelanlagen zahlenmäßig in China steigerte, die Zahl übersetzter buddhistischer Werke zunahm. Anschließend daran wird dargelegt, daß diese aus Indien eingeführte Weltanschauung Abwehrkräfte bei den Chinesen auslöste, welche im Norden des Reiches mehr mit Gewalt, im Süden mehr mit geistigen Mitteln den Buddhismus bekämpfen. Diese letztere Richtung darzustellen, stellt sich Ch'en zur Aufgabe. Dabei sammeln sich die Ausführungen um drei Männer, nämlich Ku Huan 顧歡, Fan Chên 范縝 und Hsün Chi 荀濟. In sachlichem Betrachte stellen die drei verschiedene Gruppen von Gegnern des Buddhismus dar. Der erste ist im wesentlichen Taoist, macht aber auch geltend, daß Buddha ein Mann aus westlichen Landen ist, dessen Weltauffassung der chinesischen unterlegen und schon deshalb für China nicht annehmbar ist. Die beiden anderen Männer sind Konfuzianer. Von ihnen wendet sich Fan Chên mit philosophischen Gründen gegen den Buddhismus. Im Mittelpunkte seines Abwehrkampfes steht die Frage nach einer ewigen Seele sowie die Überzeugung, daß die buddhistische Lehre vom karman falsch sein müsse. Beides, die Lehre von einer ewigen Seele sowohl wie die vom karman, werde von chinesischer Seite aus allgemein abgelehnt. Somit komme der Buddhismus für China nicht in Betracht. Der letzte dieser drei Männer, Hsün Chi, kämpft aus politischen Gesichtspunkten gegen den Buddhismus. Er ficht gegen ihn, weil durch seine Lehre der chinesische Staat unterhöhlt werde. Chên scheint es nach seinen Ausführungen für möglich zu erachten, daß Hsüns Stellungsnahme dadurch ausgelöst oder mitbestimmt wurde, daß er sich vom Herrscher Liang Wu-ti ungerechtfertigt zurückgesetzt fühlte. Bleiben Ch'ens Ausführungen über Hsün Chi bei diesem stehen, bis auf die Angabe, Han Yü und Fu Yi der späteren T'ang-Zeit haben nur die von ihm vorgebrachten Gesichtspunkte in ihrem Kampfe gegen den Buddhismus aufgegriffen und erweitert, so geht der Verfasser des Aufsatzes bei den übrigen beiden Männern, Ku Huan und Fan Chên, sowohl auf ihre Parteigänger wie auch die Gegenschriften der Buddhisten ein und führt vor, auf welche Weise diese die gegen sie vorgebrachten Gründe der Ablehnung zu entkräften suchten. In ganz rohen Zahlen angegeben fällt der geschilderte Meinungskampf in die Zeit des 4.—6. Jahrh. Mancher Leser dieses Aufsatzes wird es bedauern, nicht genauer darüber unterrichtet zu werden, daß die Buddhisten eine ewige Seele unterstellten, um den Kreislauf durch die Wiedergeburt (saṃsāra) zu erklären. Ist es doch für den Buddhismus sehr auffällig, daß so allgemein eine ewige Seele gelehrt wurde. Das widerspricht eigentlich der buddhistischen Einstellung). — 193—6 A. F. Wright, Biography of the Nun An-ling-shou 安令首 (Anschließend an seinen Aufsatz im Harvard Journal of Asiatic Studies 11 1948, S. 321—71: Fo-t'u-têng. A Biography, übersetzt hier Wright die Lebensbeschreibung der Nonne An-ling-shou aus Pao-ch'angs 寶唱 im Jahre 516 vollendetem Werke Pi-ch'iu-ni chuan 比丘尼傳, Taishō-Tripiṭaka, Band 50, S. 935af., weil Wright diese Lebensbeschreibung als bezeichnendes Beispiel dafür erachtet, wie Aussagen der chinesischen Klassiker verwendet wurden, zu Gunsten des Buddhismus zu argumentieren). — 197—227 Buchbesprechungen (197—201 *S. B. Dasgupta, An Introduction to Tantric Buddhism (K. Ch'en). — 201—5 *L. Sherley-Price, Confucius and Christ (K. Ch'en). — 204—13 *Yih-ling Liu and Shahid Suhrawardy, Poems of Lee Hou-chu, rendered into English from the Chinese, with Chinese Text; *A. Hoffmann, Die Lieder des Li Yü 937—978; *A. Hoffmann, Frühlingsblüten und Herbstmond (J. R. H.) — 213—44 *H. E. Shadick and Hsin-min Wu, Structural Analysis of Literary Chinese, Preliminary Edition (Jos. L. M. Mullie). — 244—55 *Herbert Franke, Geld und Wirtschaft in China unter der Mongolenherrschaft. Beiträge zur Wirtschaftsgeschichte der Yüan-Zeit (H. F. Schurmann). — 255—9 *Kuo Jo-hsü's Experiences in Painting (T'u-hua chien-wên-chih), An Eleventh Century History of Chinese Painting together with the Chinese Text in Facsimile. Tanslated and annotated by A. C. Sober (L. S. Y.). — 259—64 *A. Waley, The Life and Times of Po Chü-i (L. S. Y.). — 264—9 *W. Hung, Tu Fu, China's Greatest Poet (L. S. Y.). — 269—72 *Shau Wing Chan (Shoujung Ch'en), Elementary Chinese, with Romanization and Exercises in Speaking and Writing (L. S. Y.). — 273—5 Bibliographical Note (Mitgeteilt wird, daß vom Tōhō Gakkai, dem Institute für Östliche Kultur in Japan, eine neue sinologische Zeitschrift, Tōhōgaku 東方學, herausgegeben wird. Zusammen mit einem Verzeichnisse der Beiträge zu den beiden ersten Heften werden die hauptsächlichsten Absätze der Gründungsurkunde mitgeteilt, welche über die Aufgaben und die Leitung des Institutes unterrichten. Die Namen der Institutsleiter und der Herausgeber der Zeitschrift werden vermeldet). — 276—80 Verzeichnis der eingegangenen Bücher und Aufsätze. — 281—3 Addenda et Corrigenda zu Harvard Journal of Asiatic Studies, Band 14.

3, 4 285—407 A. Mostaert, Sur Quelques Passages de l'Histoire Secrète des Mongols (Mostaert legt den 3. Teil und damit den Schluß seiner kritischen Untersuchungen zu Text und Übersetzungen der ‚Geheimgeschichte der Mongolen' vor. Ein Index der behandelten Stellen und ein Wörterverzeichnis der gesamten Arbeit sind beigegeben. Je ein Nachtrag zum 1. und zum 2. Teile beenden zusammen mit Corrigenda die Untersuchung. In einer Schlußnotiz weist Mostaert noch darauf hin, daß 1947 und 1948 die 1. und 2. Auflage einer modernen mongolischen, 1951 die 1. und 2. Auflage einer chinesischen Übersetzung der ‚Geheimgeschichte der Mongolen' veröffentlicht wurde). — 408—18 H. S. Hibbert, Saikaku as a Realist. — 419—506 A. Mostaert et F. W. Cleaves, Trois Documents Mongols des Archives Secrètes Vaticanes (Die beiden Verfasser veröffentlichen Text und Übersetzung 1. eines Geleitbriefes Abaγa's aus dem Jahre 1267 oder 1279; 2. einen Brief Arγun's an Papst Nikolaus iv. vom Jahre 1290 und 3. einen Brief Γasan's an Papst Bonifazius viii. vom Jahre 1302. Das erste Dokument gestattet einer päpstlichen Gesandtschaft auf ihrem Rückwege die mongolischen Postwege zu benützen und weist die Abaγa nachgeordneten Stellen an, Relaispferde und Lebensmittel zur Verfügung zu stellen. Das zweite beantwortet ein Sendschreiben des Papstes, der Ilkhan möge sich der christlichen Religion zuwenden, dem Wesen nach ablehnend. Das dritte bezieht sich auf gemeinsame militärische Unternehmungen, den Kampf gegen die Mameluken durchzuführen. Den Verfassern liegt hauptsächlich an, die drei Schriftstücke als Denkmäler altmongolischer Sprache zu deuten. Dies geschieht einmal in den musterhaften Kommentaren zu den einzelnen Dokumenten, zum anderen in der allgemeinen Einleitung, welche sich mit der Interpunktion, den orthographischen Eigen-

[1]) Vgl. unten Sp. 370, Buchbesprechungen, S. 213—44.

tümlichkeiten und der äußeren Einrichtung der Verordnung und der beiden Botschaften befaßt, ferner in einem Abschnitte über die Gegenzeichnung auf dem Sendschreiben Ṭasan's und einer Reihe Anhänger über die Siegel der Ilkhane und dasjenige des Großkhans Güyüg. Ist auch das Hauptaugenmerk darauf gerichtet, die sprachlichen Tatbestände der Schriftstücke und die darin vorkommenden Realien zu klären, so werden sie doch auch in die Geschichte der Mongolen eingebaut. Zu diesem Zwecke wird jedem Dokumente eine geschichtliche Einleitung vorausgeschickt, die vor allem die zeitlichen und personellen Verhältnisse der Verfasser herausstellt, weitere Einzelheiten geschichtlicher Natur werden in den Kommentaren dazu geklärt. Ein Index Verborum zu den Dokumenten ist der Untersuchung angehängt, und ein Verzeichnis der benutzten wissenschaftlichen Literatur schließt sie. Auf 8 Tafeln sind Texte und Siegel abgebildet). — 507—21 Lien-sheng Yang, Hostages in Chinese History (Yang behandelt Nachrichten chinesischer Quellen über Geiseln, die sowohl wechselseitig von Staat zu Staat wie auch nur von einer Seite gestellt, ferner innerhalb eines Staates vom Herrscher von seinen Militär- und Zivilbeamten gefordert wurden. Stellung und Verwendung dieser Geiseln werden behandelt, und die geschichtliche Entwicklung der Einrichtung sowie ihre Beurteilung durch Chinesen werden erörtert. Im Verlaufe seiner Darlegungen kommt der Verfasser auch auf das Alter derjenigen Kapitel in Mo-tzu's Werk zu sprechen, die sich mit der Belagerung von Städten befassen, und er führt dabei aus, daß Indizien dafür sprechen, Stellen, in denen der Ausdruck *pao-kung* 蒻宮 vorkommt, entstammten der Han-Zeit). — 522—6 Buchbesprechungen (*N. Poppe, Ural-altaische Jahrbücher, 1952, Hefte 1—2; *N. Poppe, Volkskundliche Texte aus Ost-Türkistan ii, Aus dem Nachlaß von N. Th. Katanov herausgegeben, Berlin 1943; *E. O. R., Henry F. Graff, Editor, Bluejackets with Perry in Japan, New York, 1952). — 527—30 Verzeichnis eingegangener Bücher und Aufsätze. Friedrich Weller

Journal of Cuneiform Studies 4 1950[1]:

1 1—62 B. Landsberger's Lexicographical Contributions (Bibliographie, Index der akkadischen und sumerischen Wörter mit Angabe der Zitate). — 63—4 A. Haldar, On the Problem of Akkadian *šumma* (etymologisch zu den Konditionalpartikeln der anderen semit. Sprachen). — 65—72 A. Goetze, Sumu-yamūtbāl, a Local Ruler of the Old-Babylonian Period (Copie und Bearbeitung von 4 Wirtschaftstexten mit Deutung des westsemitischen Namens und Verwertung der Synchronismen: Sumu-emūtbāla = Sumu-lā-el von Babylon = Sīn-iddinam von Larsa; dazu 2 83ff.). — 73—6 Texts and Fragments (Copien A. Goetze's von 2 lexikalischen Texten aus der Yale Sammlung). — 77f. *A. L. Perkins, The Comparative Archeology of Early Mesopotamia (A. Goetze). — 79f. *T. und N. Özgüç, Karahöyük Hafriyatı Raporu 1947 (E. Porada).

2 83—118 A. Goetze, Sin-iddinam of Larsa, New Tablets from his Reign (Copien und Bearbeitung mehrerer Wirtschaftstexte, Feststellung von 7 Jahresdaten). — 119—36 H. Otten, Die Gottheit Lelvani der Boğazköy-Texte (Aus der teilweisen Gleichsetzung mit EREŠ.KI.GAL und *ALLATUM* als Unterweltsgottheit erwiesen). —137—40 Texts and Fragments (Copien A. Goetze's von 2 sumerischen Texten, darunter Hymne an Nusku; Fragment einer Boğazköy-Tafel). — 141—54 *A. Goetze, Old Babylonian Omen Texts (F. R. Kraus). — 155—62 *E. Porada, Corpus of Ancient Near Eastern Seals in North American Collections, vol. I (Selbstanzeige, gleichzeitig Behandlung der Siegelabdrücke auf Wirtschaftsurkunden der Zeit Sin-iddinam's, vgl. 2 83ff.).

3 163—8 W. F. Albright und W. L. Moran, Rib-Adda of Byblos and the Affairs of Tyre (Neubearbeitung des Briefes VS XI 43 = EA 89 mit Hinweis auf die wohlhabende Stellung von Ugarit). — 169—72 W. L. Moran, The Use of the Canaanite Infinitive Absolute as a Finite Verb in the Amarna Letters from Byblos (Beitrag zur Diskussion um die Formen *qtl*/*yqtl* *'nk* in der phönizischen Inschrift vom Karatepe; Entgegnung dazu vol. V 2 58ff.). — 173—87 J. Laessøe, On the Fragments of the Hammurabi-Code (mit 2 Copien und 1 Photographie, versucht ein Stemma der Texte, wobei die Louvre-Stele kaum die gemeinsame Vorlage darstellt; Exkurs zu *ušetiq*). — 188 bis 95 *H. H. Figullā, Business Documents of the New-Babylonian Period (A. L. Oppenheim). — 195ff. *R. G. Kent, Old Persian, Grammar, Texts, Lexicon (H. Paper).

4 199—214 S. N. Kramer, „Inanna's Descent to the Nether World" Continued and Revised (Copie und Bearbeitung von BC 4621 und Ni 9685; nach dem ersten Text gibt Inanna den Dumuzi als Substitut den Mächten der Unterwelt[1]. Forts. in vol. VI 1). — 215—22 E. Ebeling, Ein neuer Beitrag zur Kenntnis der akkadischen Fabelliteratur (Bearbeitung dreier Fabeln vom Fuchs, darunter CT XV pl. 38 = KAR 48 Fragm. 3 und Rassam 2, vgl. G. Meier AfO 11, 363). — 223—5 A. Goetze, Contributions to Hittite Lexicography 5 (*witti meyani-* „New Year's Day"). — 226—31 *Sidney Smith, The Statue of Idri-mi (A. Goetze).

5 1951:

1 1—17 S. N. Kramer, „Inanna's Descent to the Nether World" Continued and Revised (Zweiter Teil, Neufassung des Mythus gegenüber Sumerian Mythology S. 83ff.). — 18—20 E. Sollberger, The Cuneiform Collection in Geneva (Katalog von 859 Inschriften). — 20 The Tablet of Shalmaneser (III., 2 Photographien der in Sumer VI, 6—26 publizierten Inschrift). — 21—32 J. Laessøe, The Irrigation System at Ulḫu, 8th Century B. C. (Deutung der Zeilen 202—204 und 221f. von Sargon's achtem Feldzug mit reichem philologischem Kommentar und 2 Luftaufnahmen von *qanāt*'s in Iran). — 33—5 W. L. Moran, New Evidence on Canaanite *taqtulū*(*na*) (als masc.pl.). — 36—9 *B. Siegel, Slavery During the Third Dynasty of Ur (J. Klíma). — 39—44 *I. Mendelsohn, Slavery in the Ancient Near East (J. Klíma). — 44f. *J. Friedrich, Hethitisches Elementarbuch, Zweiter Teil (A. Goetze).

2 47—54 G. G. Cameron, The Old Persian Text of the Bisitun Inscription (Die wichtigsten Collationsergebnisse an diesem Teil der Felsinschrift; Hinweis auf Datierung ins 3./4. Jahr des Darius). — 55—7 R. G. Kent, Cameron's Old Persian Readings at Bisitun, Restorations and Notes (Verbesserte Transkription und Übersetzung einiger Abschnitte). — 58—61 J. Obermann, Does Amarna bear on Karatepe? (Entgegnung zu vol. IV 169ff.; s. ferner vol. VI 2 76ff.) — 62—3 E. R. Oney, The Alleged Occurence of the Numeral *panta*, *pantă* in Hieroglyphic Hittite (Eher Kurzform zum pronominalen *apa-*). — 64—6 E. A. Speiser, The Semantic Range of *dalāpu* („to stir" intr., „to be agitated, restless, alert"). — 67—73 A. Goetze, Contributions to Hittite Lexicography 6 (*mitgai-mi-* = KU_7 „sweet, sweetened"). — 74 Texts and Fragments (Copie L. Watermann's eines neubabylon. Briefes, inhaltlich zu Harper's Briefcorpus der Sargonidenzeit). — 75 *F. R. Steele, The Code of Lipit-Ishtar (A. Falkenstein).

3 77—97 E. Sollberger, Thirty-two Dated Tablets from the Reign of Abī-ešuḫ (Copien der Genfer Texte, beigefügt weitere 11 aus amerikanischen Sammlungen von der Hand A. Goetze's). — 98—103 A. Goetze, The Year Names of Abī-ešuḫ (Für die 28 Regierungsjahre werden aus den Urkunden 27 eigentliche Jahresdaten gebracht). — 104—22 P. Koschaker, Zur Interpretation des Art. 59 des Codex Bilalama (mit einem Exkurs zum Scheidungs-

[1]) Band 3, einzig enthaltend die Untersuchung von F. R. Kraus, Nippur und Isin nach altbabylonischen Rechtsurkunden, ist durch W. von Soden OLZ 1953 Sp. 424ff. ausführlich angezeigt worden.

[1]) Zu dieser wichtigen Einzelheit des Mythus versucht eine andere Interpretation M. Witzel Or. NS 21 (1952) 435—445.

recht im Alten Orient überhaupt; zu einigen Druckfehlerberichtigungen vol. VI 1, 48).

4 123—28 M. Pope, Ugaritic Enclitic *-m* (Diskussion der bisherigen Erklärungsversuche von Verb oder Nomen + *-m*). — 129—32 H. Otten, Ein althethitischer Vertrag mit Kizzuvatna (Zwischen Zidant von Hatti und Pillija; zu den weiteren Kizzuvatna-Verträgen neuerdings G. R. Meyer, Mitt. d. Inst. f. Orientf. I 108ff.) — 133—4 E. D. van Buren, A Cylinder Seal with a History (Behandelt das Siegel des Ajaḫui, wie E. Weidner, JKF II 138f.). — 135—61 H. G. Güterbock, The Song of Ullikummi, Revised Text of the Hittite Version of a Hurrian Myth (Bearbeitung der ersten Tafel, mit einer dem syntaktischen Zusammenhang folgenden Umschrift als Versuch einer poetischen Gliederung; Forts. in vol. VI 1).

6 1952:

1 1—7 R. J. Williams, Notes on Some Akkadian Wisdom Texts (mit einigen Copien aus dem British Museum zum Pessimistischen Zwiegespräch und zur Babylonischen Theodizee, Photographie von Si 37 + Si 881 zur 1. Tafel *ludlul bēl nēmeqi*). — 8—42 H. G. Güterbock, The Song of Ullikummi, Revised Text of the Hittite Version of a Hurrian Myth (Fortsetzung, mit philologischem Kommentar). — 43—5 *A. J. Tobler, Excavations at Tepe Gawra, Volume II, Levels IX—XX (B. W. Buchanan). — 45—7 *Jahrbuch für Kleinasiatische Forschung, Band I (A. Goetze).

2 49—75 A. Sachs, Babylonian Horoscopes (Erstpublikation von MLC 1870, MLC 2190, BM 33741 und BM 34567 mit Photographien; Bearbeitung aller bekannten Horoskope, davon das früheste wohl auf das Jahr 410 v. Chr. festzulegen). — 76—80 W. L. Moran, „Does Amarna Bear on Karatepe?" — An Answer (Entgegnung auf vol. V 58ff.). — 81—92 E. A. Speiser, The „Elative" in West-Semitic and Akkadian (Nachweis eines Elativs und der Übereinstimmung von dessen Bildungselementen mit dem Kausativ). — 93—8 *E. Neufeld, The Hittite Laws (S. Alp). — 99—103 *Th. H. Gaster, Thespis. Ritual, Myth and Drama in the Ancient Near East (A. Goetze).

3 105—14 A. Sachs, Sirius Dates in Babylonian Astronomical Texts of the Seleucid Period (Gleichzeitig Hinweis auf Verbindung der Daten des Sirius-Aufganges mit dem seit 380 v. Chr. eingeführten 19-Jahr Zyklus). — 115—23 E. Laroche, Le Panthéon de Yazilikaya (Der hurrische Charakter der Götterprozession wird auf Grund der Beischriften, insbes. der neu gefundenen Lesungen *As-ta-pi*, *Sa-us-ga* erschlossen; Datierung auf Tuṯḫalija IV. um 1250 v. Chr.). — 124—8 *J. B. Pritchard, Ancient Near Eastern Texts Relating to the Old Testament (E. Dhorme). — 128—33 *H. E. Sigerist, A History of Medicine, vol. I (R. Labat). — 133—6 *U. Cassuto, The Goddess Anath (M. H. Pope).

4 137—45 P. B. Cornwall, Two Letters form Dilmun (Copie und Bearbeitung von Ni 615 und Ni 641 aus der Zeit von Burnaburijaš; Dilmun = Baḥrein-Inseln). — 146—50 A. Sachs, A Late Babylonian Star Catalog (Copie und Bearbeitung des kleinen Bruchstücks BM 46083). — 151—6 A. Sachs, Babylonian Mathematical Texts (II. Approximations of Reciprocals or Irregular Numbers in an Old-Babylonian Text; III. The Problem of Finding the Cube Root of a Number: VAT 8547, altbab.). — 157 *F. Schmidtke, Der Aufbau der Babylonischen Chronologie (A. Goetze). H. Otten

Journal of Near Eastern Studies 12 1953:

1 1—19 Taf. I—LXIV John D. Cooney, Egyptian Art in the Collection of Albert Gallatin (Vorführung der wichtigsten Stücke der Sammlung von Mr. Albert Gallatin-New York City in Wort und Bild). — 20—30 P. P. Saydon, Bibliographical Aids to the Study of Maltese (bibliographisch genaue Aufzählung der für das Studium der maltesischen Sprache zur Verfügung stehenden Lexika und Grammatiken, der weiteres Material folgen soll). — 31—9 William C. Hayes, Notes on the Government of Egypt in the Late Middle Kingdom (Bestimmung der in der 12. und 13. Dynastie gebrauchten Bezeichnung *w'rwt* „Bezirke"; Residenz während der 12. und 13. Dynastie war Iṯ-towy oder eine andere im Memphis-Fajjum-Gebiet gelegene Stätte; Papyrus Bulaḳ 18 gehört der Zeit des Sekhemrē' Sewadjtowy an). — 40—9 Anne Vollgraff-Roes, The Lion with Body Markings in Oriental Art (Verbindung von Löwendarstellungen mit Sonnensymbolen wie dem Strahlenstern erklärt sich aus Beziehungen zwischen Löwe und Sonne). — 50 Richard A. Parker, The Names of the Sixteenth Day of the Lunar Month (*mśpr śn-nw* und *ḫbś-tp*). — 51—5 Taf. LXV Jozef M. A. Janssen, The Stela (Khartoum Museum No. 3) from Uronarti (Photographie, Autokopie, Übersetzung dieser Stele Sesostris' III., deren Text fast identisch ist mit dem der Semna-Stele [Berlin No. 1157]). — 56—8 Frank M. Cross, Jr., and David Noel Freedman, Josiah's Revolt against Assyria (Beziehungen zwischen den Geschicken des Assyrerreiches 640—612 v. Chr. und den einzelnen Phasen der Auflehnung Josias gegen die assyrische Oberherrschaft). — 59—60 J. Leibovitch, Une Scène de Sacrifice chez les Anciens Égyptiens (Stieropfer-Scene aus dem Grabe des Ptaḥḥotep in Sakkarah mit Darstellung eines *imy-r w'b swnw*, der das Blut des geschlachteten Tieres für rein erklärt). — 61—2 Matitiahu Tsevat, The Ugaritic Goddess Nikkal-Wīb (Das im Text NK = Gordon 77 in Zeile 1 und 37 vorkommende *nkl wib*, das in Zeile 17—18 auf zwei parallele Glieder verteilt ist (*tn nkl yrḫ ytrḫ ib*), ist der Name einer Göttin, dessen erster Bestandteil de rName der sumerisch-akkadischen Ningal ist, während sein zweiter dem im Akkadischen als Gottesepitheton vorkommenden *enbu*, „Frucht" entspricht). — 63—72 Rezensionen: *M. F. Laming Macadam, The Temples of Kawa. I. The Inscriptions, London 1949 (John A. Wilson). — *Edward Robertson, The Old Testament Problem: A Re-Investigation, Together with two other Essays, Manchester 1950 (Herbert G. May). — *David Magie, Roman Rule in Asia Minor to the End of the Third Century after Christ, Princeton 1950 (Ralph Marcus). — *George C. Miles, The Coinage of the Umayyads of Spain, New York 1950 (Werner Caskel). — *Stuart Piggott, Prehistoric India to 1000 B. C., Harmondsworth 1950 (Donald E. McCown). — *Johann Fück, Arabiya: Untersuchungen zur arabischen Sprach- und Stilgeschichte, 1950 (G. E. von Grunebaum). — *Walter C. Till, Die Arzneikunde der Kopten, Berlin 1951 (Miriam Lichtheim).

2 73—113 Joseph Leibovitch, Gods of Agriculture and Welfare in Ancient Egypt (Renenutet und Nepri. Nilgötter und Pharaonen als solche dargestellt). — 114—23 Albrecht Götze, Ḫulibar of Duddul (Der Ort Duddul, Heimat des auf sumerischen Tafeln der Ur III-Zeit oft vorkommenden „Ḫulibar, Mann von Duddul", ist in der Gegend von Erbil [Arbela] zwischen dem kleinen und großen Zab zu suchen, an der die meisten aus der Ur III-Periode bekannten ḫurrischen Namen haften. Auch Ḫulibar ist gewiß ein ḫurrischer Name). — 124—33 P. P. Saydon, Bibliographical Aids to the Study of Maltese (Fortsetzung und Schluß der S. 20—30 begonnenen Bibliographie).

3 145—9 Sir Alan Gardiner, The Harem at Miwēr (Brief einer Insassin des königlichen Harems in Miwer [Moeris] an Sethos II). — 150—9 A. Douglas Tushingham, A Reconsideration of Hosea, Chapters 1—3 (Die Gomer von Hos 1 und die — nicht mit dieser identische — Frau von Hos 3 sind beide Geweihte und somit Eigentum des Gottes. Die Lösung aus dieser Bindung ist dem Hosea bei der Gomer noch nicht gelungen. Die Frau von Kap. 3 aber kauft er los, um an seinem Verhalten zu ihr Jahwes Verfahren mit dem Volke Israel zu symbolisieren). — 160—88 Taf. LXVI—LXVIII Thorkild Jacobsen and Samuel N. Kramer, The Myth of Inanna and Bilulu (Kopie, Transskription, Übersetzung und Erklärung des zur Nippur-Sammlung des Altorientalischen Museums in Istanbul gehörenden vierkolumnigen sumerischen Tontafeltextes

Ist. 4486). — 189—93. Taf. LXIX A M. Sprengling, Iranica (I. Pahlavi Seal belonging to Professor Campbell Bonner, Ann Arbor, Michigan; II. A Kartīr Seal or Seals; III. 300 in Middle Persian; IV. Sa'īd Khudhaynah). — 194—6. Taf. LXIX B William E. N. Kensdale, The Red Granite Stela of Ma'īn (Stele mit Darstellung von Steinböcken, ein Zeugnis für die Abhaltung von Jagden im Kulte des 'Athtar). — 197—200 W. Erichsen, Demotische Urkundenstudien (Würdigung von *George Robert Hughes, Saite Demotic Land Leases, Chicago 1952). — 201—3 S. H. Horn, Jericho in an Topographical List of Ramesses II (Die Deutung des in den Listen asiatischer und afrikanischer Städte, die im nubischen Amara-West in einem Tempel Ramses' II. aufgedeckt sind, vorkommenden *irḥy* als „Jericho" ist ganz unsicher, und wenn der Name so gedeutet werden dürfte, könnten historische Schlüsse hinsichtlich der Geschichte dieser Stadt doch nicht daraus gezogen werden). — 203 I. J. Gelb, Materials for the Assyrian Dictionary (Vorläufige Materialsveröffentlichungen des mit der Vorbereitung des Chicagoer Assyrischen Lexikons betrauten Arbeitskreises). — 204 bis 24 Buch-Besprechungen.

4 225—31 J. Gwyn Griffiths, The Egyptian Derivation of the Name Moses (Linguistische Rechtfertigung der Ableitung des hebräischen Namens משה vom ägyptischen *mōsě*). — 232—47 G. G. Arnakis, Futuwwa Traditions in the Ottoman Empire. Akhis, Bektashi Dervishes, and Craftsmen („Akhis, dervishes, and craftsmen contributed in their significant way to the consolidation of Turkish power in the Near East — the Akhis in Anatolia before and during the rise of the Osmanlis, the Bektashis primarily in the Balkans and to a smaller extent in Asiatic Turkey, and the organized craftsmen all over the Empire"). — 248—52 G. Douglas Young, The Origin of the Waw conversive („The widespread use of compound tenses, the use of the Egyptian *iw* as a part of the compound tense and hence a sentence adverb, copula, and conjunction, and the analogous use of *waw* in Hebrew and other Semitic languages point to the origin of the *waw conversive* in a compound tense, the first element of which is cognate to Egyption *iw*"). — 253—6 G. M. Wickens, The Transliteration of Arabic: An Approach in the Light of Current Problems of Printing and Publication. — 257—73 Hans Bonnet, Ägyptische Baukunst und Pyramidenkult (Kritische Auseinandersetzung mit *Herbert Ricke, Bemerkungen zur Ägyptischen Baukunst des Alten Reichs. II und *Siegfried Schott, Bemerkungen zum Ägyptischen Pyramidenkult [Beiträge zur Ägyptischen Bauforschung und Altertumskunde, Heft 5], 1950). — 274—7 Frank M. Cross, Jr., The Council of Yahweh in Second Isaiah (Der Hintergrund von Abschnitten wie Jes 40, 1—8 ist „die himmlische Ratsversammlung, in der Jahwe seinen Boten befiehlt: *naḥᵃmû, naḥᵃmû ʿammī* ‚Tröstet, tröstet mein Volk!"). — 278—83 John Gray, The God *YW* in the Religion of Canaan (Wenn in den ugaritischen Texten VI AB, IV 14 und Gordon 80, II 18 wirklich *yw* zu lesen und dieses als Gottesname zu verstehen ist, so wäre dieser doch kaum Jahwe gleichzusetzen, sondern eher mit dem bei Philo Byblius-Sanchunjaton als Gott von Byblos genannten Ἰευω in Verbindung zu bringen). — 284—5 Thomas O. Lambdin, Another Cuneiform Transcription of Egyptian *msḫ*, „Crocodile" (Annalen Tiglathpileser's I.: *nam-suḫa*). — 286—98 Book Reviews.

13 1954:

1 1—20 S. H. Horn and L. H. Wood, The Fifth-Century Jewish Calendar at Elephantine (Die 1953 von Emil G. Kraeling veröffentlichten „Brooklyn Museum Aramaic Papyri" aus Elephantine, die verhältnismäßig viel mehr Doppeldatierungen, also Datierungen nach dem ägyptischen und dem persischen (oder jüdischen) Kalender, enthalten als die früher veröffentlichten und von Cowley, Aramaic Papyri of the Fifth Century B. C., 1923 gesammelten Elephantine-Papyri, ermöglichen die Aufhellung mancher über dem jüdischen Kalender von Elephantine und dem jüdischen Kalender der vorchristlichen Zeit überhaupt liegenden Dunkelheit). — 21—51 Rudolf Anthes, The Original Meaning of *mꜣʿ ḫrw* (Das Wortpaar bedeutet etwa „Als rechtschaffen proklamiert". Das Prädikat ist zunächst dem König beigelegt und dann auf alle Gestorbenen angewendet worden, wobei deren Identifizierung mit Osiris vorausgesetzt ist.) — 51 Ralph Marcus, A Note on the Bar Kokeba Letter from Murabbaʿat (Die von S. Zeitlin in JQR 44, 1953, S. 85—115 gegen die frühe Ansetzung des Briefes geltend gemachte Behauptung, aus der Zeit zwischen 300 v. und 200 n. Chr. gäbe es keine Briefe, die mit „Von N. N." beginnen, trifft nicht zu). — 52—5 Prescott W. Townsend, *Bur*, *bure*, and *baris* in in Ancient North African Place Names (*bur*, *bure*, *baris* bedeuten etwa „Kastell"). — 56—9 Cyrus H. Gordon, The Patriarchal Narratives (Die Patriarchen gehören dem Amarna-Zeitalter, also dem 14. und 13. Jahrh. v. Chr. an, und die Verwandtschaft der von ihnen handelnden Erzählungen mit den Nuzi-Texten und den Ugarit-Erzählungen, die beide etwa demselben Zeitalter entstammen, zeigt, daß ihr Gehalt weithin historisch ist). — 60—72 Book Reviews. O. Eißfeldt

Eine heilige Kirche, Zeitschr. für ökumenische Einheit, 1953/54:

1 1—17 O. Schroeder, Universale Rel. oder ‚religio depopulata'?. — 18—33 F. Heiler, „Mut zur Liebe" — Die Zusammenarbeit der Religionen im Dienste der ganzen Menschheit. — 33—43 V. Narayan Sharma, Wie ich den Frieden fand zu Seinen Füßen. — 43—63 E. Cold, Der Prolog des Joh.-Ev. und Heraklit. — 64—76 A. Schimmel, Raymundus Lullus und seine Auseinandersetzung mit dem Islam. — 76—83 K. Minkner, Natürliche und geoffenbarte Religion bei William Law. — 84—90 F. O. Schöfer, Die theol. Stellung des Dichters bei Hölderlin. A. Lehmann

Kirjath Sepher. Bibliographical Quarterly of the Jewish National and University Library Jerusalem (קריית ספר. רבעון לביבליוגרפיה של בית הספרים הלאומי והאוניברסיטאי בירושלם) 28 1952—1953:

1 12—3-*J. Lestschinsky, Die Ausbreitung Israels nach dem Kriege (B. Schochetmann). — 16—35 *A. Jaʿari, Die Boten des Landes Israel (M. Benajahu). — 61—2 *M. Davis (מ. דיוויס), Das Judentum Amerikas in seiner Entwicklung (B. Schochetmann). — 64—74 *The Dead Sea Scrolls of St. Mark's Monastery. Ed. by Millar Burrows with the assistance of John C. Trever and William H. Brownlee. Vol. 2, Fasc. 2 (H. Jalon). — 101—9 S. Asaf, Ein Fragment aus dem Werke des Ibn al-Gasus (אבן אלגסוס oder אבן אלגסום) über Liturgie. — 110—20 J. Pograbinsky, Jehuda Gour-Grasovsky (Verzeichnis seiner Schriften).

2—3 126—7 *J. T. Zahalon (צחלון), Gutachten für die Gemeinde von ʿAna, ed. M. Benajahu (E. Aschtor). — 134—6 *A. Zanzifar צנציפר (Rafaeli), Schritte der Befreiung (M. Schochetmann). — 166—7 *J. Bénesch, Essai d'explication d'un mellah (J. M. Landau). — 171—3 *J. Amery, The Life of Joseph Chamberlain IV (Katzburg). — 174—7 *Jacobus de Verona, Liber peregrinationis ... ed. U. Monneret de Villard (E. Aschtor). — 206—2 S. Ch. Kook, Der Midrasch Agur. — 210—32 M. S. Benedikt, Bücher und Buchfragmente über die Halachot des Alfasi und über Alfasis Methode. — 233—41 Ch. Schirmann, Die Forschung über Dichtung und synagogale Poesie im Jahre 1951, ein bibliographisches Verzeichnis. — 242—50 P. J. Kohn, Der hebräische Buchdruck in Ungarn III: Der hebräische Buchdruck in Paks. — 251—4 I. Ben-Zewie, Die Literatur der Juden auf der Krim. — 255—78 J. Ratzaby, Die Literatur der Juden Jemens (Bibliographie). — 279—80 M. Benajahu, Zur Identifikation des R. Samuel ben R. Mosche, des Verfassers der Anmerkungen in Maimonides' handgeschriebenem Mischnakommentar.

4 287—8 *L. Goldberg, Schöne Literatur in hebräischer Übersetzung (B. Schochetmann). — 296—8 *Verord-

nungen der Provinz Mähren (1650—1748) ed. J. Heilprin (J. Katz). — 317—24 *J. b. Salomo Charisi, Diwan (תחכמוני), ed. J. Toforowsky (D. Jarden). — 353—4 *J. Schatzky (שאצקי), Kulturgeschichte der Aufklärung in Litauen (B. Schochetmann). — 387—9 D. Zwi, Die „Alten Tosafot" zum Traktat Jebamot. — 390—3 B. Roth-Oxford, Der spaniolische Buchdruck in Ismir. — 394—409 J. Ratzaby, Die Literatur der Juden Jemens (Schluß). — 410—5 Ph. Friedman-New York, Verzeichnis der Bibliographien über die Periode des Unheils. — 415 A. Scheiber, Ergänzung zur Bibliographie der Werke von S. Klein. — 416 A. Ja'ari, Nachtrag zu meinem Aufsatz „Ein Buchhändler zu Safad im 16. Jahrhundert". — 416 H. Liebermann-Brooklyn, Der Verfasser des Buches מילין דרבנן. — 416 J. Sonne, R. Samuel b. Dawid, Der Lehrer des R. Saul von Lunel. Rudolf Meyer

Medizinische Monatsschrift, Reinhold F. G. Müller, Altindisches Feuerordal und Schutzmittel 1952:

8 527—9 (Dieser Artikel beschäftigt sich in der Hauptsache mit einem in Kautilya's Arthasāstra No. 178 erhaltenen Rezept zum Schutze der Füße bei dem in Indien wie auch anderswo in der Rechtspflege einst üblichen Feuerordal; bei ihm scheint Froschfett ein wesentliches Ingredienz gebildet zu haben. Ein Mittel zum Schutze der Handflächen findet sich in Yājñavalkya's Gesetzbuch II. 103, also in einem Abschnitt, den H. Losch als spätere Texterweiterung nachgewiesen hat. In seinen Ausführungen zieht Müller die international längst abgelehnte Feuertheorie Hertels heran, und wenn er den Ausdruck „adbhuta" — Müller schreibt: adbhūta — neben „Wunder" auch als „Überwesen", also als atibhūta deuten will, so ist diese Erklärung als unsinnig abzulehnen). W. Kirfel

Le Muséon 66 1953:

1—2 1—30 L. Th. Lefort, Fragments bibliques en dialecte akhmîmique (Stücke aus Exod. und Lukas; vgl. die achmimischen Stücke aus Hermas: CSCO 135/6 1952; S. 18f. Hinweis auf einen Evangelienkanon ohne Marcus). — 31—40 J. Muyser, Un ‚psali' acrostiche copte ‚coram patriarcha et episcopis' (bohairischer Gesangstext, während der Messe vorgetragen). — 41—4 W. Vyrichl, Die ägyptischen Ausdrücke für ‚selbst' (sprachvergleichend und etymologisch über *ǧs* und *ḫ'-w*). — 45—64 R. M. Touneau O. P., Theodore de Mopsueste, interprétation (du livre) de la Genèse (Vat. Syr. 120, Bl. 1—5, syrischer Text und Übersetzung). — 65—95 I. W. Driessen O. P., Les recueils manuscrits arméniens de St.-Basile (Grundlegung einer wissenschaftlichen Ausgabe, besonders auf Grund der Bibliothek von S. Lazzaro). — 97—104 C. Toumanoff, Un fragment Géorgien de l'homélie IX de Sévérien de Gabala (Text und Übersetzung, mit Vergleichung der armenischen Fassung). — 103—4 C. Toumanoff, More on Jberia on the eve of Bagratide rule (Nachträge zu Le Muséon 65 1952 S. 17ff, 199ff.). — 105—8 J. Duchesme-Guillemin, Les noms des eunuques d'Assuérus (zu Ester 1, 10 und 14: Erklärung der Namen aus dem Iranischen). — 109—22 A. F. L. Beeston, Notes on old south Arabian lexicography V (behandelt *ḫšk*, *ḥsy/wnsy*, *f's* und Fakhry 14, Judicial procedure and terminology on Ma'in). — 123—31 G. Ryckmans and R. B. Serjnant, Notes on Ṣubaiḥi territory west of Aden (ein Graffito; geschichtliche und geographische Mitteilungen). — 133—8 A. van den Branden, La jarre funéraire de Goschen (Deutung des Grab-Tonkrugs Le Muséon 65 1952 S. 289). — 139—55 Mājid Fakhry, The ‚Antinomie' of the eternity of the world in Averroes, Maimonides and Aquinas (zur Vorgeschichte der Probleme von Kants Kritik der reinen und der praktischen Vernunft). — 157—61 W. Vycichl, Das persönliche Fürwort im Bedja und im Tigré (macht die Beziehung zwischen Bedja, dem Ägyptischen und dem Semitischen deutlich, nicht nur an den Pronomina). — 163—6 A. J. van Windekens, Tokharien A. *pats*, B. *petso* ‚époux' (kritische Bemerkungen zu Etymologie und Sprachvergleichung). — 167—8 *O. R. Gurney, The Hittites (A. Carnoy). — 168—74 *I. J. Gelb, Sargonic texts from the Diyala region; *ders., Old Akkadian writing and grammar; *G. Dossin, Correspondance de Iasmaḫ-Addu; *N. E. Vrouyr, Inscriptions ourartéennes et annales des rois d'Assyrie; *O. Eißfeldt, Taautos und Sanchunjaton; *H. H. Rowley, The Zadokite fragments and the Dead Sea scrolls; *A. Dupont-Sommer, Nouveaux aperçus sur les manuscrits de la mer morte (G. Ryckmans). — 174—9 *A. Jamme, Pièces épigraphiques de Ḫeid bin 'Aqil, la nécropole de Timna' (A. F. L. Beeston). — 179—81 *H. v. Wißmann und Maria Höfner, Beiträge zur historischen Geographie des vorislamischen Südarabien (A. Jamme). — 181—7 *Djawad Ali, Histoire des Arabes avant l'Islam II; *Kh. Z. Hirschberg, Israel chez les Arabes; *Murad Kamil, Das Land des Negus; *Th. C. Vriezen, Palestina en Israël; *H. St. J. B. Philby, Arabian Jubilee (G. Ryckmans); — 187—8 *L. A. Mayer, J. Pinkerfeld et J. W. Hirschberg, Some principal Muslim religious buildings in Israel; *G. Jaeschke, Der Islam in der neuen Türkei (A. van Roey). — 188—97 *Conferenze, Serie orientale Roma V; *F. R. Hamm und W. Schubring, Studien zum Mahānisīha; *P. Johannes, La pensée religieuse de l'Inde; *W. Koppers, Die Bhil in Zentralindien; *J. F. Rock, The Na-khi Nāga Cult; *W. Ruben, Über die Literatur der vorarischen Stämme Indiens; *ders., Die Erlebnisse der 10 Prinzen; *B. Tubini, Atharvasira, Brahmabindu, Kaivalga, Sarvasāra; *Esnoul, Maitry Upanisad; *Beiträge zur indischen Philologie und Altertumskunde W. Schubring zum 70. Geburtstag dargebracht (E. Lamotte). — *N. Pigulevskaja, Vizantia na putjach v. Indiju; *St-Jérôme, Lettres III (G. Ryckmans).

3/4 201—23 D. Th. Lefort, A propos de „l'histoire de Joseph le charpentier" (veröffentlicht die saidischen Texte, die Lagarde in seinen Aegyptiaca noch nicht kannte; einleitend stellt er fest, daß die bohairische Fassung von der saidischen, die arabische von der bohairischen abhängt). — 225—43 K. H. Kuhn, Besa's letters and sermons (Besa ist Schüler und Nachfolger Schenutes in der Leitung des Weißen Klosters in Oberägypten; K. wird seine Hinterlassenschaft im CSCO herausgeben und legt eine kritische Übersicht über die vorhandenen saidischen Hss. vor). — 245—66 G. Garitte, Version géorgienne de la passion de S. Procope par Eusèbe (von Euseb de mart. Pal. I ging die längere griechische Fassung verloren; der Text ist nur syrisch und lateinisch erhalten; G. fügt eine textkritisch wertvolle georgische Übersetzung mit lateinischer Übertragung, Apparat und textkritischer Auswertung hinzu). — 267—317 G. Ryckmans, Inscriptions sud-arabes, dixième série (inscriptions relevées en Arabie Sa'udite, bietet die Inschriften 499 bis 519 in Urschrift, Umschrift und Übersetzung mit eingehender sprachlicher Erklärung; Photos sind beigegeben; die Texte teilweise lang und vorzüglich erhalten). — 319—42 J. Ryckmans, Inscriptions historiques sabéennes de l'Arabie centrale (wertet die Inschriften S. 267ff. erfolgreich aus für Geschichte und Kirchengeschichte, stellt z. B. fest, daß Qlsn der südarabische Ausdruck für „Kirche" ist). — 343—69 J. Ryckmans, A propos du m'mr sud-arabe: RES 3884 bis (gewinnt auf Grund der Vergleichung von Inschriften das Ergebnis: m'mr = monument commémoratif, destiné peut-être à symboliser la présence constante du fidèle dans le temple usw.). — 371—2 W. E. N. Kensdale, Hayw'attar Yada' and the Na'it inscription (zu Al-Hamdanis Al-Iklil 8 und 10). — 373—9 W. Vycichl, Der bestimmte Artikel in der Bedja-Sprache, seine Beziehungen zum Ägyptischen und Berberischen (ersetzt die bisherigen Ausdrücke „subjektiv und objektiv" durch „subjektiv und allgemein"). — 381—9 W. Vycichl, Die ägyptischen Pronominal-Endungen, ihre vokalische Aussprache und ihre Funktion untersucht im Zusammenhang mit ihren Entsprechungen in hamitischen und semitischen Sprachen (lehrreiche Tabellen mit Erläuterungen und Folgerungen). — 391 *Asia Major II 2, 1952 (A. J. van Windekens). — 391—2 *G. Roeder, Volksglaube im Pharaonenreich 1952 (W. Vycichl). — 393—5 *H. Bonnet, Reallexikon der ägyptischen

Religionsgeschichte 1952 (J. Vergote). — *395—8 A. Erman — H. Grapow, Wörterbuch der ägyptischen Sprache, Belegstellen III 1951 (J. Vergote). — *398 (H. H. Rowley), Book list 1953 (G. Ryckmans). — *398—9 G. R. Driver — J. C. Miles, The Babylonian laws I 1952 (G. Ryckmans). — *399—400 A. Abel, Le Coran 1951 (G. Ryckmans). — *400—3 Khalil Yahya Nami, Les monuments de Ma'in (Yemen) 1952 (G. Ryckmans). — *403—5 E. Wagner, Syntax der Mehri-Sprache 1953 (G. Ryckmans). — *405—7 L. Renou, Grammaire de la langue védique 1952 (A. Carnoy). — *407—10 A. Duchesne-Guillemin, Ormazd et Ahriman 1953 (A. Carnoy). — *410—1 E. Sieg, Übersetzungen aus dem Tocharischen II 1951 (A. J. van Windekens). — *411—2 W. Thomas, Die tocharischen Verbaladjektive auf -l 1952 (A. J. van Windekens). — *413—4 W. Krause, Westtocharische Grammatik I 1952 (A. J. van Windekens). — *414—8 J. Molitor, Altgeorgisches Glossar 1952 (G. Garitte). — *418—9 D. Froundjian, Armenisch-deutsches Wörterbuch 1952 (G. Garitte). — *419—22 G. Rouillard, La vie rurale dans l'empire byzantin 1953 (G. Garitte). — *422—5 D. J. Georgacas, Grammatische und etymologische Miszellen zum Spät- und Neugriechischen 1951; From the history of the Greek language 1953; Modern nomenclature of Athens 1953; The historical dictionary of the Greek language 1953; The learned elements in Dionysios Solomo's work o. J. (G. Garitte). — *425—6 A. Böhlau, Studien zur Erforschung des christlichen Ägyptens I 1953 (L. Th. Lefort). — *426—7 Murad Kamil, Das Land des Negus (W. Till). — *427—32 V. Minorsky, Studies in Caucasian history I / III 1953 (C. Toumanoff). — *432—3 M. B. Emeneau, Studies in Vietnamese (Annamese) grammar 1951 (A. J. van Windekens). —Beigegeben ist ein Prospekt über das CSCO, aus dem man ersieht, welche Bände käuflich sind. Die vergriffenen Bände werden baldigst neugedruckt. J. Leipoldt.

Ökumenische Einheit, Archiv für ökumenisches und soziales Christentum 2. Jahrg.:

1 „Die Religionen als Träger des Menschheits- und Friedengedankens". 1—29 Fr. Heiler, Die Bedeutung der Rel. für die Entwicklung des Menschheits- und Friedensgedankens (Humanitas, China Heimat des Menschheits- und Friedensgedankens, Buddh., Hinduismus, Christentum, Islam). — 30—45 J. Aufhauser, Die soz. Ideen der nichtchristl. asiat. Hochreligionen (Menschlichkeit, Haß, Feindesliebe). — 46—53 A. Schimmel, „Ich folge der Rel. der Liebe . . ." (zur Toleranzidee in der islam. Mystik). — 53—65 G. Mensching, Goethes Rel. der Ehrfurcht und die moderne Rel.-Wiss. — 65—68 Fr. Heiler, Das Religionsproblem bei Nathan Söderblom. — 68—76 A. Schimmel, Die religionshistor. Kongresse in Marburg und Amsterdam (Themen und Inhaltsang. der Referate). *G. Simon, Die Welt des Islam und ihre Berührungen mit der Christenheit (A. Schimmel). — *A. Schimmel, Lied der Rohrflöte, Ghaselen (I. Schilling).

3. Jahrg.:

1 1—24 Fr. Heiler, Prophetie und Mysterium im christl. Gottesdienst. — 103—120 I. Rosenthal-Kamarinea, Symeon der Neue Theologe und Symeon Studites (Vorbild der Liebe des Schülers zum Lehrer). — *F. Bammel, Das hl. Mahl im Glauben der Völker (Heiler). —

2 1—15 Markos Siotis, Zur Botschaft der griech.-orthod. Kirche. — 15—25 Joh. Kalogiru, Der Humanitätsgedanke in der Orthod. Kirche. — 135—42 H. Frick, Der Islam zwischen Ost und West (Zur Phänomenologie einer Weltreligion; der Islam zwischen Christen und Hinduismus). A. Lehmann

Revue historique 76 1952:

Die bekannte Zeitschrift tritt, ohne eine Unterbrechung durch den letzten Krieg erfahren zu haben, nunmehr in ihren 76. Jg. Sie zeigt sich mit den vorliegenden beiden Bänden unter der redaktionellen Leitung von P. Renouvin als ein der Forschung wie der Berichterstattung gleich großzügig und umfassend zur Verfügung stehendes Organ und hat damit wiederum einen führenden Platz in der allgemeinen historischen Fachliteratur der Gegenwart eingenommen.

Neben den vorwiegend die europäische Neuzeit sowie den Vorderen Orient behandelnden Beiträgen sind die ein Sachgebiet zusammenfassenden Literatur- und Forschungsberichte als von anerkannten (auch nichtfranzösischen) Forschern verfaßt besonders hervorzuheben. Auf die zahlreichen Einzelbesprechungen zur europäischen und außereuropäischen Geschichte kann dagegen nicht näher eingegangen werden.

T. 207:

1 1—14 R. Bloch, L'Étruscologie. Problèmes, méthodes et perspectives (Überblick über die Entwicklung der etruskologischen Forschung; erörtert die noch immer nicht gelösten Probleme von Ursprung und Sprache der Etrusker und weist auf neue Forschungsmöglichkeiten hin, die angesichts des vorhandenen Materials noch zu neuen wesentlichen Erkenntnissen führen könnten). — 15—24 Z. Wojciechowski, Le traité de Cracovie de 1525 (stellt ausgehend von der politischen Lage um und vor 1525 den Vertrag von Krakau, in welchem Polen Albrecht als „dux in Prussia" anerkannte, dar und rechfertigt seinen Abschluß). — 25—48 V.-L. Tapié, Les Mémoires (Paměti) du Président Éd. Beneš sur la seconde guerre mondiale (wertet die Erinnerungen, ersch. in Prag 1947, als wichtiges Zeugnis eines der einflußreichsten und bedeutendsten Staatsmänner seiner Zeit). — 49—59 H. Brunschwig, L'Allemagne au XIXe siècle. Thèses et synthèses (bespricht zusammenhängend die wesentlichen Neuerscheinungen und Neuauflagen vorwiegend deutscher Forscher aus den letzten 2 Jahrzehnten, insbesondere aus den letzten Jahren; wichtig vor allem für die neueste Bismarckforschung). — 60—86 Y. Renouard, Histoire ecclésiastique du Moyen Age (3. und letzter Teil [s. auch ebd. 205, 272ff.; 206, 80ff.] der Sammelbespr. über Literatur des letzten Jahrzehnts, u. z. aus der Dogmen-, Ordens- und Klostergeschichte, der Kanonistik und der Hagiographie). — 87—117, 258—94 (H. 2) Ph. Dollinger und R. Folz, Histoire d'Allemagne au Moyen Age (bespricht die wichtigsten Neuerscheinungen der Jahre 1939—44 und gibt so ein verläßliches Bild von der Fruchtbarkeit und Bedeutung der deutschen Geschichtswissenschaft im 2. Weltkrieg auf dem Gebiet des Mittelalters).

2 185—210 E. Coornaert, L'État et les villes à la fin du Moyen Age. La politique d'Anvers (stellt am Beispiel Antwerpens den Gegensatz zwischen den noch vorwiegend mittelalterlich organisierten Städten und den zentralistischen Herrschaftsbestrebungen der burgundischen Fürsten im 15. und 16. Jahrh. dar). — 211—32 M. Émerit, La crise syrienne et l'expansion économique française en 1860 (gibt Gründe und Hintergründe für die französische Intervention von 1860 an, die weniger aus religiösen als vielmehr aus politischen und vor allem wirtschaftlichen Gründen (Seidenraupen-, Pferdezucht) erfolgt sei). — 233 bis 57 M. Alliot, Égyptologie et Proche-Orient ancien (zusammenhängender Literaturbericht über die Jahre 1947 bis 1949 unter besonderer Berücksichtigung der ägyptischen Forschung, die wieder den Friedensstand erreicht habe). —

T. 208:

1 1—14 J. Égret L'aristocratie parlementaire française à la fin de l'Ancien Régime (an Hand einer Dokumentensammlung von A. de Roton, Les Arrêts du Grand Conseil portant dispense du marc d'or de noblesse, wird festgestellt, daß in der Parlamentsaristokratie neben den noch vorherrschenden alten Familien schon die bürgerlichen Schichten des Handels, der Hochfinanz und die Advokaten in zunehmendem Maße Anteil an den führenden Parlamentsämtern bekommen). — 15—32 Ch.-E. Perrin, Les classes rurales en Bavière au Moyen Age (eingehende Betrachtung zweier zusammenhängender Arbeiten von Ph. Dollinger über die Entwicklung der bäuerlichen Bevölkerung in Bayern vom 10. bis 13. Jahrh. mit kritischen

Bemerkungen und Hinweisen). — 33—66 M. Simon, Histoire ancienne du christianisme (Sammelbespr. von in den letzten Jahren erschienenen Büchern zur Geschichte des Urchristentums sowie der späteren Entwicklung bis auf die Kirchenväter und Augustin). —
2 185—204 B. Gille, Les archives d'entreprises (behandelt den Wert der privatwirtschaftlichen Archive für die Wirtschaftsgeschichte und gibt einen Überblick über die Bemühungen in Frankreich, diese Archivalien zu sammeln, die für die Geschichte des Kapitalismus und die wirtschaftliche Entwicklung allgemein von großer Bedeutung seien). — 205—27 P. Lemerle, La publication des fouilles de la Basilique Vaticane et la question du tombeau de Saint Pierre (als ausgezeichneter Kenner des ganzen Problems analysiert L. den Bericht über die Ausgrabungen unter der Confessio von St. Peter und zeigt, daß die scheinbar sicheren Resultate nur auf vorgefaßten, durch Tradition und Legende beeinflußten Meinungen beruhten, während tatsächlich das Ergebnis völlig negativ sei und alle Fragen noch offen blieben). — 228—35 P. Jansen, La bibliothèque de Pascal. Les sources des „Provinciales" d'après les notes autographes inedites de Pascal (untersucht die Quellenfrage für den theologischen Traktat „Pr.", zu dessen Abfassung P. Schriften der flämischen Jansenisten benützt habe). — 236—54 A. J. P. Taylor, La conférence d'Algésiras (an Hand der zahlreichen und eingehenden Veröffentlichungen von seiten aller beteiligten Mächte mit besonderer Berücksichtigung des Tagebuchs von Révoil, Führer der französischen Delegation, wird der Verlauf der Konferenz (Jan.-März 1906) geschildert). — 255—73 É. Perroy, L'Angleterre médiévale (1. Teil einer Sammelbespr. über die Literatur aus den Jahren 1950—51, geht vor allem auf die allgemeine, die Verfassungs- und Wirtschaftsgeschichte ein). — 274—96 H. Brunschwig, Histoire de la colonisation (Sammelbespr. für die Jahre 1945—51; dieser 1. Teil behandelt vorwiegend die französischen Besitzungen in Afrika [Forts. 1953]. Werner Schochow

---

Die Mitarbeiter dieses Heftes:

Prof. Dr. Ludwig Alsdorf, Hamburg 13, Bornplatz 2, Seminar f. Kultur und Geschichte Indiens
Prof. Dr. Hans Bardtke, Leipzig O 27, Störmthaler Straße 16
Dr. Wilhelm Baruch †, 1 Square de Verdun, Paris X
Prof. Dr. W. Björkman, Tuna Caddesi 28/3, Ankara-Yenişehir
Dr. K. Bruhn, Hamburg 13, Bornplatz 2 II, Indisches Seminar
Dr. Hellmut Brunner, Tübingen, Vischerstr. 16
Doz. Dr. Albert Dietrich, Heidelberg, Rottmannstr. 29
Prof. Dr. Franz Dornseiff, Leipzig O 27, Flinzerstr. 2
Prof. D. Dr. Otto Eißfeldt, DD., Halle/Saale, Fischer-von-Erlach-Str. 77
Dr. Käte Finsterbusch, Leipzig O 5, Riebeckstr. 29
Prof. Dr. Johann Fück, Halle/Saale C 2, Karl-Liebknecht-Str. 23
Prof. Dr. Walther Hinz, Göttingen, Calsowstr. 69
Prof. Dr. Maria Höfner, Tübingen, Kiesäckerstr. 14
Prof. Dr. Hermann A. J. Kees, Göttingen, Düst. Eichenweg 44
Prof. Dr. Ludwig Keimer, 17, Sharia Youssef el-Guindi, Cairo
Prof. Dr. Otakar Klíma, 40 Graficka, Prag XVI
Prof. Dr. Willibald Kirfel, Bad Godesberg a. Rh., Wiedemannstr. 37
Pfarrer Lic. Dr. Curt Kuhl, Nordkirchen/Westf.
Prof. Dr. E. Laroche, 13, Rue Daniel-Hirtz, Strasbourg
Prof. Dr. Arno Lehmann, Halle/Saale, Senefelderstr. 3
Prof. D. Dr. Johannes Leipoldt, Oberholz bei Leipzig, Großpösna (Leipzig C 2 Land)
Prof. D. Rudolf Meyer, Jena, Otto-Devrient-Str. 16
Prof. Dr. J. Németh, XI, Verpeléti-út 24 III. 1. Budapest
Prof. Dr. Irene Németh-Sebestyén, Verpeléti-út 24 III. 1. Budapest
Prof. Dr. Heinrich Otten, Berlin-Pankow, Hallandstr. 27
Prof. Dr. Jan Rypka, Holečkova 17, Prag
Prof. Dr. Armas Salonen, Mäntytie 17 A, Helsinki
Prof. Dr. M. San Nicolò, München 38, Romanplatz 5
Prof. Dr. Dr. Annemarie Schimmel, Marburg, Dörfflerstraße 6
Werner Schochow, Berlin-Dahlem, Ehrenbergstr. 32
Prof. Dr. Siegfried Schott, Göttingen, Düst. Eichenweg 44
Prof. Dr. Johannes Schubert, Leipzig C 1, Lampestr. 6
Dr. Heinrich Simon, Berlin-Pankow, Wolfshagener Straße 59
Prof. Dr. Franz Taeschner, Münster/W., Eichendorffstraße 6
Dr. G. Wallis, Berlin NO 55, Greifswalder Str. 225
Prof. Dr. Friedrich Weller, Leipzig C 1, Stephanstr. 12
Dr. Rudolf Werner, Kyburgstr. 27 II, Zürich 10/37

Die „Orientalistische Literaturzeitung" erscheint im Akademie-Verlag, Berlin W 8, Mohrenstraße 39. Lizenzausgabe des J. C. Hinrichs Verlag, Leipzig C 1, Scherlstraße 2. Veröffentlicht unter der Lizenznummer 1205 des Amtes für Literatur und Verlagswesen der Deutschen Demokratischen Republik. Verantwortlicher Herausgeber Prof. D. Dr. Richard Hartmann, Berlin NW 7, Unter den Linden 8.
Jährlich 12 Hefte, Bezugspreis halbjährlich DM 30.—
Satz und Druck: Tribüne Druckerei III Leipzig, III/18/36. Printed in Germany. Bestell- und Verlagsnummer 1024/49/7-8

FRIEDRICH WELLER, LEIPZIG

Über den Quellenbezug eines mongolischen Tanjurtextes

54 Seiten · 116 Seiten Faksimile-Originaltext · 4° · 1950 DM 19,80

Die Arbeit prüft, wie sich die im mongolischen Tanjur enthaltene Übersetzung des Bodhicayāvatāra in der Überlieferung des Werkes einordnet. Dabei ergibt sich u. a., daß die im mongolischen Tanjur enthaltene Fassung des Bodhicaryāvatāra nicht die mongolische Originalübersetzung darstellt und die mongolische Übersetzung dieses Werkes mit keiner der erreichbaren tibetischen Quellen, noch auch mit der chinesischen Fassung zusammenfällt. In der Arbeit „Zum mongolischen Tanjur", Berlin 1949, wurde aufgezeigt, daß die Kovalevskijsche Handschrift des Werkes sekundär gegenüber dem Tanjurdruck ist.

FRIEDRICH WELLER, LEIPZIG

Tibetisch-sanskritischer Index zum Bodhicaryāvatāra · Teil I

IV und 304 Seiten · 4° · 1952 DM 31,—

Zwei geschichtliche Tatsachen erfordern es, für die Erforschung der altindischen Kultur fremdsprachliche außerindische Quellen nutzbar zu machen. Die eine ist, daß Indien über viele Jahrhunderte hin bis in die jüngste Zeit die Völker des gesamten asiatischen Raumes aufs nachhaltigste beeinflußte; die andere ist, daß bei der Geschichtslosigkeit altindischen Schrifttums diese außerindischen Quellen unerläßlich sind, die Geschichte der für die Kulturbedeutung Indiens wichtigsten Literatur selbst zu erarbeiten. Dafür kommen in erster Linie chinesische und tibetische Übersetzungen indischer Werke in Frage. Sie bleiben aber ohne Kenntnis der indischen Begriffsbildung und Ausdrucksweise unverständlich. Um sie aufzuschließen, müssen deshalb Spezialwörterbücher geschaffen werden, die es ermöglichen, die fremde Wortgebung zu durchschauen und sie möglichst sicher auf die unterliegende indische Begriffsbildung zurückzuführen. Während nun für die einschlägigen chinesischen Übersetzungen die lexikalische Arbeit schon beträchtliches Ausmaß erreichte, liegen die Dinge für das tibetische Schrifttum noch viel mehr im argen. Hier die Arbeitsmittel zu bereichern, wurde der tibetisch-sanskritische Index zum Bodhicaryāvatāra veröffentlicht. Außer den Wortgleichungen enthält dies Wörterbuch umfängliche Nachweise der Phraseologie

Bestellungen an eine Buchhandlung oder den Verlag erbeten

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN W 8